

R38A1
E881
2000/01
1
QL
P. gouv.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

ÉTUDE DES CRÉDITS 2000-2001

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

R38A1

E881

2000/01

Q1

1300v.

Lecture

Au place

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Table des matières

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire.
2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
 - tirage;
 - coût;
 - distribution;
 - imprimeur.
3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1999 :
 - endroit et dates du départ et du retour;
 - but du voyage;
 - personnes rencontrées;
 - coût;
 - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
 - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
 - bilan et résultat des rencontres.
4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :
 - les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001;
 - la ventilation des dépenses par type de média;
 - les noms des fournisseurs;
 - le but visé par chaque dépense.
5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :
 - liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie du questionnaire et du résultat.
6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande du ministère ou de l'organisme :
 - liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie des études.

7. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1999-2000 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :
 - le nom du professionnel ou de la firme;
 - le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);
 - la durée du contrat;
 - le coût du contrat;
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).
 - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

8. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 1999-2000 en indiquant :
 - le nom du professionnel ou de la firme;
 - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
 - le coût;
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
 - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

9. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1999, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

10. Le montant, pour l'année 1999-2000, de chacune des dépenses suivantes :
 - la photocopie;
 - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
 - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
 - les téléavertisseurs;
 - le mobilier de bureau;
 - les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
 - distributeurs d'eau de source;
 - le remboursement des frais de transport;
 - le remboursement des frais d'hébergement;
 - le remboursement des frais de repas;
 - le ressourcement ou préparation à la retraite;
 - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
 - a) au Québec;
 - b) à l'extérieur du Québec.

11. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :
 - la marque et le modèle du véhicule;
 - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;
 - les coûts d'entretien des véhicules (réparation);
 - les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);
 - appels d'offres faits en 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001;
 - spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.

12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1999-2000 ainsi que les prévisions pour 2000-2001. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

13. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère ou organisme.

14. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 1999-2000 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):
 - Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
 - Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
 - Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995 :
 - Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
 - Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
 - Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
 - Nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans.

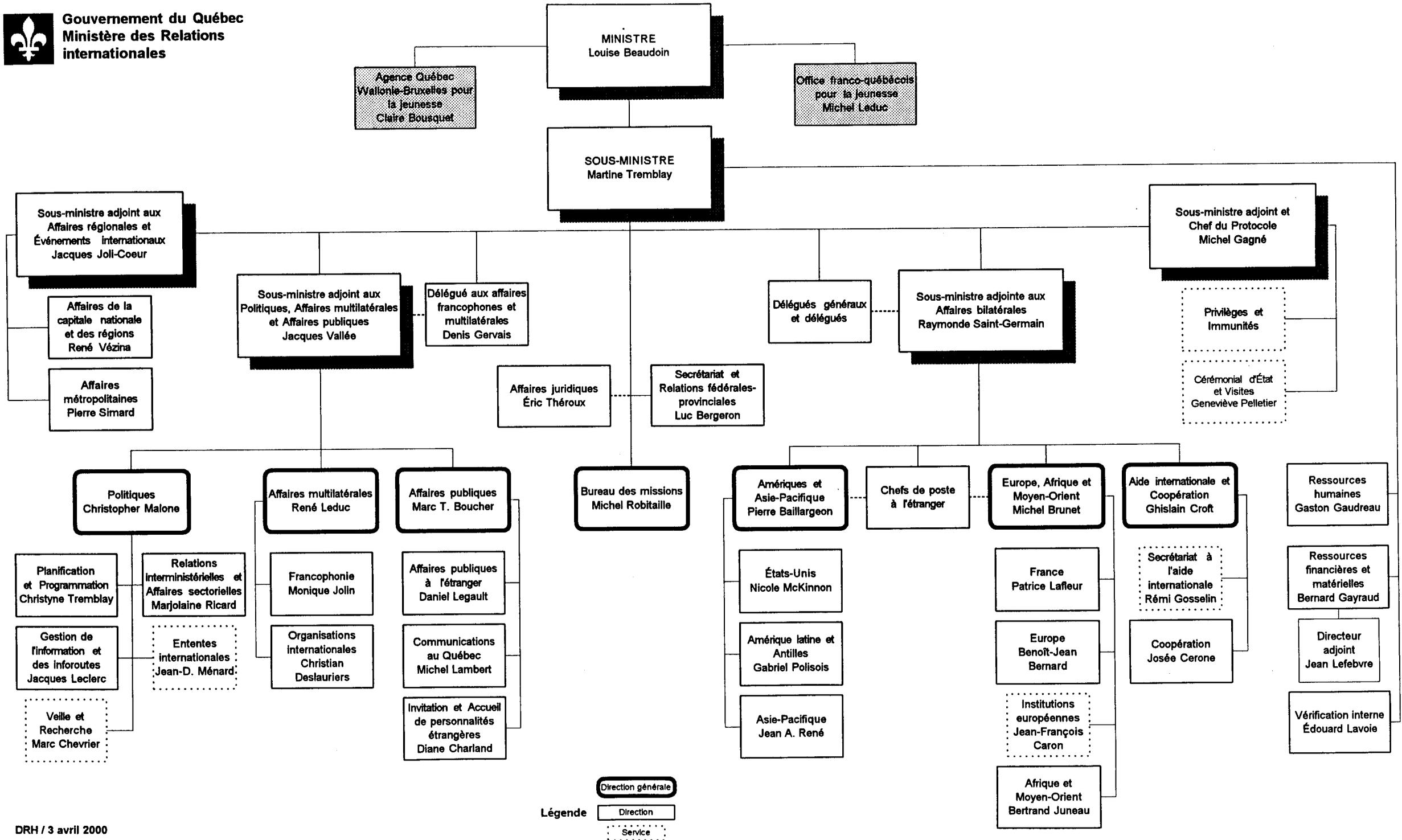
16. La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :
 - l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail.

17. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1999-2000 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :
 - l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail.

18. Liste du personnel du cabinet du ministre en 1999-2000 en indiquant pour chaque individu:
- la date de l'entrée en fonction;
 - la date du départ, s'il y a lieu;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - la classification;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - le montant total des indemnités de départ versées;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
 - la description de tâches;
 - Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1999-2000;
 - Le nombre total d'employés au cabinet;
 - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.
19. Liste des sommes d'argent versées en 1999-2000 à même le budget discrétionnaire du:
- a) ministre
- b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :
- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.
20. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1999-2000
21. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1999-2000 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.
22. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique, en indiquant :
- la masse salariale prévue à cet effet;
 - le nombre de jours par employé prévus.
23. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :
- le poste initial;
 - le salaire;
 - le poste actuel, s'il y a lieu;
 - date de la mise en disponibilité.
24. Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :
- nom de la personne;
 - poste occupé;
 - salaire;
 - assignation initiale;
 - date de l'assignation hors structure;
 - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

25. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :
- assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire.
26. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :
- assignation initiale;
 - assignation actuelle;
 - salaire.
27. Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- salaire de la personne;
 - montant reçu du régime de retraite.
28. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).
29. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le total des frais d'intérêts payés pour l'année 1999-2000 et le montant total des garanties de dettes assumées par le gouvernement.
30. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIRES ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.
31. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIRES sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.
32. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIRES.

- 1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire**



2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Le Québec en un clin d'œil	2
Série études et documents	3
Le répertoire téléphonique du MRI	4
Le réseau du Québec à l'étranger	5
Le rapport annuel 1999-2000	6
Site Web: salle des nouvelles	7
Site Web: autres publications	8
Modes de gestion des services municipaux et partenariats public-privé dans le monde: survol de quelques expériences	9
Les enjeux stratégiques de l'eau et les initiatives internationales récentes	9
Exportations d'eau douce et marché des infrastructures et services urbains	9
Gestion intégrée des ressources en eau: modèles étrangers et expériences récentes	9
Québec Info (en allemand)	10
Québec Informa	11
Dépliant "Québec Studies Program"	12
Répertoire des représentants de gouvernements étrangers, d'organisations internationales et de représentants du Québec	13

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Le Québec en un clin d'oeil

Tirage :

- 30 000 en version française
- 15 000 en version anglaise
- 3 000 en version russe
- 13 000 en version espagnole
- 5 000 en version portugaise
- 10 000 en version mandarine
- 8 000 en version italienne
- 4 000 en version allemande
- 7 000 en version japonaise
- 3 000 en version catalane
- 3 000 en version néerlandaise

Périodicité : N/A (Une mise à jour des données est prévue pour l'année 2000-2001)

Distribution : Lors des missions du premier ministre à l'étranger et aussi par le réseau des représentations du Québec à l'étranger

Impression : J.B. Deschamps inc.
Imprimerie La Renaissance inc.

Coûts :

23 171 \$	Impression
1 535 \$	Traduction
3 627 \$	Mise en page, réalisation, etc.
<hr/>	
28 333 \$	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Série études et documents

Tirage : À venir

Périodicité : N/A

Distribution : Représentants gouvernementaux, universitaires, leaders d'opinion, médias à l'étranger et au Québec

Impression : À venir

Coûts : 12 738 \$ Traduction anglaise

Note : La série Études et documents publie des analyses, études et notes documentaires qui illustrent certains aspects de la vie politique, sociale ou culturelle du Québec.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Le répertoire téléphonique du MRI

Tirage : 1 000

Périodicité : 1 fois

Distribution : Représentation du Québec à l'étranger, personnel du MRI, bibliothèques des universités, ministères sectoriels.

Impression : À venir

Coûts : 4 000 \$ (prévision – avril 2000)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Le réseau du Québec à l'étranger

Tirage : 5 000 exemplaires

Périodicité : N/A

Distribution : Dans le réseau des représentations du Québec à l'étranger et lors de missions de représentants du Québec à l'étranger

Impression Imprimerie ABC

Coûts :	1 875 \$	Impression
	240 \$	Montage
	<hr/>	
	2 115 \$	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Le rapport annuel 1999-2000

Tirage : 1 200 exemplaires

Périodicité : Édition annuelle

Distribution : Les Publications du Québec conserve 150 exemplaires pour distribution gratuite en conformité avec les obligations de dépôt légal et la vente. Le reste du tirage est remis au ministère pour distribution gratuite à sa clientèle spécifique ainsi qu'aux parlementaires et aux courriéristes parlementaires. La vente des exemplaires est assurée par les Publications du Québec, lequel en fixe le prix.

Impression Les Publications du Québec

Coûts : 2 535 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Site Web: salle des nouvelles (articles de la presse francophone traduits en anglais)

Tirage : 8 000 visiteurs / mois

Périodicité : Quotidienne

Distribution : Internet

Impression N/A

Coûts : 40 000 \$ Traduction (apprx)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Site Web:
 Site de la Délégation générale du Québec à New York
 Site de la Délégation générale du Québec à Londres
 Site institutionnel

Note : En 2000, l'importance d'Internet n'est plus à démontrer. Le site institutionnel du MRI est un outil de communication dans lequel on trouve de l'information de base sur l'action du ministère des Relations internationales, une présentation générale du Québec, de même que de l'information utile sur le Québec. Le ministère a pris soin de rédiger le site en fonction d'un public étranger (le matériel rédactionnel sur les sites gouvernementaux est habituellement destiné à un public québécois).

Les sites des délégations offrent des informations plus ciblées aux interlocuteurs du territoire qu'elles desservent (programmation culturelle québécoise sur le territoire, infos utiles en fonction du territoire, etc.)

Tirage : N/A

Périodicité : N/A

Distribution : Internet

Impression : N/A

Coûts : 5 000 \$ Traduction (apprx)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : 1- Modes de gestion des services municipaux et partenariats public-privé dans le monde : survol de quelques expériences ;
2- Les enjeux stratégiques de l'eau et les initiatives internationales récentes ;
3- Exportations d'eau douce et marché des infrastructures et services urbains ;
4- Gestion intégrée des ressources en eau : modèles étrangers et expériences récentes.

Tirage : Page couverture : 500 par document
150 exemplaires de chaque document

Périodicité : Non applicable

Distribution : Ministères, universités, organisations internationales.

Impression : Les documents ne sont pas imprimés à ce jour.

Coûts : 1 000 \$ Graphisme
2 650 \$ Impression (estimé)

Note : Ces quatre documents ont été préparés par le MRI dans le cadre des audiences publiques du BAPE en vue de définir une politique québécoise sur l'eau douce. L'objectif principal était de fournir les informations pertinentes quant au traitement de ces grandes questions par nos partenaires privilégiés sur la scène internationale.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Québec Info (en allemand)

Tirage : 2 500 exemplaires par périodicité

Périodicité : Éditée trois fois par année

Distribution : Distribution, en collaboration avec le Bureau du Québec à Munich, en Allemagne, en Autriche et en Suisse, auprès des investisseurs et des décideurs économiques, gouvernementaux et dans les médias; distribution également auprès des médias de langue allemande en poste au Canada et aux États-Unis.

Impression Dans le Jardin de Bertruch
Kayjon graphiques inc.

Coûts : 8 125 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Québec Informa

Tirage : 2000

Périodicité : Trois fois l'année

Distribution : En collaboration avec L'Agence culturelle du Québec à Rome, auprès des investisseurs et des décideurs gouvernementaux, économiques et dans les médias; distribution également auprès d'organisations italo-québécoises.

Impression : Dans le Jardin de Bertuch
BCR Litho Ltée
Kayjon graphiques inc.

Coûts : 10 000\$ (graphisme et impression)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Dépliant "Québec Studies Program"

Tirage : 1000

Périodicité : Une seule impression

Distribution : Participants de l'ACSUS (Association for Canadian Studies in the United States)

Impression : Impression (Imprimerie Leroy-Audy)
Conception et réalisation infographique (Pouliot Guay Graphistes)

Coûts : 505,00 \$ Imprimerie Leroy-Audy
350,00 \$ Pouliot Guay Graphistes

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Répertoire des représentants de gouvernements étrangers, d'organisations internationales et de représentants du Québec

Tirage : 1 000

Périodicité :

Distribution : Représentants étrangers

Impression : Imprimerie Joseph Clermont

Coûts : 7 200,59 \$

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 1999 :

- **endroit et dates du départ et du retour;**
- **but du voyage;**
- **personnes rencontrées;**
- **coût;**
- **noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);**
- **pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;**
- **bilan et résultat des rencontres.**

	Page
- Ministres	3.1
- Députés	3.18
- Personnel de Cabinet MRI	3.20
- Fonctionnaires MRI	3.23

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
JANVIER 2000	002191 (CAT. 3)	HAREL, LOUISE (MINISTRE)	MOYEN ORIENT (4)	00/01/27	00/02/07	Participer au congrès sur l'organisation municipale.	PAYE(050) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,554.71
							COUT TOTAL	\$ 7,554.71

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.1

MINISTRE

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PECHERIES, ALIMENTATION

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MARS 2000	002166 (CAT. 1)	TRUDEL, REMY (MINISTRE)	JAPON (4)	00/03/05	00/03/13	Diriger une mission d'entreprises agroalimentaires dans sa quête du marché japonais.	PAYE(O80) PAYE(M.R.I.) \$ 6,194.85 PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 6,194.85

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.2

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : CONSEIL DU TRESOR

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909205 (CAT. 3)	LEONARD, JACQUES (MINISTRE)	AUTRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/09/11	99/09/18	Rencontrer et discuter avec ceux qui ont vécu l'expérience de la modernisation (next step) depuis une dizaine d'années et en voir concrètement les résultats.	PAYE(160) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,814.74
							COUT TOTAL	\$ 7,814.74
OCTOBRE 1999	001127 (CAT. 6)	LEONARD, JACQUES (MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/30	99/10/30	Prononcer une allocution à l'occasion du 100e anniversaire de la Société franco-américaine.	PAYE(160) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,037.64
							COUT TOTAL	\$ 3,037.64

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : CONSEIL EXECUTIF

MOIS	# APPR.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AVRIL 1999	909007 (CAT. 1)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/17	Effectuer une mission commerciale.	PAYE(140) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,915.73
							COUT TOTAL	\$ 3,915.73
MAI 1999	906043 (CAT. 5)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Diriger la délégation officielle et les représentants du milieu des affaires et du milieu institutionnel du Québec.	PAYE(140) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,510.86
							COUT TOTAL	\$ 3,510.86
SEPTEMBRE 1999	003053 (CAT. 6)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Participer au VIIIe Sommet de la francophonie.	PAYE(140) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 0.00
							COUT TOTAL	\$ 0.00
	910197 (CAT. 6)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	JAPON (4)	99/09/11	99/09/18	Participer à la mission Team Canada.	PAYE(140) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 17,586.42
							COUT TOTAL	\$ 17,586.42
OCTOBRE 1999	912004 (CAT. 1)	BOUCHARD, LUCIEN (PREMIER MINISTRE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/19	99/10/23	Diriger une mission économique.	PAYE(140) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 11,384.60
							COUT TOTAL	\$ 11,384.60

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.4

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 1999	905153 (CAT. 6)	MALTAIS, AGNES (MINISTRE)	BRUXELLES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	99/04/26	99/04/29	BRUXELLES: Diriger la délégation du Québec à la Conférence des ministres responsables de TV5. PARIS: Présider l'inauguration de manifestations culturelles prévues dans le cadre du Printemps du Québec.	PAYE(010) PAYE(M.R.I.) \$ 8,843.20 PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 8,843.20
SEPTEMBRE 1999	909207 (CAT. 3)	MALTAIS, AGNES (MINISTRE)	MEXIQUE (2) LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1) NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/09/19	99/09/24	MEXIQUE: Participer à la 2e rencontre internationale sur la politique culturelle. LOS ANGELES: Répondre à l'invitation du président de la Canadian Motion Pictures Distributors Association afin de rencontrer les dirigeants des grands studios américains et de raffermir les contacts d'affaires sur la question du doublage de films. NEW YORK: Rencontrer le ministre français de la coopération et responsable du dossier TV5 de passage à New York.	PAYE(010) PAYE(M.R.I.) \$ 5,773.64 PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 5,773.64
NOVEMBRE 1999	912006 (CAT. 6)	MALTAIS, AGNES (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/01	99/11/03	Participer à la 15e conférence des ministres responsables de TV5.	PAYE(010) PAYE(M.R.I.) \$ 6,918.29 PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 6,918.29

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTRE

MINISTERE : EDUCATION

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 1999	906041 (CAT. 5)	LEGAULT, FRANCOIS (MINISTRE)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Participer à Mission-Québec à titre de membre de la délégation officielle.	PAYE(350)	
							PAYE(M.R.I.)	\$ 1,550.00
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 1,550.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.6

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : FINANCES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 1999	905061 (CAT. 6)	LANDRY, BERNARD (VICE-PREMIER MINISTR)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/04/10	99/04/17	PARIS: Inaugurer l'exposition L'Attitude Nord - Le Québec Tehcnologique dans le cadre du Printemps du Québec. PARIS et TOULOUSE: Accompagner une mission d'industriels dans le secteur de l'aérospatial. MONACO: Diriger la délégation québécoise à la Conférence des ministres de l'Économie et des Finances de la Francophonie.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 10,398.04 ----- \$ 10,398.04
JUIN 1999	909009 (CAT. 1)	LANDRY, BERNARD (VICE-PREMIER MINISTR)	ALLEMAGNE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/06/09	99/06/16	MUNICH: Diriger une mission commerciale dans le domaine des biotechnologies. LE BOURGET: Participer au Salon internationale de l'aéronautique et de l'espace.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 6,253.61 ----- \$ 6,253.61
OCTOBRE 1999	001093 (CAT. 1)	LANDRY, BERNARD (VICE-PREMIER MINISTR)	PARIS, FRANCE (5) EGYPTE (3) MOYEN ORIENT (4)	99/10/27	99/11/08	Diriger une mission industrielle dans les domaines de la haute technologie, des services d'ingénierie, de la santé et de la finance.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 9,459.35 ----- \$ 9,459.35
JANVIER 2000	001116 (CAT. 1)	LANDRY, BERNARD (VICE-PREMIER MINISTR)	AUTRES (2)	00/01/10	00/01/19	Diriger une mission de prospection dans les secteurs des télécommunications, de l'environnement et des infrastructures touristiques.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 7,217.65 ----- \$ 7,217.65
	001114 (CAT. 1)	LANDRY, BERNARD (VICE-PREMIER MINISTR)	SUISSE (5) ROME, ITALIE (5) AUTRES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	00/01/27	00/02/06	DAVOS: Participer au Forum économique. LUXEMBOURG et ROME: Confirmer et annoncer plusieurs projets d'investissements.	PAYE(210) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 23,856.00 ----- \$ 23,856.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

MINISTRE

MINISTÈRE : INDUSTRIE ET COMMERCE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 1999	906042 (CAT. 6)	JULIEN, GUY (MINISTRE)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Participer à Mission-Québec à titre de membre de la délégation officielle.	PAYE(280) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,550.00
							COUT TOTAL	\$ 1,550.00
JUIN 1999	907053 (CAT. 5)	JULIEN, GUY (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/06/06	99/06/08	Inaugurer l'exposition "Images et Mirages" dans le cadre de l'événement Le Printemps du Québec en France. Avoir des rencontres industrielles avec des entreprises françaises intéressées à investir au Québec et effectuer le suivi des engagements pris lors de la visite du Premier ministre de France.	PAYE(280) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,031.64
							COUT TOTAL	\$ 7,031.64
OCTOBRE 1999	910198 (CAT. 1)	JULIEN, GUY (MINISTRE)	AUTRES, BRESIL (2)	99/10/15	99/10/21	Diriger une mission commerciale.	PAYE(280) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,881.41
							COUT TOTAL	\$ 7,881.41
NOVEMBRE 1999	912017 (CAT. 1)	JULIEN, GUY (MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/29	99/12/04	Accompagner la délégation canadienne à la 3e Conférence ministérielle de l'organisation mondiale du commerce.	PAYE(280) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,810.75
							COUT TOTAL	\$ 4,810.75
FEVRIER 2000	002161 (CAT. 1)	JULIEN, GUY (MINISTRE)	GRECE (5)	00/02/05	00/02/12	Diriger une mission commerciale dans les secteurs de la construction, des infrastructures, des télécommunications et des technologies.	PAYE(280) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,323.98
							COUT TOTAL	\$ 6,323.98

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.8

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : JUSTICE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JANVIER 2000	003044 (CAT. 6)	GOUPIL, LINDA (MINISTRE)	BRUXELLES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	00/01/31	00/02/08	BRUXELLES: Participer à la conférence des femmes de la francophonie "Femmes, pouvoir et développement". PARIS: Rencontrer diverses personnalités.	PAYE(400) PAYE(M.R.I.) \$ 1,190.30 PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,190.30

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.9

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : REGIONS

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 1999	905083 (CAT. 6)	JOLIVET, JEAN-PIERRE (MINISTRE)	TUNISIE, AUTRES (3) AUTRES (3)	99/05/02	99/05/08	MAROC: Procéder à la signature d'une entente de coopération dans le secteur du développement régional et rencontrer les autorités politiques. TUNISIE: Poursuivre des discussions sur la coopération en matière de développement régional.	PAYE(070) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,518.96
							COUT TOTAL	\$ 6,518.96

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.10

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTRE : RELATIONS AVEC LES CITOYENS/IMMIGRATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909203 (CAT. 6)	ROBERT, PERREault (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/09/26	99/10/01	Participer aux événements organisés par l'Office des migrations internationales à l'occasion du 10e anniversaire de l'Entente entre l'Office et le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration.	PAYE(888) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,503.16
							COUT TOTAL	\$ 3,503.16

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.11

MINISTRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPRQB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AVRIL 1999	905082 (CAT. 1)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/16	Accompagner le Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,182.93
							COUT TOTAL	\$ 1,182.93
JUIN 1999	907050 (CAT. 5)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/06/18	99/07/03	18-23 juin Participer à la clôture du "Printemps du Québec en France". 2 et 3 juillet Participer à la conférence internationale "La protection de l'homme dans les conflits".	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,236.90
							COUT TOTAL	\$ 5,236.90
JUILLET 1999	909119 (CAT. 5)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	AUTRES (3)	99/07/25	99/07/27	Représenter le gouvernement du Québec aux funérailles du Roi Hassan II.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,309.24
							COUT TOTAL	\$ 2,309.24
AOUT 1999	003056 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/26	99/08/26	Participer aux assises de la presse francophone (UJPLF).	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,187.23
							COUT TOTAL	\$ 1,187.23
	003055 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/30	99/09/01	Participer à la conférence ministérielle de la francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,101.85
							COUT TOTAL	\$ 1,101.85
SEPTEMBRE 1999	003054 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Accompagner le Premier ministre au VIIIe Sommet de la francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 802.95
							COUT TOTAL	\$ 802.95
	910194 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	ALLEMAGNE (5)	99/09/12	99/09/17	Rencontrer des parlementaires fédéraux et participer à une séance de travail de la commission de coopération Québec-Bavières qui célèbre son 10e anniversaire.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,957.06
							COUT TOTAL	\$ 5,957.06

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 1999	912015 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/03	99/10/05	Prononcer des allocutions à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada en remplacement du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,013.18 \$ 1,013.18
	910195 (CAT. 5)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	SAN FRANCISCO, ETATS-UNIS (1) LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/19	99/10/24	Prendre la parole à une conférence ayant pour thème "L'intégration des Américains" à l'Université Stanford, participer à un symposium sur l'évolution constitutionnelle du Canada et rejoindre le Premier ministre à Los Angeles.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 11,610.71 \$ 11,610.71
NOVEMBRE 1999	003045 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/11/01	99/11/07	Participer au Conseil d'administration de l'OFQJ.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 8,437.72 \$ 8,437.72
	912005 (CAT. 5)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/18	99/11/18	Prononcer une conférence pour l'ouverture du Congrès de l'Association d'études canadiennes.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,306.71 \$ 3,306.71
FEVRIER 2000	001115 (CAT. 6)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/26	99/12/03	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie (OMF).	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 6,421.14 \$ 6,421.14
	002192 (CAT. 5)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/02/06	00/02/08	Prononcer une conférence dans le cadre du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,360.94 \$ 1,360.94
	003028 (CAT. 5)	BEAUDOIN, LOUISE (MINISTRE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	00/02/24	00/03/04	Préparer la mission du Premier ministre en Europe.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 6,687.85 \$ 6,687.85

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909206 (CAT. 3)	BARIL, GILLES (MINISTRE)	SUISSE (5) AUTRES, ESPAGNE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/09/11	99/09/22	S'enquérir de certaines expériences menées en Europe au regard de la toxicomanie et de la protection de la jeunesse.	PAYE(060) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 13,032.98
							COÛT TOTAL	\$ 13,032.98
NOVEMBRE 1999	912016 (CAT. 3)	BARIL, GILLES (MINISTRE)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/11/19	99/11/22	Diriger une délégation de psychologues québécois au Congrès mondial sur les enfants victimes.	PAYE(060) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,682.33
							COÛT TOTAL	\$ 4,682.33
MARS 2000	003061 (CAT. 6)	BARIL, GILLES (MINISTRE)	MOYEN ORIENT (4) PARIS, FRANCE (5)	00/03/07	00/03/12	BEYROUTH : Participer à la Conférence des ministres responsables du Sport de la Francophonie. PARIS : Participer à des rencontres concernant la possibilité d'entente Québec-France en matière d'événements sportifs.	PAYE(060) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,995.95
							COÛT TOTAL	\$ 6,995.95

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.14

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : SECURITE PUBLIQUE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MAI 1999	909010 (CAT. 3)	MENARD, SERGE (MINISTRE D'ETAT)	AUTRES (2)	99/05/31	99/06/04	Participer à la conférence organisée par le Secrétariat de la Décennie internationale pour la réduction des désastres naturels.	PAYE(095) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,513.64 ----- \$ 5,513.64
JUILLET 1999	909011 (CAT. 5)	MENARD, SERGE (MINISTRE D'ETAT)	BRUXELLES, BENELUX (5) SUEDE (5)	99/07/11	99/07/18	BRUXELLES: Soumettre, à titre de président de la délégation, la candidature de Québec pour les Jeux mondiaux policiers pompiers en 2005. STOCKHOLM: Rencontrer les autorités responsables de l'application de la Loi organique du contrôle des services de police et de renseignements.	PAYE(095) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 8,703.51 ----- \$ 8,703.51

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.15

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : TOURISME

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AVRIL 1999	905070 (CAT. 6)	ARSENEAU, MAXIME (MINISTRE DÉLÉGUÉ)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/15	Accompagner le Premier ministre, prononcer une allocution à la conférence de l'American Society et promouvoir les secteurs d'excellence et l'image du Québec.	PAYE(814)	
							PAYE(M.R.I.)	\$ 1,678.37
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 1,678.37
	905069 (CAT. 6)	ARSENEAU, MAXIME (MINISTRE DÉLÉGUÉ)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/04/20	99/04/25	Participer au Festival international de Louisiane à l'invitation du ministre de la Culture, des Loisirs et du Tourisme de la Louisiane.	PAYE(814)	
							PAYE(M.R.I.)	\$ 1,228.55
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 1,228.55
MAI 1999	909015 (CAT. 5)	ARSENEAU, MAXIME (MINISTRE DÉLÉGUÉ)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/05/25	99/05/25	Présider le lancement d'une campagne promotionnelle à l'invitation de Tourisme Montérégie.	PAYE(814)	
							PAYE(M.R.I.)	
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 0.00
AOÛT 1999	909014 (CAT. 5)	ARSENEAU, MAXIME (MINISTRE DÉLÉGUÉ)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/08/01	99/08/01	Participer à l'ouverture du Congrès mondial acadien.	PAYE(814)	
							PAYE(M.R.I.)	
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 0.00
SEPTEMBRE 1999	909204 (CAT. 1)	ARSENEAU, MAXIME (MINISTRE DÉLÉGUÉ)	Autres, France (5)	99/09/18	99/09/27	CAEN: Participer à la prochaine édition de la Foire internationale de Caen. LONDRES: Rencontrer la directrice du bureau de Destination Québec et divers autres intervenants dans le domaine du tourisme.	PAYE(814)	
			Autres, Iles Britanniques (5)				PAYE(M.R.I.)	\$ 10,201.40
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 10,201.40
OCTOBRE 1999	002036 (CAT. 1)	ARSENEAU, MAXIME (MINISTRE DÉLÉGUÉ)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/19	99/10/23	Accompagner le Premier ministre lors de sa mission économique.	PAYE(814)	
							PAYE(M.R.I.)	\$ 8,209.65
							PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 8,209.65

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : TRANSPORTS

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 1999	910193 (CAT. 3)	CHEVRETTE, GUY (MINISTRE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	99/10/03	99/10/09	Participer au XXIe Congrès mondial de l'Association mondiale de la route.	PAYE(850) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 12,977.18 ----- \$ 12,977.18
	910196 (CAT. 3)	BARIL, JACQUES (MINISTRE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/10/13	99/10/15	Rencontrer les autorités et utilisateurs du port.	PAYE(850) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,493.05 ----- \$ 2,493.05

- Catégories
- | | |
|--|--|
| 0 Indéterminé | 5 Affaires Publiques |
| 1 Commerce International | 6 Relations Intergouvernementales |
| 2 Investissement, Développement Industriel | 7 Fonctions Centrales et Administration |
| 3 Action Sectorielle | 8 Plan Développement Ressources Humaines |
| 4 Immigration | |

- Continents
- | |
|--------------------|
| 1 Amérique du Nord |
| 2 Amérique Latine |
| 3 Afrique |
| 4 Asie |
| 5 Europe |
| 6 Océanie |

DEPUTE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : ASSEMBLEE NATIONALE

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUIN 1999	909012 (CAT. 1)	PAYNE, DAVID (VACHON)	SÃO PAULO, BRÉSIL (2) AUTRES, BRÉSIL (2)	99/06/28	99/07/02	Remplacer le ministre délégué à l'Industrie et au Commerce à l'occasion d'une mission commerciale dans le secteur de la santé.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,198.85 \$ 3,198.85
JUILLET 1999	909120 (CAT. 5)	JUTRAS, NORMAND (DEPUTE DRUMMONDVILLE)	AUTRES, FRANCE (5)	99/07/06	99/07/12	Prendre la parole au lancement des activités estivales de la Maison du Québec de Saint-Malo et participer au Congrès des associations France-Québec et Québec-France.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,444.40 \$ 3,444.40
	907054 (CAT. 6)	PARE, JEAN-GUY (LOTBINIERE)	AUTRES, ÉTATS-UNIS (1)	99/07/15	99/07/18	Participer à la rencontre de l'accord agricole Canada/États-Unis/Mexique.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 898.63 \$ 898.63
AOUT 1999	909208 (CAT. 1)	PAYNE, DAVID (VACHON)	CHINE (4)	99/08/31	99/09/11	Diriger une mission dans le secteur de l'énergie en remplacement du ministre délégué à l'Industrie et au Commerce.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 6,784.50 \$ 6,784.50
OCTOBRE 1999	912018 (CAT. 6)	JUTRAS, NORMAND (DEPUTE DRUMMONDVILLE)	ÉGYPTÉ (3)	99/10/21	99/10/29	Diriger la délégation québécoise à la réunion du Bureau du suivi de la Conférence des ministres francophones de la Justice.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 401.11 \$ 401.11
	001092 (CAT. 1)	DION, LEANDRE (DEPUTE ST-HYACINTHE)	AUTRES (2)	99/10/31	99/11/06	Remplacer le ministre de l'Industrie et du Commerce à la foire internationale de La Havane.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,254.76 \$ 2,254.76
NOVEMBRE 1999	001094 (CAT. 1)	GENDRON, FRANÇOIS (DEPUTE ABITIBI-OUEST)	SANTIAGO, CHILI (2)	99/11/14	99/11/20	Diriger une mission commerciale dans le domaine forestier à Expocorma en remplacement du ministre de l'Industrie et du Commerce.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,958.94 \$ 3,958.94

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.18

DEPUTE

MINISTERE : ASSEMBLEE NATIONALE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
FEVRIER 2000	003155 (CAT. 7)	LETOURNEAU, MICHEL (DEPUTE D'UNGAVA)	FINLANDE (5) DANEMARK (5)	00/02/12	00/02/23	Remplacer le ministre des Régions dans le cadre de la préparation d'une Politique de développement nordique.	PAYE(370) PAYE(M.R.I.) \$ 5,172.01 PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 5,172.01

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.19

PERSONNEL DE CABINET M.R.I.

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 1999	904120 (CAT. 1)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/16	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 936.96
							COÛT TOTAL	\$ 936.96
	904140 (CAT. 1)	BACHAND, PATRICE (ATTACHE POLITIQUE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	99/04/29	99/04/30	Accompagner Mme Diane Wilhelmy en remplacement de la ministre des Relations internationales, qui prononcera un discours au World Council Affairs.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,865.59
							COÛT TOTAL	\$ 1,865.59
JUIN 1999	906040 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	PARIS, FRANCE (5)	99/06/18	99/06/23	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,439.64
							COÛT TOTAL	\$ 2,439.64
AOÛT 1999	003052 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/26	99/08/26	Accompagner la ministre aux assises de la presse francophone (UJPLF).	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,187.23
							COÛT TOTAL	\$ 1,187.23
	909067 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/30	99/09/01	Accompagner la ministre des Relations internationales à la Conférence ministérielle de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 573.00
							COÛT TOTAL	\$ 573.00
SEPTEMBRE 1999	909066 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Accompagner la ministre des Relations internationales au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,446.90
							COÛT TOTAL	\$ 1,446.90
	909075 (CAT. 6)	CORBEIL, GILLES (DIRECTEUR DE CABINET)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Accompagner la ministre des Relations internationales au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 921.50
							COÛT TOTAL	\$ 921.50

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

PERSONNEL DE CABINET M.R.I.

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909017 (CAT. 6)	LANGEVIN, GUY (ATTACHE POLITIQUE)	ALLEMAGNE (5)	99/09/12	99/09/18	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,194.32
							COUT TOTAL	\$ 3,194.32
OCTOBRE 1999	910072 (CAT. 1)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/03	99/10/05	Accompagner la ministre des Relations internationales à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Rockport.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,672.43
							COUT TOTAL	\$ 1,672.43
	910073 (CAT. 1)	BACHAND, PATRICE (ATTACHE POLITIQUE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/03	99/10/05	Accompagner la ministre des Relations internationales à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Rockport.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,622.67
							COUT TOTAL	\$ 1,622.67
	003030 (CAT. 1)	BACHAND, PATRICE (ATTACHE POLITIQUE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/19	99/10/24	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,051.81
							COUT TOTAL	\$ 4,051.81
NOVEMBRE 1999	910175 (CAT. 6)	LANGEVIN, GUY (ATTACHE POLITIQUE)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/11/01	99/11/07	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,637.65
							COUT TOTAL	\$ 5,637.65
	912009 (CAT. 5)	BACHAND, PATRICE (ATTACHE POLITIQUE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/18	99/11/18	Accompagner la ministre des Relations internationales à Pittsburgh.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,166.83
							COUT TOTAL	\$ 3,166.83
	912031 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/26	99/12/03	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,211.53
							COUT TOTAL	\$ 4,211.53

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

PERSONNEL DE CABINET M.R.I.

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
FEVRIER 2000	002055 (CAT. 5)	BACHAND, PATRICE (ATTACHE POLITIQUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/02/06	00/02/08	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,492.65
							COUT TOTAL	\$ 1,492.65
	002141 (CAT. 6)	ROY, MARTIN (ATTACHE DE PRESSE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	00/02/24	00/03/04	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,805.75
							COUT TOTAL	\$ 3,805.75

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.22

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 1999	904049 (CAT. 7)	PERRON, RICHARD (CONSEILLER)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/04/01	99/04/12	Effectuer une mission de travail à la direction États-Unis et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,324.00 \$ 1,324.00
	903011 (CAT. 1)	BRIERE, DENIS (CONSEILLER)	CHINE (4)	99/04/06	99/04/22	Accompagner des participants institutionnels et économiques pour l'organisation et le déroulement de la mission présidée par le maire de Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 7,410.00 \$ 7,410.00
	903180 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	99/04/06	99/04/08	Participer au renforcement de la représentation du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,858.74 \$ 1,858.74
	903187 (CAT. 7)	JUNEAU, BERTRAND (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	99/04/06	99/04/10	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,400.00 \$ 1,400.00
	903188 (CAT. 7)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	99/04/07	99/04/07	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,186.42 \$ 1,186.42
	904024 (CAT. 1)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	99/04/07	99/04/07	Participer à des rencontres au MAECI et à l'Ambassade du Mexique dans le cadre de la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 650.00 \$ 650.00
	904050 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	99/04/07	99/04/07	Participer à des rencontres au MAECI et à l'Ambassade du Mexique dans le cadre de la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 650.00 \$ 650.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPRQB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 1999	904051 (CAT. 1)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/04/08	99/04/11	Participer à une rencontre du Groupe de travail Québec-Pennsylvanie pour donner suite à la section tourisme de l'entente.	PAYE(030) \$ 1,980.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 1,980.00
	903027 (CAT. 1)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/04/09	99/04/24	Participer à la 1ère réunion de la Conférence des ministres de l'Économie et des Finances des pays francophones.	PAYE(030) \$ 4,211.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 4,211.00
	903009 (CAT. 1)	LEDUC, RENE (DIRECTEUR GENERAL)	CHINE (4)	99/04/09	99/04/25	Accompagner des participants institutionnels et économiques pour l'organisation et le déroulement de la mission présidée par le maire de Québec.	PAYE(030) \$ 7,058.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 7,058.00
	902154 (CAT. 7)	BERNIER, PAUL (ANALYSTE)	PARIS, FRANCE (5)	99/04/10	99/04/24	Donner la formation au personnel de la Délégation générale sur le logiciel DELEQ, version windows, et effectuer les ajustements de certains paramètres.	PAYE(030) \$ 5,575.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 5,575.00
	904038 (CAT. 7)	BRONCHAL TORRES, MARIA JESUS (ATTACHEE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/04/10	99/04/19	Participer à diverses rencontres de travail du secteur culturel et économique.	PAYE(030) \$ 2,649.80 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 2,649.80
	903186 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/04/12	99/04/28	Participer, comme membre de la délégation canadienne, à la 55e Session de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies.	PAYE(030) \$ 5,664.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 5,664.00
	904043 (CAT. 1)	BARRE, DIANE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/16	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 1,916.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 1,916.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.24

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT		
AVRIL 1999	904056 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER) GELLY, CAROLE (SECRETAIRE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/16	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,616.00	
								COUT TOTAL	\$ 7,616.00
	904076 (CAT. 1)	LAMBERT, LISE (ADJ. AU DIRECTEUR)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/15	Accompagner la ministre des Relations internationales à l'occasion de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,880.00	
								COUT TOTAL	\$ 1,880.00
	904103 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE) TREMBLAY, DENIS (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/16	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,350.00	
								COUT TOTAL	\$ 3,350.00
	904176 (CAT. 1)	LEGALT, DANIEL (DIRECTEUR)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/04/14	99/04/16	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,744.14	
							COUT TOTAL	\$ 1,744.14	
903207 (CAT. 6)	LEBLANC, BENOIT (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/04/15	99/04/22	Participer au Comité de programme Enseignement supérieur et recherche, mis en oeuvre par l'Organisation internationale de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,760.72		
							COUT TOTAL	\$ 2,760.72	
904016 (CAT. 1)	DUNN, PETER (DIRECTEUR)	AUTRES (3)	99/04/16	99/04/23	Participer à la mission économique et commerciale dirigée par le sous-ministre adjoint au Commerce extérieur du MIC en Afrique du Sud, Johannesburg et Durban.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,546.00		
							COUT TOTAL	\$ 7,546.00	

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.25

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPRÔB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AVRIL 1999	904027 (CAT. 6)	BOURGEOIS, MADELEINE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	99/04/16	99/04/26	Participer au Comité de programme Espace de liberté, de démocratie et de développement de l'Agence de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,240.90
							COUT TOTAL	\$ 3,240.90
	903193 (CAT. 7)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE)	BARCELONE, ESPAGNE (5)	99/04/17	99/04/24	Valider les travaux de configuration et d'installation exécutés par la firme locale, installer et configurer différents logiciels français et formation des utilisateurs au Bureau du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,864.00
							COUT TOTAL	\$ 2,864.00
	904023 (CAT. 6)	TREMBLAY, JEAN-PIERRE (CONSEILLER)	PEROU (2)	99/04/17	99/04/27	Accompagner le délégué du Québec dans le cadre d'une négociation d'ententes internationales en matière d'adoption internationale et de formation des ressources humaines.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,677.09
							COUT TOTAL	\$ 3,677.09
	904082 (CAT. 6)	OUELLET, AUBERT (DELEGUE)	PEROU (2)	99/04/17	99/04/27	Effectuer une mission exploratoire et poursuivre les négociations sur l'entente en matière d'adoption.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,787.20
							COUT TOTAL	\$ 2,787.20
	904083 (CAT. 6)	FORTIN, LOUISE-ESTHER (CONSEILLERE)	PEROU (2)	99/04/17	99/04/27	Effectuer une mission exploratoire et poursuivre les négociations sur l'entente en matière d'adoption.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,787.20
							COUT TOTAL	\$ 2,787.20
	904085 (CAT. 6)	VYNCKE, HERMAN (DIRECTEUR)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/04/17	99/04/24	Participer à la mission du ministre bavarois Huber et rencontres de travail au MRI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,576.00
							COUT TOTAL	\$ 1,576.00
	903014 (CAT. 7)	OYALX, YOLANDE (TECHNICIENNE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/04/18	99/04/26	Participer à des rencontres avec divers interlocuteurs gouvernementaux.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,369.65
							COUT TOTAL	\$ 2,369.65

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.26

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 1999	903189 (CAT. 1)	DORR, JOHN J. (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	99/04/18	99/04/20	Participer au Forum international ITB-Laval Innovations et tendances en biotechnologie.	PAYE(030) \$ 914.10 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 914.10
	904025 (CAT. 1)	LAFLEUR, PATRICE (DELEGUE GENERAL)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/04/18	99/04/23	Participer à la réunion du Comité de coordination et du Comité directeur de Mission-Québec et diverses rencontres.	PAYE(030) \$ 1,761.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,761.00
	904052 (CAT. 1)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	99/04/18	99/04/20	Participer au Forum international ITB-Laval Innovations et tendances en biotechnologie.	PAYE(030) \$ 947.68 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 947.68
	903190 (CAT. 8)	MC CANN, CAROLINE (CHEF EXECUTIVE)	MONTREAL (1)	99/04/19	99/04/30	Participer à un stage en cuisine dans le but de développer de nouvelles approches pour des réceptions à la résidence officielle de New York, visiter le salon Gourmet international afin de trouver des fournisseurs de produits québécois.	PAYE(030) \$ 1,126.39 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,126.39
	903191 (CAT. 6)	ROMPRE, ALAIN (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	99/04/19	99/04/27	Participer aux réunions avec la Communauté flamande de Belgique.	PAYE(030) \$ 1,980.79 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,980.79
	904026 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	99/04/19	99/04/20	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) \$ 1,190.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,190.00
	904063 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/04/19	99/04/20	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) \$ 1,078.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,078.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.27

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 1999	904092 (CAT. 1)	AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/04/19	99/04/26	Participer à la mission du ministre délégué au Tourisme et au Festival international de la Louisiane.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,790.00 \$ 2,790.00
	904093 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/04/20	99/04/25	Participer à la mission du ministre délégué au Tourisme et au Festival international de la Louisiane.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,100.00 \$ 2,100.00
	904134 (CAT. 1)	RENOSTO, DANIELA (ATTACHEE)	PARIS, FRANCE (5)	99/04/20	99/04/21	Participer à la concertation transeuropéenne des attachés culturels, dans le cadre du Printemps du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,125.00 \$ 1,125.00
	904086 (CAT. 1)	DROUIN, MARC (ATTACHE CULTUREL)	PARIS, FRANCE (5)	99/04/21	99/04/22	Profiter de nombreuses expositions, dans le cadre du Printemps du Québec, afin de mieux faire connaître notre production à nos partenaires au Benelux.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 785.00 \$ 785.00
	904104 (CAT. 1)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/04/21	99/04/21	Participer à une réunion au ministère des Affaires étrangères concernant la participation du Premier ministre à la mission d'Équipe Canada au Japon et en Australie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 650.00 \$ 650.00
	904077 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	99/04/23	99/05/01	Participer au Conseil permanent de la Francophonie et rencontres à la DGQP.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,829.00 \$ 3,829.00
	904156 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	MONTREAL (1)	99/04/23	99/04/23	Participer à une rencontre avec les dirigeants du Cirque du Soleil et diverses autres rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,091.04 \$ 1,091.04

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.28

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT
AVRIL 1999	905130 (CAT. 1)	GIRARD, ANNE (CONSEILLERE)	MONTREAL (1)	99/04/23	99/04/24	Assister à la 1ère mondiale du spectacle du Cirque du Soleil et participer à des rencontres avec les dirigeants en vue de leur implication dans l'événement Québec à New York.	PAYE(030) \$ 900.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 900.00
	903208 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/04/24	99/05/08	Participer à la Conférence des ministres responsables de TV5 et à la 33e Session du Conseil permanent de la Francophonie et diverses rencontres.	PAYE(030) \$ 3,672.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,672.00
	904028 (CAT. 1)	ASANO, TORU (ATTACHE)	MONTREAL (1)	99/04/25	99/05/02	Participer à Gourmet international et rencontres au MAPAQ.	PAYE(030) \$ 2,292.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,292.00
	904030 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	99/04/25	99/05/14	Participer à la réunion des Hauts fonctionnaires et à la Conférence ministérielle de TV5, préparer et présider la 2e Session du Comité de programme, Espace de culture et de communications.	PAYE(030) \$ 7,229.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 7,229.00
	904087 (CAT. 1)	GAUDREAU, MARJOLAINE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/04/25	99/05/02	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 3,353.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,353.00
	904088 (CAT. 1)	SAVARD, MARIE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/04/25	99/05/02	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 3,353.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 3,353.00
	904129 (CAT. 1)	BUIST, PIERRE (CONSEILLER)	MEXIQUE (2)	99/04/25	99/04/28	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 2,860.98 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COUT TOTAL \$ 2,860.98

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.29

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AVRIL 1999	904133 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	MEXIQUE (2)	99/04/25	99/04/29	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,042.00
							COUT TOTAL	\$ 2,042.00
	904142 (CAT. 1)	LEGALT, DANIEL (DIRECTEUR)	MEXIQUE (2)	99/04/25	99/04/28	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,580.00
							COUT TOTAL	\$ 2,580.00
	904151 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE) PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/04/25	99/04/29	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,062.18
							COUT TOTAL	\$ 3,062.18
	904157 (CAT. 3)	MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/04/25	99/04/26	Participer au Séminaire sur l'autoroute Est-Ouest à Bangor.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 700.00
							COUT TOTAL	\$ 700.00
	904116 (CAT. 6)	HUOT, MARIE (SECRETARE GENERALE)	QUEBEC (1)	99/04/26	99/05/04	Participer à la réunion du Comité de supervision du Printemps du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,883.93
							COUT TOTAL	\$ 1,883.93
	904053 (CAT. 1)	CLEMENT, MYRA (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/04/27	99/05/04	Accompagner des acheteurs américains au Salon Gourmet international.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,620.00
							COUT TOTAL	\$ 1,620.00
	904154 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/04/27	99/04/27	Participer à une rencontre au MAECI sur la Conférence préparatoire de la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la Conférence internationale sur la population et le développement.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 725.00
							COUT TOTAL	\$ 725.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.30

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 1999	904089 (CAT. 1)	FOURNIER, LOUISE (CONSEILLERE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	99/04/28	99/05/02	Participer à la mission de la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) \$ 2,413.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,413.00
	904193 (CAT. 7)	DORION, JEAN (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/04/28	99/05/10	Participer à la réunion des délégués généraux.	PAYE(030) \$ 3,350.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 3,350.00
	904090 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	99/04/29	99/04/30	Participer à la mission de la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) \$ 2,067.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,067.00
	904175 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	99/04/29	99/04/30	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) \$ 629.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 629.00
	904206 (CAT. 7)	DE BELLEVAL, DENIS (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	99/04/29	99/05/07	Participer à la réunion des délégués généraux.	PAYE(030) \$ 1,740.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,740.00
	904037 (CAT. 1)	LESSARD, MAURICE (CONSEILLER)	COTE D'IVOIRE (3) AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	99/04/30	99/05/20	Participer à la mission multisectorielle dirigée par le ministre délégué à l'Industrie et au Commerce en Côte d'Ivoire, en Guinée et au Sénégal, visiter quelques établissements au Burkina Faso.	PAYE(030) \$ 9,313.85 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 9,313.85
	904039 (CAT. 6)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/04/30	99/05/08	Participer à la rencontre du Bureau de suivi de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie et à la réunion du Comité de programme, Économie et développement.	PAYE(030) \$ 3,871.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 3,871.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.31

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 1999	904158 (CAT. 7)	GUAY, RICHARD (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/04/30	99/05/12	Participer à la réunion des délégués généraux et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,995.00 \$ 4,995.00
MAI 1999	904029 (CAT. 1)	MAY, STEPHEN (ATTACHE)	QUEBEC (1)	99/05/01	99/05/08	Accompagner une mission d'acheteurs japonais dans le domaine du bois et participer au Congrès annuel de l'Association des manufacturiers de bois de sciage.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,255.00 \$ 2,255.00
	904163 (CAT. 6)	DEFOY, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES (3) TUNISIE, AUTRES (3)	99/05/01	99/05/09	Accompagner le ministre des Régions lors d'une mission au Maroc et en Tunisie afin de discuter des possibilités d'établir une coopération avec le Québec dans le domaine du développement régional.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,070.00 \$ 5,070.00
	904164 (CAT. 6)	PARE, LEO (DELEGUE)	AUTRES (3) TUNISIE, AUTRES (3)	99/05/01	99/05/09	Accompagner le ministre des Régions lors d'une mission au Maroc et en Tunisie afin de discuter des possibilités d'établir une coopération avec le Québec dans le domaine du développement régional.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,570.00 \$ 3,570.00
	904195 (CAT. 7)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/05/01	99/05/08	Participer à la réunion des délégués généraux et à la réunion préparatoire au Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,443.83 \$ 2,443.83
	904044 (CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLEMENT (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/05/03	99/05/08	Participer au Comité de programme, Éducation - Formation et Jeunesse de l'Agence de la Francophonie et rencontres à la DGQP.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,756.00 \$ 3,756.00
	904166 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUE GENERALE)	QUEBEC (1)	99/05/03	99/05/09	Participer à la réunion des délégués généraux.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,804.41 \$ 1,804.41

Catégories

- 0 Indéterminé
- 1 Commerce International
- 2 Investissement, Développement Industriel
- 3 Action Sectorielle
- 4 Immigration
- 5 Affaires Publiques
- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents

- 1 Amérique du Nord
- 2 Amérique Latine
- 3 Afrique
- 4 Asie
- 5 Europe
- 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MAI 1999	905016 (CAT. 7)	ROY, FRANCE (TECHNICIENNE)	MEXIQUE (2)	99/05/03	99/05/21	Assurer le support informatique dans le cadre de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,390.00 \$ 4,390.00
	904155 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/05/04	99/05/09	Poursuivre la préparation de la Conférence internationale sur la population et le développement.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,468.91 \$ 2,468.91
	904200 (CAT. 6)	MATHIEU, PIERRE (COORDONNATEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/04	99/05/05	Participer à la réunion biannuelle du Comité consultatif fédéral-provincial pour les actions internationales en éducation.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 906.00 \$ 906.00
	904194 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	99/05/05	99/05/06	Participer à la réunion préparatoire pour la Conférence des Gouverneurs et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,930.00 \$ 2,930.00
	905006 (CAT. 1)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	99/05/06	99/05/15	Présider une mission économique et institutionnelle à Conakry et à Dakar.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 6,539.73 \$ 6,539.73
	905015 (CAT. 8)	WIBRIN, CHANTAL (TECHNICIENNE)	QUEBEC (1)	99/05/06	99/05/18	Participer à une formation administrative.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,461.61 \$ 1,461.61
	903072 (CAT. 6)	PERRON, DANIEL (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/05/07	99/05/17	Participer, à Bordeaux, à diverses rencontres dans le cadre du développement de la coopération Québec-France et à Grand-Quévilly à l'Assemblée générale de l'Association France-Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,264.00 \$ 4,264.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.33

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MAI 1999	904054 (CAT. 1)	YAMAMOTO, HIDEO (ATTACHÉ COMMERCIAL)	AUTRES-QUEBEC (1) QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/05/08	99/05/16	Accompagner un groupe d'entreprises japonaises en mission.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,223.24 \$ 2,223.24
	904119 (CAT. 7)	OLIVIER, CELINE (SECRETAIRE GENERALE)	PARIS, FRANCE (5)	99/05/08	99/05/13	Effectuer une mission exploratoire suite à la mission préalable à la prise de poste.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,940.00 \$ 1,940.00
	904187 (CAT. 7)	L'ANGLAIS, DENIS (CHARGE D'AFFAIRES)	SANTIAGO, CHILI (2)	99/05/08	99/05/12	Rencontrer la responsable de l'ACDI et faire passer des entrevues afin de trouver un représentant du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,218.00 \$ 1,218.00
	905085 (CAT. 7)	BOUAICHA, MOULDY (COORDONNATEUR)	PARIS, FRANCE (5)	99/05/08	99/05/15	Superviser le retour du matériel du Printemps du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,105.00 \$ 3,105.00
	904106 (CAT. 8)	LAMOTHE, REJEANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/10	99/05/12	Participer au Congrès de l'Acfas sous le thème, Sciences et réseaux: au-delà des frontières à l'Université d'Ottawa.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 775.00 \$ 775.00
	905030 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/05/12	99/05/20	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,096.65 \$ 3,096.65
	905032 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/12	99/05/12	Participer à la réunion préparatoire à la Conférence de l'Organisation internationale du travail.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 666.00 \$ 666.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.34

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 1999	905071 (CAT. 6)	DUNN, PETER (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/12	99/05/12	Participer à une rencontre avec les ambassadeurs d'Afrique francophone.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 524.25
							COUT TOTAL	\$ 524.25
	905073 (CAT. 1)	DUFOUR, ISABELLE-SOPHIE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/05/12	99/05/21	Participer à la mission du Premier ministre en compagnie de représentants du milieu des affaires et du milieu institutionnel.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,866.00 \$ 960.00
							COUT TOTAL	\$ 3,826.00
	905074 (CAT. 1)	GAUDREAU, MARJOLAINE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/05/12	99/05/21	Participer à la mission du Premier ministre en compagnie de représentants du milieu des affaires et du milieu institutionnel.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,286.00 \$ 960.00
							COUT TOTAL	\$ 4,246.00
	905075 (CAT. 1)	BERTRAND, MARIE-CLAUDE (SECRETAIRE)	MEXIQUE (2)	99/05/12	99/05/21	Participer à la mission du Premier ministre en compagnie de représentants du milieu des affaires et du milieu institutionnel.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,870.00 \$ 960.00
							COUT TOTAL	\$ 3,830.00
	905086 (CAT. 6)	LEMIEUX, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/05/12	99/05/26	Agir comme responsable de la relance du plan de communication pour les activités se tenant au Palais de la Découverte, dans le cadre du Printemps du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,914.00
							COUT TOTAL	\$ 7,914.00
	904105 (CAT. 8)	JOLIN, MONIQUE (DIRECTRICE GEN. ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/13	99/05/14	Participer au Congrès de l'Acfas sous le thème "Sciences et réseaux": au-delà des frontières à l'Université d'Ottawa.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 610.00
							COUT TOTAL	\$ 610.00
	905078 (CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/13	99/05/13	Participer à la réunion du Comité consultatif canadien préparatoire à la Conférence mondiale sur la science.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 666.00
							COUT TOTAL	\$ 666.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 1999	905099 (CAT. 1)	DELISLE, MARIE-CLAUDE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/05/13	99/05/14	Assister à une réunion du Triangle de l'excellence: Saint-Jean-sur-Richelieu, Burlington et Plattsburg.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 460.00
							COUT TOTAL	\$ 460.00
	904130 (CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLEMENT (CONSEILLER)	AUTRES, CANADA (1)	99/05/15	99/05/20	Participer au Bureau de la Confemen et à la Conférence des ministres de l'éducation des pays ayant le français en partage à Bathurst.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,716.00
							COUT TOTAL	\$ 1,716.00
	905109 (CAT. 6)	ROGUS, TIMOTHY J. (ATTACHE)	MONTREAL (1)	99/05/15	99/05/20	Participer à la réunion semi-annuelle de la Commission des Grands Lacs, au Symposium sur la voie maritime du Saint-Laurent et au Congrès des maires des Grands Lacs et du Saint-Laurent.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,808.00
							COUT TOTAL	\$ 1,808.00
	904111 (CAT. 8)	TEITELBAUM, BENJAMIN (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/05/16	99/05/18	Participer à une formation auprès des Nations Unies sur le fonctionnement de divers organismes.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,570.00
							COUT TOTAL	\$ 1,570.00
	904128 (CAT. 1)	BUIST, PIERRE (CONSEILLER)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,612.00
							COUT TOTAL	\$ 2,612.00
	904159 (CAT. 1)	LEGAULT, DANIEL (DIRECTEUR)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,512.00
							COUT TOTAL	\$ 3,512.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.36

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 1999	905076 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) POLISOIS, GABRIEL (DIRECTEUR) SAVARD, MARIE (CONSEILLERE) DENAULT, BERNARD (CONSEILLER) DUMOULIN, RENEE (SECRETAIRE)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Participer à la mission du Premier ministre en compagnie de représentants du milieu des affaires et du milieu institutionnel.	PAYE(030) \$ 2,960.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 11,800.00 COÛT TOTAL \$ 14,760.00
	905079 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 2,952.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,952.00
	905097 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/05/16	99/05/22	Participer à la 1ère Conférence préparatoire pour la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies consacrée à la mise en oeuvre des résultats du Sommet mondial pour le développement social et à l'examen de nouvelles initiatives.	PAYE(030) \$ 3,751.44 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 3,751.44
	905108 (CAT. 1)	AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	99/05/16	99/05/19	Assister au Congrès annuel de l'Association américaine Biotechnology Industry Organisation dans le domaine des biotechnologies.	PAYE(030) \$ 2,343.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,343.00
	905115 (CAT. 1)	TREMBLAY, MARTINE (SOUS-MINISTRE)	MEXIQUE (2)	99/05/16	99/05/19	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 1,794.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,794.00
	905126 (CAT. 8)	PELLAND, JOVETTE (TECHNICIENNE)	QUEBEC (1)	99/05/16	99/05/28	Participer à une formation au MRI afin de prendre en charge les fonctions de responsable de l'informatique à la DGQNY.	PAYE(030) \$ 2,823.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,823.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 1999	905105 (CAT. 6)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1) MONTREAL (1)	99/05/20	99/05/21	Visiter le Centre d'études canadiennes à Plattsburg et rencontres à Montréal.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 653.04
							COUT TOTAL	\$ 653.04
	905103 (CAT. 1)	LECLERC, JEAN (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/05/22	99/05/29	Donner suite à une entente intervenue entre le MEQ, le MRI et la CRÉPUQ, Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec et voir à la promotion des programmes d'études offerts par les universités québécoises, au Colorado.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,498.00
							COUT TOTAL	\$ 3,498.00
	905122 (CAT. 7)	LEGARE, BRUNO (ANALYSTE) ROCHFORD, PIERRE (TECHNICIEN)	BRUXELLES, BENELUX (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/05/22	99/06/05	Procéder aux activités du projet ACTION visant l'actualisation des outils de travail et des équipements informatiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 12,204.00
							COUT TOTAL	\$ 12,204.00
	905137 (CAT. 1)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/05/22	99/05/29	Donner suite à une entente intervenue entre le MEQ, le MRI et le CREPUQ, Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec; dans un contexte de commercialisation des biens et services éducatifs, le réseau universitaire désire attirer de nouvelles clientèles, au Colorado.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,340.00
							COUT TOTAL	\$ 3,340.00
	904091 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) LABBE, ANNE-MARIE (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/05/23	99/05/30	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,070.00
							COUT TOTAL	\$ 6,070.00
	905123 (CAT. 1)	RITTENOUR, MARALYN (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/05/24	99/05/28	Participer au Forum 55, American Helicopter Society, au Salon international du Design d'intérieur et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 731.94 \$ 420.00
							COUT TOTAL	\$ 1,151.94
	905091 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/25	99/05/26	Rencontrer les ambassadeurs francophones en prévision du Sommet de Moncton et participer à la réunion du Comité organisateur.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 940.00
							COUT TOTAL	\$ 940.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.38

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MAI 1999	905092 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/05/25	99/05/26	Rencontrer les ambassadeurs francophones en prévision du Sommet de Moncton et participer à la réunion du Comité organisateur.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 822.00
							COUT TOTAL	\$ 822.00
	905017 (CAT. 3)	DROUIN, MARC (ATTACHE CULTUREL)	MONTREAL (1)	99/05/27	99/06/05	Participer au Festival de théâtre des Amériques et rencontrer les principaux groupes culturels et les partenaires gouvernementaux.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,450.00
							COUT TOTAL	\$ 2,450.00
	905121 (CAT. 7)	LACHAPPELLE, LYNN (TECHNICIENNE)	BRUXELLES, BENELUX (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/05/29	99/06/12	Former les utilisateurs des délégations générales au logiciel Microsoft Office 97.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,273.00
							COUT TOTAL	\$ 6,273.00
	905131 (CAT. 6)	MALONE, CHRISTOPHER (DIRECTEUR GENERAL)	BRUXELLES, BENELUX (5) ALLEMAGNE (5) POLOGNE (5)	99/05/29	99/06/11	Participer à une rencontre de travail à la DGQB, rencontres culturelles et politiques à Berlin et avec plusieurs ministères et organismes culturels à Varsovie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,266.00
							COUT TOTAL	\$ 6,266.00
	905154 (CAT. 7)	SCHLOTT, JACK (TECHNICIEN)	ARGENTINE (2) NEW YORK, ETATS-UNIS (1) WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	99/05/29	99/06/18	Installer et configurer les logiciels et postes de travail, former et assurer le support technique au personnel.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,893.00
							COUT TOTAL	\$ 7,893.00
	905155 (CAT. 7)	COUTURE, YVON (TECHNICIEN)	ARGENTINE (2)	99/05/29	99/06/06	Installer et configurer les logiciels et postes de travail, former et assurer le support technique au personnel.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,262.00
							COUT TOTAL	\$ 3,262.00
	905107 (CAT. 7)	DORVAL, ANDRE (DIRECTEUR)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/05/30	99/06/06	Participer à diverses rencontres de travail relatives aux suites du Printemps du Québec en France, notamment le plan de travail découlant du Salon du livre de Paris.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,402.00
							COUT TOTAL	\$ 1,402.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MAI 1999	905106 (CAT. 3)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	MONTREAL (1)	99/05/30	99/06/02	Participer à la Conférence de Montréal.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,025.50 \$ 2,025.50
	905031 (CAT. 3)	BOUCHARD, LEONCE (CONSEILLER)	MEXIQUE (2) AUTRES (2)	99/05/31	99/06/12	Accompagner le ministre de la Sécurité publique à la Conférence internationale sur les télécommunications d'urgence à San José et accompagner un groupe d'experts universitaires à la Conférence internationale des professeurs et chercheurs latino américains de français, langue étrangère, à Puebla.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,180.00 \$ 5,180.00
	905100 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/05/31	99/06/18	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la 87e Session de la Conférence internationale du travail.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 6,013.10 \$ 6,013.10
JUIN 1999	905124 (CAT. 1)	BEAULIEU, MARC-ANDRE (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	99/06/01	99/06/19	Coordonner la réalisation d'un programme de rencontres avec les responsables culturels et participer aux activités de promotion à Berlin, contribuer à la réalisation de la mission à Munich du Vice-premier ministre et réaliser une mission préalable à ma prise de poste à Munich.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 7,249.00 \$ 7,249.00
	905143 (CAT. 1)	SAINT-LAURENT, ANDRE (CONSEILLER)	AUTRES (3)	99/06/03	99/06/10	Diriger une délégation de représentants institutionnels auprès des autorités et des décideurs de l'Ile Maurice.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,320.00 \$ 4,320.00
	905127 (CAT. 1)	CLEMENT, MYRA (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/06/04	99/06/04	Participer à des rencontres au MIC et au MAPAQ, accueillir des conférenciers américains et participer à la Conférence sur les produits naturels et de la santé.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,030.00 \$ 1,030.00
	905183 (CAT. 7)	LAFLEUR, PATRICE (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	99/06/05	99/06/13	Participer à diverses rencontres et faire le suivi de la mission du Premier ministre au Mexique.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,317.00 \$ 2,317.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.40

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUIN 1999	905204 (CAT. 6)	OUELLET, AUBERT (DELEGUE) PICARD, MAEL SOLEN (CONSEILLER)	VENEZUELA (2)	99/06/05	99/06/13	Participer au Comité chargé de faire le bilan de l'accord de coopération entre l'État de Mérida et le Québec et initier des pourparlers pour conclure des ententes similaires avec d'autres États.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 8,086.00 \$ 8,086.00
	905128 (CAT. 8)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/06/06	99/06/12	Participer à la Conférence de Wilton Park - WP-568 - Europe and Asia: Working towards a Partnership?	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,300.00 \$ 4,300.00
	905205 (CAT. 6)	SAVARD, MARIE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/06/06	99/06/13	Participer à la table ronde du gouvernement mexicain organisée par The Economist Conferences, séance de coordination à la DGQM et participer au SEDIFRALE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,876.00 \$ 2,876.00
	906002 (CAT. 1)	LEDUC, RENE (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	99/06/10	99/06/10	Assister à une réunion de travail au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, en préparation de la participation du Premier ministre à la mission au Japon et en Australie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 650.00 \$ 650.00
	906044 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/06/10	99/06/10	Participer à une rencontre au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur la Conférence préparatoire de la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la population et le développement.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 425.00 \$ 425.00
	906016 (CAT. 6)	LAFRENIERE, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, BRESIL (2) AUTRES (2)	99/06/12	99/07/03	Évaluer des projets à volets multiples d'aide humanitaire et participer à un stage Québec sans frontières au Brésil, rencontrer des partenaires d'Oxfam-Québec et visiter des projets en Bolivie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,276.00 \$ 4,276.00
	906022 (CAT. 7)	MNICOLL, FRANCOIS (ANALYSTE)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	99/06/12	99/06/18	Installer et configurer les logiciels et postes de travail, former et assurer le support technique du personnel.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,648.00 \$ 2,648.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.41

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
JUIN 1999	906039 (CAT. 8)	PARDO, CARMEN (SECRETAIRE)	QUEBEC (1)	99/06/12	99/06/19	Participer à une mission de perfectionnement.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,162.00
							COUT TOTAL	\$ 2,162.00
	905157 (CAT. 1)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	AUTRES, CANADA (1)	99/06/13	99/06/17	Participer au 7e Forum francophone des affaires à Bathurst.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,893.00
							COUT TOTAL	\$ 1,893.00
	905188 (CAT. 6)	BRIERE, MARIO (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/14	99/06/15	Participer à une mission exploratoire dans le cadre du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 932.00
							COUT TOTAL	\$ 932.00
	905189 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GENERAL)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/14	99/06/15	Participer à une mission exploratoire dans le cadre du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 932.00
							COUT TOTAL	\$ 932.00
	906072 (CAT. 6)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/14	99/06/15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 976.00
							COUT TOTAL	\$ 976.00
	906073 (CAT. 6)	TREMBLAY, DENIS (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/14	99/06/15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 956.00
							COUT TOTAL	\$ 956.00
	906094 (CAT. 6)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/14	99/06/15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 956.00
							COUT TOTAL	\$ 956.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.42

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
JUIN 1999	906135 (CAT. 6)	BUIST, PIERRE (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/14	99/06/15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 887.95
							COUT TOTAL	\$ 887.95
	906063 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	MONTREAL (1)	99/06/15	99/06/19	Participer à diverses rencontres pour la préparation de la Saison du Québec 2001 à New York.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,710.61
							COUT TOTAL	\$ 1,710.61
	906086 (CAT. 1)	BERRY, CLAIRE (ATTACHEE COMMERCIALE)	PARIS, FRANCE (5)	99/06/15	99/06/18	Participer au Salon Le Bourget et encadrer les entreprises québécoises et britanniques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,400.00
							COUT TOTAL	\$ 1,400.00
	906062 (CAT. 1)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	99/06/16	99/06/17	Participer à diverses rencontres en préparation de la Saison du Québec 2001 à New York.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,127.76
							COUT TOTAL	\$ 1,127.76
	905129 (CAT. 6)	MARCOTTE, MICHEL (CONSEILLER)	ROME, ITALIE (5)	99/06/17	99/06/25	Assister à la réception à l'occasion de la Fête nationale du Québec, faire le point avec notre agente et diverses rencontres avec nos interlocuteurs italiens.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,220.00
							COUT TOTAL	\$ 3,220.00
	906097 (CAT. 6)	BERRANINI, ALEXANDRA (CONSEILLERE)	AUTRES (5)	99/06/20	99/07/12	Participer à la Conférence de l'Association russe des études canadiennes à Moscou et échanger dans le cadre du programme d'échanges de fonctionnaires entre le Québec et la province de Samara.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,040.00
							COUT TOTAL	\$ 4,040.00
	906004 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	ROME, ITALIE (5) BRUXELLES, BENELUX (5) AUTRES, BENELUX (5)	99/06/21	99/07/02	Participer, à Rome, à des rencontres au ministère des Affaires étrangères, au Luxembourg, à des rencontres au ministère des Affaires étrangères, de l'Éducation et de la Culture et à Bruxelles, coprésider le Comité permanent mixte de coopération Québec - Entités fédérées francophones de Belgique.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,407.16
							COUT TOTAL	\$ 4,407.16

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.43

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUIN 1999	906066 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/22	99/06/23	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,190.00 \$ 1,190.00
	906092 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/06/22	99/06/23	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 735.00 \$ 735.00
	905184 (CAT. 6)	BELLWARE, JO-ANN (CONSEILLERE)	BRUXELLES, BENELUX (5) AMSTERDAM, BENELUX (5)	99/06/25	99/07/08	Participer aux activités reliées à la Commission mixte permanente Québec/Wallonie-Bruxelles.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,633.37 \$ 4,633.37
	906021 (CAT. 6)	CANTIN, RAYMOND (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5) AUTRES, BENELUX (5)	99/06/25	99/07/03	Accompagner le sous-ministre adjoint en mission auprès des autorités administratives des Affaires étrangères de l'Éducation et de la Culture du Grand-Duché du Luxembourg et participer aux travaux du Comité permanent mixte de coopération Québec/Entités fédérées francophones de Belgique.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,586.00 \$ 3,586.00
	906054 (CAT. 7)	COTE, PIERRE L. (CONSEILLER)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/06/26	99/07/03	Effectuer une mission préalable pour recherche de logement, dans le cadre d'un congé pour études au London School of Economics.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,000.00 \$ 5,000.00
	906095 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/06/27	99/07/04	Participer à la Conférence internationale sur la population et le développement et diverses rencontres à l'ONU et à la DGQNY.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,364.65 \$ 3,364.65
	906114 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/06/27	99/07/02	Participer à des rencontres au bureau du Premier ministre dans le cadre de la préparation du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,464.75 \$ 3,464.75

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.44

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
JUN 1999	906113 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/06/27	99/07/02	Participer à des rencontres au bureau du Premier ministre dans le cadre de la préparation du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030)	\$ 3,865.07
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 3,865.07
	906142 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/06/29	99/07/06	Participer à diverses rencontres.	PAYE(030)	\$ 1,959.50
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 1,959.50
JUILLET 1999	907020 (CAT. 6)	TREMBLAY, DENIS (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/07/05	99/07/05	Participer à la mission préparatoire au Sommet de la Francophonie.	PAYE(030)	\$ 951.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 951.00
	905156 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	99/07/07	99/07/14	Préparer la rencontre pour la participation à la 33e Session du Conseil permanent de la Francophonie et participer à des rencontres de concertation concernant le Sommet de la Francophonie.	PAYE(030)	\$ 3,596.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 3,596.00
	906001 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	99/07/07	99/07/14	Préparer la rencontre pour la participation à la 33e Session du Conseil permanent de la Francophonie et participer à des rencontres de concertation concernant le Sommet de la Francophonie.	PAYE(030)	\$ 3,635.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 3,635.00
	906011 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	99/07/07	99/07/14	Préparer la rencontre pour la participation à la 33e Session du Conseil permanent de la Francophonie et participer à des rencontres de concertation concernant le Sommet de la Francophonie.	PAYE(030)	\$ 3,703.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 3,703.00
	907015 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR) CLOUTIER, FRANCOISE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/07/08	99/07/08	Participer à la réunion avec la Maine Chamber and Business Alliance afin de présenter une proposition au sujet de Co-Entreprise à Augusta.	PAYE(030)	\$ 320.00
							PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	
							COUT TOTAL	\$ 320.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.45

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUILLET 1999	905185 (CAT. 3)	CLOUTIER, FRANCOISE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/07/10	99/07/14	Participer au Congrès de l'American Association of Teachers of French à St-Louis.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,720.00 \$ 1,720.00
	907019 (CAT. 6)	LAVOIE, REGINE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	99/07/11	99/07/17	Participer à la réunion du Groupe de travail sur la diversité culturelle et rencontres diverses.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,575.76 \$ 2,575.76
	907002 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	99/07/19	99/07/20	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,215.00 \$ 1,215.00
	907014 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/07/19	99/07/20	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,130.00 \$ 1,130.00
	907043 (CAT. 7)	DROUIN, MARC (ATTACHE CULTUREL)	PARIS, FRANCE (5)	99/07/20	99/07/20	Participer à diverses rencontres à la DGQP.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 218.67 \$ 218.67
	907018 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/07/24	99/08/01	Participer, au sein de la délégation d'observateurs canadiens, au Groupe de travail sur les populations autochtones des Nations Unies.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,011.16 \$ 4,011.16
	908151 (CAT. 6)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	AUTRES (3)	99/07/24	99/07/27	Assister aux funérailles du Roi du Maroc.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,728.74 \$ 2,728.74

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.46

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JUILLET 1999	907016 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/07/28	99/07/29	Participer à la réunion du Comité de coordination de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Rockport.	PAYE(030) \$ 1,480.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,480.00
	907037 (CAT. 6)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/07/29	99/07/29	Participer à la réception offerte par l'Ambassade de Chine à l'occasion de l'anniversaire de la fondation de l'armée populaire de libération.	PAYE(030) \$ 560.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 560.00
	908003 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/07/29	99/07/29	Rencontrer le directeur du bureau Équipe Canada dans le cadre de la mission du Premier ministre au Japon et en Australie.	PAYE(030) \$ 740.75 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 740.75
	907042 (CAT. 1)	AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/07/30	99/08/04	Accompagner le ministre délégué au Tourisme au Congrès mondial acadien à la Nouvelle Orléans.	PAYE(030) \$ 1,695.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,695.00
AOÛT 1999	908002 (CAT. 1)	TREMBLAY, DENIS (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/04	99/08/04	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 951.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 951.00
	907066 (CAT. 3)	MUZZI, PATRICK (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/08/06	99/08/10	Participer au Congrès du National Governors Association à St-Louis.	PAYE(030) \$ 1,678.54 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,678.54
	907068 (CAT. 3)	PERRON, RICHARD (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/08/06	99/08/12	Participer au congrès ERC/CSG à Burlington.	PAYE(030) \$ 1,710.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,710.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.47

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AOUT 1999	907039 (CAT. 7)	BERNARD, ANNE (CONSEILLERE)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	99/08/07	99/08/11	Rechercher un appartement et rencontrer les responsables de Georgetown University.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,315.00
							COUT TOTAL	\$ 2,315.00
	907028 (CAT. 1)	KIKUCHI, CHRYS Y. (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	99/08/09	99/08/28	Participer à des réunions avec des entreprises québécoises actives avec le Japon et au Séminaire pour l'installation de planchers et d'escaliers et participer au Canada-Japan Housing Committee.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,932.42
							COUT TOTAL	\$ 4,932.42
	908052 (CAT. 1)	MAROTTE, DENISE (CONSEILLERE) BLAIS, GILLES (MISSION QUEBEC) LEGAULT, DANIEL (MISSION QUEBEC)	AUSTRALIE (6) JAPON (4)	99/08/09	99/08/21	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 38,304.27
							COUT TOTAL	\$ 38,304.27
	907057 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/10	99/08/11	Participer à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,216.00
							COUT TOTAL	\$ 1,216.00
	907070 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/10	99/08/11	Assister à la réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,122.00
							COUT TOTAL	\$ 1,122.00
	907038 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/08/11	99/08/20	Participer aux travaux du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,500.00
							COUT TOTAL	\$ 4,500.00
	907029 (CAT. 6)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	CHINE (4)	99/08/13	99/09/04	Faire une première exploration des marchés de l'éducation, rencontrer les responsables des différents services concernés par la nouvelle entente sur l'éducation et signature de l'entente en éducation.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 9,340.00
							COUT TOTAL	\$ 9,340.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.48

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AOÛT 1999	908026 (CAT. 1)	BUIST, PIERRE (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/18	99/08/19	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,009.00 \$ 1,009.00
	908079 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/18	99/08/19	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,029.00 \$ 1,029.00
	908080 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/18	99/08/19	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,069.00 \$ 1,069.00
	908046 (CAT. 1)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/08/19	99/08/19	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Japon et en Australie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 698.00 \$ 698.00
	908083 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	99/08/19	99/08/19	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Japon et en Australie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 673.00 \$ 673.00
	908133 (CAT. 1)	AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/08/19	99/08/21	Participer au Jubilé Franco-Américain au Rhode Island.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,060.00 \$ 1,060.00
	907040 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/08/20	99/08/29	Participer à la préparation de la mission du Premier Ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,957.00 \$ 4,957.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AOÛT 1999	908071 (CAT. 1)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/08/20	99/08/20	Participer à une rencontre avec la Chambre de commerce de Hartford en prévision d'une entente dans des secteurs de pointe.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 155.00 \$ 155.00
	907041 (CAT. 1)	LABBE, ANNE-MARIE (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/08/22	99/08/29	Participer à la préparation de la mission du Premier Ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,203.00 \$ 4,203.00
	908065 (CAT. 6)	THIVIERGE, CLAIRE (ADJOINTE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/22	99/09/05	Assister le Comité organisateur du Sommet de Moncton pour la formation et la supervision des agents de liaison qui accompagneront les chefs d'État et de gouvernement.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,703.00 \$ 3,703.00
	908081 (CAT. 6)	BRIERE, DENIS (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/22	99/09/06	Coordonner les aspects logistiques reliés à la mission du Premier ministre au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,158.00 \$ 4,158.00
	908082 (CAT. 7)	BELANGER, FREDERICK (TECHNICIEN)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/22	99/09/06	Apporter le soutien à l'informatique relié à la mission du Premier ministre au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,158.00 \$ 4,158.00
	908160 (CAT. 6)	TREMBLAY, DENIS (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/22	99/09/06	Participer aux préparatifs pour le 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,537.00 \$ 3,537.00
	908066 (CAT. 7)	CARMICHAEL, MARIE-FRANCE (SECRETARE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/24	99/09/06	Travailler au Secrétariat du Gouvernement du Québec pour la préparation des documents afférents aux réunions de la Conférence des ministres des Affaires étrangères et de la Francophonie, du Conseil permanent de la Francophonie et du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,376.00 \$ 3,376.00

Catégories 0 Indéterminé

1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents

1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

3.50

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AOÛT 1999	908068 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/24	99/08/26	Participer aux réunions du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,435.00 \$ 1,435.00
	908073 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/24	99/09/05	Participer aux rencontres de travail de la Conférence des ministres des Affaires étrangères et de la Francophonie, du Conseil permanent de la Francophonie et du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,654.00 \$ 3,654.00
	908090 (CAT. 7)	FORGET, CHANTAL (SECRETAIRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/24	99/09/06	Travailler au Secrétariat du Gouvernement du Québec pour la préparation des documents afférents aux réunions de la Conférence des ministres des Affaires étrangères et de la Francophonie, du Conseil permanent de la Francophonie et du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,376.00 \$ 3,376.00
	908110 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	MONTREAL (1) MONCTON, CANADA (1)	99/08/24	99/09/12	Participer au 8e Sommet de la Francophonie et effectuer un suivi des rencontres avec les autorités ministérielles.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,830.28 \$ 4,830.28
	907035 (CAT. 1)	PARENTEAU, PAUL (CONSEILLER)	CHINE (4)	99/08/25	99/09/12	Accompagner la délégation ministérielle lors d'une mission dans le secteur de l'énergie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,920.00 \$ 4,920.00
	908145 (CAT. 1)	LAMBERT, LISE A. (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/08/25	99/08/28	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,037.27 \$ 1,037.27
	908075 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GENERAL)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/26	99/09/06	Participer aux rencontres préparatoires de travail de la Conférence des ministres des Affaires étrangères et de la Francophonie, du Conseil permanent de la Francophonie et du Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,172.00 \$ 3,172.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.51

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPR.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
AOÛT 1999	908095 (CAT. 6)	JOLIN, MONIQUE (DIRECTRICE GEN. ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/26	99/09/05	Participer aux rencontres préparatoires de travail, au Conseil permanent de la Francophonie, à la Conférence ministérielle de la Francophonie et au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,197.00
							COUT TOTAL	\$ 3,197.00
	908124 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/26	99/09/05	Participer aux rencontres préparatoires de travail, au Conseil permanent de la Francophonie, à la Conférence ministérielle de la Francophonie et au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,968.00
							COUT TOTAL	\$ 2,968.00
	909130 (CAT. 6)	SAMSON, ANDRE (DIRECTEUR) COTE, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/08/26	99/08/26	Participer à une rencontre au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international relativement à la participation du Québec à la prochaine Conférence générale de l'Unesco.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,552.00
							COUT TOTAL	\$ 1,552.00
	908067 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/28	99/09/05	Préparer et participer aux réunions du Conseil permanent de la Francophonie, à la Conférence ministérielle de la Francophonie et au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,641.00
							COUT TOTAL	\$ 2,641.00
	908100 (CAT. 7)	LABRIE, DANIEL (RESPONSABLE ADM.)	ALLEMAGNE (5)	99/08/28	99/09/04	Participer à l'élaboration d'un cadre administratif au Bureau du Québec à Munich et à Berlin pour un meilleur suivi et contrôle administratifs à l'occasion de l'arrivée de la nouvelle équipe.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,064.00
							COUT TOTAL	\$ 3,064.00
	909034 (CAT. 6)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/08/28	99/08/28	Participer à un mémorial en l'honneur du Dr Kissner qui était co-directrice de SUNY-Plattsburg et une des fondatrices de l'ACQS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 160.00
							COUT TOTAL	\$ 160.00
	908089 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/08/29	99/09/05	Participer à la 1ère Conférence préparatoire pour la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies, consacrée à la mise en oeuvre des résultats du Sommet mondial pour le développement social et à l'examen de nouvelles initiatives.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,295.49
							COUT TOTAL	\$ 3,295.49

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AOÛT 1999	909096 (CAT. 7)	DEL VILLAR, PAULINA (ATTACHÉE COMMERCIALE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/08/29	99/09/13	Participer à une mission de formation pour l'opération du Bureau du Québec au Chili et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,935.00 \$ 2,935.00
	908107 (CAT. 6)	AUCLAIR, DENIS (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/30	99/09/06	Participer au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,338.00 \$ 3,338.00
	908128 (CAT. 6)	LEDUC, RENE (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/30	99/09/05	Participer au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,187.00 \$ 2,187.00
	908153 (CAT. 6)	TREMBLAY, MARTINE (SOUS-MINISTRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/08/30	99/09/05	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie et au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,274.00 \$ 2,274.00
	908103 (CAT. 6)	GALARNEAU, FRANCE (CONSEILLÈRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Participer au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,399.00 \$ 2,399.00
	908109 (CAT. 6)	BUJIST, PIERRE (CONSEILLER)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Participer au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,472.00 \$ 2,472.00
908158 (CAT. 6)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Participer au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,604.50 \$ 1,604.50	

SEPTEMBRE 1999

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.53

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	908159 (CAT. 6)	PELLETIER, GENEVIEVE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Participer au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,336.00
							COUT TOTAL	\$ 1,336.00
	908161 (CAT. 7)	DAVID, DIANE (SECRETAIRE)	MONCTON, CANADA (1)	99/09/02	99/09/05	Effectuer le secrétariat au 8e Sommet de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,336.00
							COUT TOTAL	\$ 1,336.00
	908148 (CAT. 1)	TRAHAN, PAUL (CONSEILLER)	JAPON (4)	99/09/03	99/09/19	Travailler à la préparation et au bon déroulement de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 13,510.80
							COUT TOTAL	\$ 13,510.80
	9090005 (CAT. 7)	FORTIN, JEAN (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	99/09/03	99/09/08	Participer à une entrevue.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,270.32
							COUT TOTAL	\$ 1,270.32
	906115 (CAT. 8)	VALLIERES, LUCIEN (CHARGE DE MISSION)	AUTRES, FRANCE (5)	99/09/04	99/09/12	Participer à un stage à l'Université d'été de Lyon.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,540.00
							COUT TOTAL	\$ 2,540.00
	908101 (CAT. 6)	BARBEAU, JOHANNE (CONSEILLERE)	AUTRES, ITALIE (5) ROME, ITALIE (5)	99/09/04	99/09/12	Assister au Colloque du XXe anniversaire de l'Association internationale des études canadiennes.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,800.00
							COUT TOTAL	\$ 2,800.00
	908078 (CAT. 3)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GENERAL)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/09/05	99/09/12	Participer au 16e Congrès international organisé par Oxford Analytica et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 12,215.50
							COUT TOTAL	\$ 12,215.50

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.54

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909033 (CAT. 1)	LECLERC, RICHARD (CONSEILLER)	JAPON (4)	99/09/08	99/09/21	Participer au bon déroulement de la mission du Premier ministre et accompagner la représentante de la CRÉPUQ.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 9,748.67
							COUT TOTAL	\$ 9,748.67
	909068 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE)	JAPON (4)	99/09/08	99/09/18	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,179.12
							COUT TOTAL	\$ 7,179.12
	909069 (CAT. 1)	MARCOTTE, DENISE (CONSEILLERE)	JAPON (4)	99/09/08	99/09/18	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,179.12
							COUT TOTAL	\$ 7,179.12
	908099 (CAT. 1)	LEMIEUX, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	99/09/10	99/09/26	Participer à la mission pilotée par le MAPAQ en collaboration avec l'UPA, la Coopérative fédérée et Développement international Desjardins pour la tenue d'un séminaire, sur le modèle québécois, de commercialisation de la production agricole et diverses rencontres de coopération au Viêt-nam.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 7,579.00
							COUT TOTAL	\$ 7,579.00
	908147 (CAT. 3)	DIONNE, MARTINE (ATTACHEE CULTURELLE)	MONTREAL (1)	99/09/10	99/09/19	Participer à différentes manifestations internationales dans le domaine des arts visuels et des musées.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,484.20
							COUT TOTAL	\$ 2,484.20
	909054 (CAT. 1)	FOURNIER, JEAN (CONSEILLER)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/09/11	99/09/18	Réaliser cette mission afin d'accroître la coopération franco-québécoise dans le secteur des technologies de l'information utilisées dans le domaine de la santé afin d'en arriver à un partenariat institutionnel et industriel dans le développement et le déploiement d'un système de carte-santé.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,961.86
							COUT TOTAL	\$ 1,961.86
	909058 (CAT. 1)	LEDUC, RENE (DIRECTEUR GENERAL)	JAPON (4)	99/09/11	99/09/18	Travailler au bon déroulement de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 11,030.00
							COUT TOTAL	\$ 11,030.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.55

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909093 (CAT. 6)	DUFOUR, ISABELLE-SOPHIE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	99/09/11	99/09/16	Rencontrer les représentants des organismes mexicains qui pourront servir de partenaires dans le cadre de l'Office Québec Amériques pour la jeunesse.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,812.46
							COUT TOTAL	\$ 1,812.46
	909094 (CAT. 6)	ST-ANTOINE, GAETAN (CONSEILLER)	MEXIQUE (2)	99/09/11	99/09/19	Rencontrer les représentants des organismes mexicains qui pourront servir de partenaires dans le cadre de l'Office Québec Amériques pour la jeunesse.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,182.66
							COUT TOTAL	\$ 2,182.66
	909097 (CAT. 8)	GODOY, VALERIA (TECHNICIENNE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/09/11	99/09/22	Recevoir une formation organisée par la DRH et la DALA.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,509.40
							COUT TOTAL	\$ 3,509.40
	904160 (CAT. 7)	DONALDSON, EMMA (ATTACHEE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/09/12	99/09/23	Effectuer diverses rencontres afin de me familiariser avec la situation du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,540.00
							COUT TOTAL	\$ 3,540.00
	909049 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	PARIS, FRANCE (5)	99/09/12	99/09/19	Effectuer cette mission afin de rechercher un local pour le nouveau Bureau d'Investissement Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,791.75
							COUT TOTAL	\$ 2,791.75
	909092 (CAT. 3)	MCKINNON, NICOLE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/09/12	99/09/13	Prononcer une allocution lors d'une rencontre sur l'autoroute Est-Ouest à Lancaster.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 500.00
							COUT TOTAL	\$ 500.00
	908030 (CAT. 7)	BOUTET, LISE (CHEF DE SERVICE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/09/13	99/09/17	Participer à l'épuration des dossiers à la DGQNY.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,400.75
							COUT TOTAL	\$ 2,400.75

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.56

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
SEPTEMBRE 1999	908102 (CAT. 6)	CARON, JEAN-FRANÇOIS (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	99/09/13	99/09/23	Participer à la 6e réunion officielle de travail sur la coopération Québec/Bavière et prendre contact avec les principaux interlocuteurs allemands, bavarois et du Québec à Munich et Berlin.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,419.00 \$ 4,419.00
	908111 (CAT. 6)	LEBLANC, DONALD (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/09/13	99/09/16	Participer à la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs à Pittsburgh.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,468.00 \$ 2,468.00
	909052 (CAT. 7)	BROUSSEAU, FRANÇOIS (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	99/09/13	99/09/14	Participer à diverses rencontres au MRI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 672.40 \$ 672.40
	909077 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (SOUS-MINISTRE ADJ.)	ALLEMAGNE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/09/13	99/09/22	Présider la délégation québécoise à la Commission mixte Québec/Bavière et diverses rencontres bilatérales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,661.09 \$ 3,661.09
	909091 (CAT. 7)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/09/15	99/09/19	Participer à une réunion du Comité de régie de la DGQNY et diverses rencontres avec les professionnels.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,067.00 \$ 2,067.00
	908141 (CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLEMENT (CONSEILLER)	GABON (3) PARIS, FRANCE (5)	99/09/17	99/09/27	Participer au Séminaire de formation pour les correspondants nationaux de la Conférence des ministres de l'éducation des pays ayant le français en partage, CONFEMEN.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,849.05 \$ 5,849.05
	909105 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN.ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	99/09/17	99/09/27	Réaliser cette mission dans le cadre de ses responsabilités au sein du Commissariat général du Printemps du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,410.00 \$ 2,410.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.57

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPFOB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909116 (CAT. 3)	LAMOTHE, REJEANNE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, FRANCE (5)	99/09/18	99/09/25	Effectuer une mission Ressourcerie et Économie sociale à Lille et diverses rencontres à la DGQP.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,991.00
							COUT TOTAL	\$ 2,991.00
	909209 (CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/09/22	99/09/22	Participer à la rencontre relative à la préparation de la délégation canadienne à la Conférence générale de l'Unesco.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 743.00
							COUT TOTAL	\$ 743.00
	909108 (CAT. 6)	TREMBLAY, MARTINE (SOUS-MINISTRE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/09/23	99/09/24	Accompagner la ministre de la Culture et des Communications à la rencontre avec le ministre français de la Coopération responsable du dossier TV5.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,827.00
							COUT TOTAL	\$ 1,827.00
	909104 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	SUISSE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/09/24	99/10/01	Participer aux réunions de TV5.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,121.00
							COUT TOTAL	\$ 4,121.00
	909035 (CAT. 7)	BERNARD, BLAISE (CONSEILLER) LAVOIE, EDOUARD (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	99/09/25	99/10/09	Effectuer une mission de vérification à la DGQP.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 10,670.00
							COUT TOTAL	\$ 10,670.00
	909171 (CAT. 8)	JUNEAU, BERTRAND (DIRECTEUR GEN. ADJ.)	TORONTO, CANADA (1)	99/09/25	99/10/23	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,256.00
							COUT TOTAL	\$ 6,256.00
	910020 (CAT. 6)	AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/09/26	99/09/27	Assister à la réunion du Corridor Champlain - Richelieu à Port Henry.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 265.00
							COUT TOTAL	\$ 265.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.58

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
SEPTEMBRE 1999	909189 (CAT. 1)	LABBE, ANNE-MARIE (CONSEILLERE)	SAN FRANCISCO, ETATS-UNIS (1) LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/09/27	99/10/06	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 6,220.00 \$ 6,220.00
	909177 (CAT. 6)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/09/28	99/09/28	Participer aux cérémonies organisées par l'Ambassade de Chine pour souligner le 50e anniversaire de la Fédération de la République Populaire de Chine.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 698.00 \$ 698.00
	909138 (CAT. 7)	MARCIL, RAYMOND (DIRECTEUR)	BARCELONE, ESPAGNE (5)	99/09/29	99/10/01	Participer au jury de sélection de l'attaché économique du Bureau du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 638.45 \$ 638.45
	909210 (CAT. 1)	BUJIST, PIERRE (CONSEILLER)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/09/29	99/10/02	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,970.00 \$ 2,970.00
	910016 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/09/29	99/10/02	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,009.24 \$ 3,009.24
	910017 (CAT. 1)	LAMBERT, LISE A. (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/09/29	99/10/02	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,969.24 \$ 2,969.24
	909057 (CAT. 6)	BLANCHET, CHRISTINE (CONSEILLERE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) AMSTERDAM, BENELUX (5)	99/09/30	99/10/16	Coordonner l'ensemble de la mission du ministre des Transports au XXie Congrès mondial de la route à Kuala Lumpur et faire le suivi des dossiers en cours en Malaisie et aux Philippines, principalement dans les domaines de la santé, la formation professionnelle et l'éducation.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 8,940.94 \$ 8,940.94

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.59

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
SEPTEMBRE 1999	909113 (CAT. 6)	PICARD, MAEL SOLEN (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/09/30	99/10/03	Participer à la Conférence de l'Association canadienne des études latino-américaines et caraïbes.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,335.00
								COUT TOTAL
	909211 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/09/30	99/09/30	Participer à une rencontre au MAECI sur la participation du Québec à la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la Conférence internationale sur la population et le développement.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 693.00
								COUT TOTAL
OCTOBRE 1999	909053 (CAT. 1)	PARENTEAU, PAUL (CONSEILLER)	CHINE (4)	99/10/01	99/10/13	Accompagner le ministre des Ressources naturelles lors d'une mission commerciale.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,604.00
								COUT TOTAL
	910003 (CAT. 1)	GERVAIS, DENIS (DELEGUE AFF FRANC)	AUTRES, ITALIE (5) PARIS, FRANCE (5)	99/10/02	99/10/17	Participer à la Conférence sur le financement et l'économie à Florence.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,888.69
								COUT TOTAL
	908106 (CAT. 1)	GIZEWSKI, FRANCOISE (ATTACHEE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/10/03	99/10/09	Accompagner des participants français à l'occasion de Bio Contact Québec 99.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,280.60
								COUT TOTAL
	909190 (CAT. 1)	MCKINNON, NICOLE (DIRECTRICE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/03	99/10/05	Assister à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Rockport.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,080.00
								COUT TOTAL
	909191 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/03	99/10/05	Assister à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Rockport.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,130.00
								COUT TOTAL

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.60

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
OCTOBRE 1999	910086 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/03	99/10/05	Accompagner la ministre des Relations internationales à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Rockport.	PAYE(030) \$ 1,350.31 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,350.31
	909112 (CAT. 6)	TEITELBAUM, BENJAMIN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/10/04	99/10/08	Participer et faire une présentation à la réunion des présidents et directeurs généraux d'Organisations internationales non-gouvernementales membres de la Fédération des Institutions internationales.	PAYE(030) \$ 2,205.23 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,205.23
	909197 (CAT. 8)	MAHEUX, NATHALIE (COORDONNATRICE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	99/10/04	99/10/07	Participer au Colloque Internet World 99 afin d'approfondir mes connaissances et me familiariser avec les nouvelles tendances en technologies.	PAYE(030) \$ 3,011.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 3,011.00
	910001 (CAT. 7)	GUAY, RICHARD (DELEGUE GENERAL)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/10/04	99/10/06	Rencontrer le délégué général préalablement à ma prise de poste.	PAYE(030) \$ 2,120.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,120.00
	910058 (CAT. 1)	FOURNIER, JEAN (CONSEILLER)	MILAN, ITALIE (5)	99/10/04	99/10/07	Assurer une participation québécoise à l'événement Health Cards 99.	PAYE(030) \$ 2,245.40 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,245.40
	910087 (CAT. 6)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	MONTREAL (1) AUTRES-QUEBEC (1)	99/10/07	99/10/09	Participer au Forum des Fédérations au Mont Tremblant et accompagner le Premier ministre lors de son entretien avec le Président des États-Unis.	PAYE(030) \$ 1,750.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,750.00
	910038 (CAT. 7)	LAFLEUR, PATRICE (DELEGUE GENERAL)	QUEBEC (1)	99/10/08	99/10/17	Participer à diverses réunions au MRI.	PAYE(030) \$ 2,120.85 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,120.85

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 1999	910114 (CAT. 6)	VIGNA, CHRISTINA (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/10/10	99/10/17	Participer au Projet européen Parménide et aux réunions du Consortium québécois et européen.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,042.00 \$ 2,042.00
	910002 (CAT. 7)	GUAY, RICHARD (DELEGUE GENERAL)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/10/11	99/10/20	Effectuer une mission au Québec avant ma prise de poste.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,202.00 \$ 4,202.00
	910060 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) LEBLANC, DONALD (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/14	99/10/15	Participer à la réunion annuelle du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs à Cleveland.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,786.00 \$ 4,786.00
	910037 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	99/10/15	99/10/22	Participer aux discussions avec l'Agence de la Francophonie au sujet des résidus budgétaires du biennium 1998-1999.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,520.00 \$ 3,520.00
	910069 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/10/15	99/10/31	Participer, au sein de la délégation canadienne, au Groupe de travail des Nations Unies chargé d'étudier le projet de Déclaration sur les droits des peuples autochtones.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,744.80 \$ 5,744.80
	910110 (CAT. 1)	LABBE, ANNE-MARIE (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1) SAN FRANCISCO, ETATS-UNIS (1)	99/10/15	99/10/25	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,560.00 \$ 5,560.00
	911043 (CAT. 7)	FORTIN, JEAN (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	99/10/15	99/10/20	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,539.24 \$ 1,539.24

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 1999	909106 (CAT. 6)	AUBE, RICHARD (DIRECTEUR)	QUEBEC (1) AUTRES-QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/10/16	99/10/23	Participer à la rencontre annuelle du Groupe de coopération économique franco-québécois et à la Commission mixte ACTIM-Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,960.00 \$ 1,960.00
	910088 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	SAN FRANCISCO, ETATS-UNIS (1) LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/17	99/10/24	Accompagner la ministre des Relations internationales à l'occasion d'une mission à San Francisco et le Premier ministre à Los Angeles.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,503.94 \$ 2,503.94
	910111 (CAT. 1)	CHARRON, ESTHER (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/17	99/10/26	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,908.00 \$ 4,908.00
	910097 (CAT. 6)	LAMONTAGNE, CLEMENT (CONSEILLER)	EGYPTE (3) PARIS, FRANCE (5)	99/10/18	99/10/28	Participer à la réunion du Bureau de suivi de la Conférence des ministres francophones de la Justice.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,580.00 \$ 4,580.00
	910140 (CAT. 1)	LAMBERT, LISE A. (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/18	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,638.00 \$ 3,638.00
	910141 (CAT. 1)	DI TOMASSA, DIANE (AGENTE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/18	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,638.00 \$ 3,638.00
	910124 (CAT. 1)	MCKINNON, NICOLE (DIRECTRICE)	SAN FRANCISCO, ETATS-UNIS (1)	99/10/19	99/10/21	Accompagner la ministre des Relations internationales.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,934.00 \$ 3,934.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.63

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT		
OCTOBRE 1999	910011 (CAT. 1)	BUIST, PIERRE (CONSEILLER)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,969.00	
								COUT TOTAL	\$ 2,969.00
	910098 (CAT. 1)	AUCLAIR, DENIS (CONSEILLER)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,969.00	
								COUT TOTAL	\$ 2,969.00
	910103 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR GENERAL)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,680.00	
								COUT TOTAL	\$ 2,680.00
	910104 (CAT. 1)	BRINDAMOUR, GUY (TECHNICIEN)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,680.00	
								COUT TOTAL	\$ 2,680.00
910105 (CAT. 1)	LEGALT, DANIEL (DIRECTEUR)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/25	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,067.50		
							COUT TOTAL	\$ 3,067.50	
910123 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,670.00		
							COUT TOTAL	\$ 2,670.00	
910139 (CAT. 1)	LATULIPPE, LUCIE (CHEF DU PROTOCOLE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,082.00		
							COUT TOTAL	\$ 3,082.00	

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.64

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
OCTOBRE 1999	910142 (CAT. 1)	LESSARD, DANIEL (PHOTOGRAPHE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1)	99/10/20	99/10/24	Participer à la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,947.00
							COUT TOTAL	\$ 2,947.00
	910067 (CAT. 6)	DESMARIS, MARIE-JOSE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5) ALLEMAGNE (5)	99/10/22	99/11/06	Participer à la 5e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,521.00
							COUT TOTAL	\$ 5,521.00
	910189 (CAT. 1)	FREDERIC, JEAN (ATTACHE CULTUREL)	MONTREAL (1)	99/10/22	99/10/22	Participer à une rencontre avec des diffuseurs américains afin de promouvoir les biens et services culturels du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 412.10
							COUT TOTAL	\$ 412.10
	910063 (CAT. 6)	MENARD, JEAN D. (CONSEILLER) FRENETTE, JULIEN (CONSEILLER JURIDIQUE)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/10/23	99/10/30	Participer à une rencontre de travail en vue de l'élargissement de l'entente paraphée aux domaines de la santé, des accidents du travail et des maladies professionnelles.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,992.50
							COUT TOTAL	\$ 4,992.50
	910130 (CAT. 7)	BRUNET, MICHEL (DIRECTEUR GENERAL)	QUEBEC (1) BRUXELLES, BENELUX (5)	99/10/23	99/11/05	Participer à la réunion des délégués européens et prise de poste à Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,598.70
							COUT TOTAL	\$ 3,598.70
	910137 (CAT. 6)	PARE, LEO (DELEGUE)	AUTRES (3)	99/10/23	99/10/30	Représenter le Gouvernement du Québec au lancement de la première activité Maroc-Québec, PNUD-ÉNAF dans le cadre de l'Entente de coopération pour la modernisation de la fonction publique marocaine.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,833.00
							COUT TOTAL	\$ 2,833.00
	909212 (CAT. 7)	CLEMENT, MYRA (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/10/25	99/10/28	Participer aux réunions des conseillers du MAPAQ et des attachés agro-alimentaires des États-Unis et du Canada afin de définir la nouvelle programmation.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,094.00
							COUT TOTAL	\$ 1,094.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.65

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
OCTOBRE 1999	910059 (CAT. 1)	SAMUELLI, ANTOINE (DELEGUE)	MOYEN ORIENT (4) ISRAEL (4) EGYPTE (3)	99/10/25	99/11/07	Participer à la mission économique dirigée par le Vice-premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 11,301.77
							COUT TOTAL	\$ 11,301.77
	910109 (CAT. 1)	CLOUTIER, FRANCOISE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/10/25	99/10/25	Participer à une réunion de coordination pour l'organisation de Co-Entreprise à Bangor.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 260.00
							COUT TOTAL	\$ 260.00
	910046 (CAT. 6)	BOISVERT, RICHARD (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	99/10/26	99/11/02	Participer aux réunions du Bureau national commun des Associations Québec-France et France-Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,049.00
							COUT TOTAL	\$ 3,049.00
	910146 (CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	99/10/27	99/11/18	Participer à la Conférence générale de l'Unesco.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,896.24
							COUT TOTAL	\$ 5,896.24
	909160 (CAT. 1)	JUNEAU, BERTRAND (DIRECTEUR GEN. ADJ.)	MOYEN ORIENT (4) ISRAEL (4) EGYPTE (3)	99/10/28	99/11/08	Participer à la mission économique dirigée par le Vice-premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,650.00
							COUT TOTAL	\$ 6,650.00
	910010 (CAT. 1)	FOURNIER, LOUISE (CONSEILLERE)	MOYEN ORIENT (4) ISRAEL (4) EGYPTE (3)	99/10/28	99/11/08	Participer à la mission économique dirigée par le Vice-premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 6,650.00
							COUT TOTAL	\$ 6,650.00
	911024 (CAT. 7)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1)	99/10/28	99/11/01	Participer à des réunions de travail au MRI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,550.14
							COUT TOTAL	\$ 1,550.14

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.66

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 1999	911001 (CAT. 3)	DALLAIRE, PAUL (AGENT DE RECHERCHE)	MONTREAL (1)	99/10/29	99/11/01	Participer à la remise annuelle du prix d'excellence en imprimerie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 505.02 \$ 505.02
	911002 (CAT. 7)	PATINO, ENRIQUE (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	99/10/30	99/11/06	Participer à diverses rencontres au MIC et au MRI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,399.25 \$ 2,399.25
	910014 (CAT. 7)	VAN DEN BOGAERDE, BENOIT (ATTACHE AFF. ECON.)	AUTRES-QUEBEC (1) MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/10/31	99/11/13	Effectuer une mission de familiarisation au MRI et au MIC.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,600.00 \$ 2,600.00
	910099 (CAT. 7)	ASANO, TORU (ATTACHE)	MONTREAL (1)	99/10/31	99/11/07	Participer à la programmation annuelle du MAPAQ et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,293.00 \$ 2,293.00
	910136 (CAT. 7)	CARON, JEAN-FRANCOIS (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/10/31	99/11/07	Participer à la réunion des délégués européens.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,824.00 \$ 2,824.00
	910162 (CAT. 6)	LALIBERTE, ROBERT (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5) ALLEMAGNE (5) AUTRES, ITALIE (5)	99/10/31	99/11/10	Participer au Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse à Nîmes et diverses rencontres à Paris, Dresde et à Turin.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,962.00 \$ 4,962.00
NOVEMBRE 1999	910066 (CAT. 5)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/01	99/11/03	Prononcer une conférence au Distinguished Canadian Studies Lecture à Orono.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 864.00 \$ 864.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

367

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT		
NOVEMBRE 1999	910129 (CAT. 1)	BOILEAU, CARL (CONSEILLER) DEAN, MARC (CONSEILLER)	TORONTO, CANADA (1)	99/11/01	99/11/03	Participer au Forum des gens d'affaires des Amériques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,194.00	
								COUT TOTAL	\$ 4,194.00
	910145 (CAT. 6)	DESNOYERS, JOHANNE (COORDONNATRICE)	AUTRES (3)	99/11/01	99/11/14	Superviser le Séminaire de formation sur l'éducation et les droits de la personne et de la bonne gouvernance dans le cadre du programme d'appui à la démocratie à Cotonou.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,285.00	
								COUT TOTAL	\$ 4,285.00
	910163 (CAT. 7)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	BRUXELLES, BENELUX (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5) PARIS, FRANCE (5)	99/11/01	99/11/09	Participer à la réunion des délégués européens.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,398.00	
								COUT TOTAL	\$ 4,398.00
	910183 (CAT. 1)	DENAULT, BERNARD (CONSEILLER)	TORONTO, CANADA (1)	99/11/01	99/11/03	Participer au Forum des gens d'affaires des Amériques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,145.00	
								COUT TOTAL	\$ 2,145.00
911103 (CAT. 7)	TREMBLAY, MARTINE (SOUS-MINISTRE)	BRUXELLES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5)	99/11/02	99/11/10	Participer à la réunion des délégués européens et diverses rencontres à Paris.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,926.62		
							COUT TOTAL	\$ 1,926.62	
910190 (CAT. 6)	JOLIN, MONIQUE (DIRECTRICE)	AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	99/11/03	99/11/16	Participer au Séminaire de formation sur l'éducation et les droits de la personne et de la bonne gouvernance dans le cadre du programme d'appui à la démocratie à Cotonou.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,804.00		
							COUT TOTAL	\$ 4,804.00	
910192 (CAT. 7)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL) HUOT, MARIE (SECRETARE GENERALE)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/11/03	99/11/05	Participer à la réunion des délégués européens.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,201.25		
							COUT TOTAL	\$ 1,201.25	

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.68

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
NOVEMBRE 1999	911004 (CAT. 7)	GUAY, RICHARD (DELEGUE GENERAL)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/11/03	99/11/05	Participer à la réunion des délégués européens.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,325.00
							COUT TOTAL	\$ 1,325.00
	911027 (CAT. 7)	TURCOTTE, DENIS (DIRECTEUR)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/11/03	99/11/05	Accompagner le Dégégué général du Québec à Londres à la réunion des délégués européens.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,340.00
							COUT TOTAL	\$ 1,340.00
	910181 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL)	BOSTON, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/04	99/11/07	Assister au Seventh Annual U.S. - Canada Energy Trade and Technology Conference à Boston et participer à Co-Entreprise à Bangor.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,660.00
							COUT TOTAL	\$ 2,660.00
	910182 (CAT. 1)	MCKINNON, NICOLE (DIRECTRICE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	99/11/04	99/11/07	Assister au Seventh Annual U.S. - Canada Energy Trade and Technology Conference et au Maple Leaf Ball.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,185.00
							COUT TOTAL	\$ 2,185.00
	910187 (CAT. 3)	DENAU, BERNARD (CONSEILLER)	AUTRES, BRESIL (2)	99/11/04	99/11/13	Participer à trois congrès où la représentation québécoise sera importante.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,738.00
							COUT TOTAL	\$ 2,738.00
	910199 (CAT. 6)	GAGNE, SYLVAIN (COMMISSAIRE GEN.ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/04	99/11/11	Assister à la dernière réunion du Comité conjoint France-Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,786.00
							COUT TOTAL	\$ 2,786.00
	911031 (CAT. 7)	PELOQUIN, ANDRE (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	99/11/04	99/11/15	Participer à diverses rencontres, au ministère des Finances, avec différents intervenants des milieux financiers et au MRI afin d'établir la mise en oeuvre de son nouveau mandat.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,000.00 \$ 700.00
							COUT TOTAL	\$ 1,700.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.69

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
NOVEMBRE 1999	911005 (CAT. 6)	DELANEY, HUGO (CONSEILLER)	POLOGNE (5)	99/11/05	99/11/12	Effectuer une mission dans le cadre d'un projet d'exposition polonaise et participer à diverses rencontres concernant la commission mixte Québec-Pologne.	PAYE(030) \$ 2,814.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,814.00
	910108 (CAT. 8)	RAKEL, MARIE-ELISABETH (AGENTE CULTURELLE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/11/06	99/11/23	Participer à une mission d'information et de formation.	PAYE(030) \$ 1,771.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,771.00
	911062 (CAT. 1)	LAVOIE, REGINE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/06	99/11/13	Participer à la réunion des experts gouvernementaux: concertation francophone dans le cadre de la réunion ministérielle de l'OMC de Seattle.	PAYE(030) \$ 3,050.32 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 3,050.32
	910184 (CAT. 6)	GRAVEL, LISE (CONSEILLERE)	AUTRES, BRESIL (2)	99/11/09	99/11/19	Participer à diverses rencontres afin de renforcer nos liens de coopération.	PAYE(030) \$ 3,040.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 3,040.00
	911006 (CAT. 7)	BRUNET, MICHEL (DIRECTEUR GENERAL)	QUEBEC (1)	99/11/09	99/11/22	Effectuer cette mission en relation avec ma prise de poste.	PAYE(030) \$ 2,801.74 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,801.74
	911078 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (CONSEILLER)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	99/11/10	99/11/14	Participer, au sein de la délégation canadienne, au Groupe de travail de l'Organisation des États américains chargé d'élaborer un projet de Déclaration sur les droits des peuples autochtones.	PAYE(030) \$ 2,265.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,265.60
	910127 (CAT. 7)	LACHAPELLE, LYNN (TECHNICIENNE) ROCHFORD, PIERRE (TECHNICIEN)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/13	99/11/27	Procéder aux activités du projet ACTION visant l'actualisation des outils de travail et des équipements bureautiques.	PAYE(030) \$ 10,505.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 10,505.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.70

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
NOVEMBRE 1999	910185 (CAT. 1)	BOUCHARD, LEONCE (CONSEILLER)	AUTRES, CARAIBES (2)	99/11/13	99/11/20	Participer à la mission dirigée par le maire de Québec à Cuba.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,833.00 ----- \$ 2,833.00
	910186 (CAT. 1)	DESRUISSEAU, JACQUES (DELEGUE)	AUTRES, CARAIBES (2)	99/11/13	99/11/20	Participer à la mission dirigée par le maire de Québec à Cuba.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,833.00 ----- \$ 2,833.00
	911035 (CAT. 1)	POLISOIS, GABRIEL (DIRECTEUR)	SANTIAGO, CHILI (2) ARGENTINE (2)	99/11/13	99/11/21	Participer à une mission commerciale au Chili, aux entretiens et activités à caractère institutionnel et politique et voir à réactiver les ententes de coopération et diverses rencontres de travail au Bureau de Buenos Aires.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,943.00 ----- \$ 2,943.00
	911147 (CAT. 6)	GERVAIS, DENIS (DELEGUE AFF FRANÇ)	ROME, ITALIE (5)	99/11/14	99/11/17	Participer à diverses rencontres, à l'ONU, à l'École du Barreau et au ministère des Affaires étrangères.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,470.00 ----- \$ 1,470.00
	910164 (CAT. 5)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/17	99/11/21	Participer au Congrès de l'Association for Canadian Studies in the US et présider un atelier sur l'identité au Québec et au Canada à Pittsburgh.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,973.00 ----- \$ 1,973.00
	911088 (CAT. 5)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/17	99/11/21	Participer au Congrès de l'Association d'études canadiennes à Pittsburgh.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,180.00 ----- \$ 2,180.00
	911089 (CAT. 5)	ROGUS, TIMOTHY J. (ATTACHE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/17	99/11/21	Participer au Congrès de l'Association d'études canadiennes à Pittsburgh.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,883.00 ----- \$ 1,883.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.71

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
NOVEMBRE 1999	911125 (CAT. 6)	DESMARIS, MARIE-JOSE (CONSEILLERE) DESLAURIERS, CHRISTIAN (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/11/17	99/11/19	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	PAYE(030) \$ 1,935.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 1,935.00
	911126 (CAT. 8)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	SUISSE (5)	99/11/17	99/11/19	Effectuer une mission d'études au Centre des Hautes Études sur l'Afrique et l'Asie modernes.	PAYE(030) \$ 284.84 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 284.84
	910183 (CAT. 1)	CLOUTIER, FRANCOISE (CONSEILLERE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/18	99/11/21	Participer et diriger le kiosque québécois au Congrès de l'American Council on the Teaching of Foreign Languages à Dallas.	PAYE(030) \$ 1,374.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 1,374.00
	911007 (CAT. 1)	VILLIERS, CHARLES (CONSEILLER)	MONTREAL (1)	99/11/18	99/11/27	Accompagner une mission commerciale mexicaine de COPARMEX.	PAYE(030) \$ 1,514.05 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) \$ 1,000.00
							COÛT TOTAL \$ 2,514.05
	911087 (CAT. 5)	MCKINNON, NICOLE (DIRECTRICE)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/18	99/11/18	Assister à l'ouverture du Congrès de l'Association d'études canadiennes à Pittsburgh.	PAYE(030) \$ 85.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 85.00
	910159 (CAT. 7)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	CHINE (4)	99/11/19	99/12/01	Procéder, à Pékin, avec le représentant du Québec, à l'entrevue et l'embauche des employés recrutés localement et à Shanghai, préparer l'exposition de photos sur Montréal.	PAYE(030) \$ 5,740.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 5,740.00
	911077 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	AUTRES, BENELUX (5) PARIS, FRANCE (5) SUISSE (5) ROME, ITALIE (5)	99/11/19	99/12/01	Participer à l'évaluation et au démarchage afin d'établir des stages internationaux pour les jeunes et effectuer diverses rencontres pour faire le bilan avec les fonctionnaires québécois en détachement auprès des OIG.	PAYE(030) \$ 5,265.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)
							COÛT TOTAL \$ 5,265.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.72

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
NOVEMBRE 1999	910045 (CAT. 1)	DUFLOS, ERIC (ATTACHE)	MONTREAL (1)	99/11/20	99/11/27	Accompagner des entreprises françaises à Alliances 99.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,979.00
							COUT TOTAL	\$ 1,979.00
	911084 (CAT. 1)	BERRY, CLAIRE (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	99/11/20	99/11/26	Accompagner des représentants de l'International Technology Promoter de Londres au Salon Alliances 99 et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 939.30 \$ 944.30
							COUT TOTAL	\$ 1,883.60
	911085 (CAT. 6)	LAVOIE, REGINE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/21	99/11/28	Participer à la réunion-bilan de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,976.00
							COUT TOTAL	\$ 2,976.00
	911086 (CAT. 6)	LAFLEUR, PATRICE (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/21	99/11/28	Participer à la réunion-bilan de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,976.00
							COUT TOTAL	\$ 2,976.00
	911054 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/11/22	99/11/22	Participer à la dernière réunion du Comité organisateur du Sommet de Moncton afin de finaliser les dossiers.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 688.00
							COUT TOTAL	\$ 688.00
	911067 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	OTTAWA, CANADA (1)	99/11/22	99/11/22	Participer à la dernière réunion du Comité organisateur du Sommet de Moncton afin de finaliser les dossiers.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 700.00
							COUT TOTAL	\$ 700.00
	911090 (CAT. 6)	JOLIN, MONIQUE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5)	99/11/22	99/12/02	Participer à la réunion des correspondants nationaux, à la Conférence ministérielle de la Francophonie et au Conseil permanent de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,301.00
							COUT TOTAL	\$ 4,301.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.73

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
NOVEMBRE 1999	911069 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR GÉNÉRAL) LEGAULT, DANIEL (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	99/11/24	99/11/25	Participer à une réunion de concertation avec le responsable d'Équipe-Canada.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,564.00 \$ 1,564.00
	912010 (CAT. 7)	BRUNET, MICHEL (DIRECTEUR GÉNÉRAL)	LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	99/11/25	99/11/27	Participer à des rencontres à la DGQL.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 888.00 \$ 888.00
	911113 (CAT. 6)	VALLÉE, JACQUES (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5) ROME, ITALIE (5)	99/11/26	99/12/05	Accompagner la ministre des Relations internationales à la Conférence ministérielle de la Francophonie à Paris et rencontrer les représentants de la Food and Agriculture Organisation à Rome.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,470.00 \$ 4,470.00
	911099 (CAT. 6)	NORMAND, JEAN-FRANÇOIS (ATTACHÉ)	QUÉBEC (1)	99/11/27	99/12/06	Participer aux rencontres du Comité de pilotage du programme franco-québécois de coopération en matière d'insertion professionnelle des jeunes et début des travaux d'un nouveau programme de coopération franco-québécois en matière d'insertion sociale des jeunes.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,848.30 \$ 1,848.30
	911123 (CAT. 7)	BOURASSA, FRANÇOIS (TECHNICIEN)	BRUXELLES, BENELUX (5)	99/11/27	99/12/04	Réaliser plusieurs tâches techniques nécessaires au passage à l'an 2000.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,800.00 \$ 2,800.00
	911141 (CAT. 5)	WILHELMY, DIANE (DÉLÉGUÉE GÉNÉRALE)	AUTRES-QUÉBEC (1)	99/11/27	99/11/29	Prononcer une conférence devant les membres de la Fondation Asselin à Jonquière.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 974.92 \$ 974.92
	911008 (CAT. 7)	COUTURE, YVON (TECHNICIEN) ROBERT, LYNDIA (TECHNICIENNE)	MEXIQUE (2)	99/11/28	99/12/11	Procéder aux activités du projet ACTION visant l'actualisation des outils de travail et des équipements informatiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 9,740.00 \$ 9,740.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.74

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
NOVEMBRE 1999	911009 (CAT. 7)	BERNIER, PAUL (ANALYSTE)	MEXIQUE (2)	99/11/28	99/12/04	Donner la formation au personnel de la DGQM sur le logiciel DELEQ, version Windows et effectuer les ajustements de certains paramètres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,735.00 \$ 2,735.00
	911064 (CAT. 7)	LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	MEXIQUE (2)	99/11/28	99/12/01	Vérifier les travaux de rénovation à la DGQM.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,519.00 \$ 1,519.00
	911133 (CAT. 8)	VACHON, LOUISE (AGENTE D'INFORMATION)	ALLEMAGNE (5)	99/11/28	99/12/23	Participer à un stage d'immersion en langue allemande auprès de l'Institut GOETHE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,818.00 \$ 2,818.00
	911134 (CAT. 8)	LABBE, ANNE-MARIE (CONSEILLERE)	ALLEMAGNE (5)	99/11/28	99/12/23	Participer à un stage d'immersion en langue allemande auprès de l'Institut GOETHE.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,818.00 \$ 2,818.00
	911143 (CAT. 1)	MALONE, CHRISTOPHER (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	99/11/30	99/12/05	Participer à la IIIe Conférence ministérielle de l'OMC à Seattle.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,172.32 \$ 2,172.32
	912022 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1)	99/11/30	99/11/30	Participer à la réunion du Comité de supervision Québec/New York 2001.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,485.07 \$ 1,485.07
	911075 (CAT. 6)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	99/12/02	99/12/09	Assister au Congrès du Council of State Government et établir des contacts avec différents intervenants.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,160.00 \$ 1,160.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.75

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
DECEMBRE 1999	911130 (CAT. 6)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1)	99/12/02	99/12/08	Participer au Congrès du Council of State Government.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,587.00 \$ 1,587.00
	911152 (CAT. 6)	COTE, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	99/12/02	99/12/02	Participer à une rencontre organisée par la Commission canadienne pour l'Unesco relative à l'année internationale d'une culture de la paix.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 698.00 \$ 698.00
	912032 (CAT. 1)	FREDERIC, JEAN (ATTACHE CULTUREL)	MONTREAL (1)	99/12/02	99/12/04	Assister au Forum CINARS.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 913.00 \$ 913.00
	911124 (CAT. 6)	PERRON, DENISE (CONSEILLERE)	GABON (3) PARIS, FRANCE (5)	99/12/03	99/12/12	Participer à la réunion d'experts pour préparer la Conférence des femmes francophones afin d'établir une concertation francophone pour la Conférence de Beijing.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,758.00 \$ 4,758.00
	912064 (CAT. 1)	MARCHAND, JEAN (REPRESENTANT DU QC)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	99/12/03	99/12/17	Participer au Séminaire des aéroports et discussions sur différents dossiers.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,308.00 \$ 1,595.00 \$ 4,903.00
	911140 (CAT. 6)	BISSONNETTE, GREGOIRE (CONSEILLER)	MEXIQUE (2)	99/12/05	99/12/11	Participer aux assises du VI Foro Bolivar afin d'augmenter les échanges entre les différents bureaux Bolivar et le Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 0.00
	911153 (CAT. 6)	BERGERON, LUC (SECRETARE GENERAL) LOISELLE, PIERRE (RESPONSABLE)	OTTAWA, CANADA (1)	99/12/06	99/12/06	Participer à une rencontre avec les responsables des relations fédérales-provinciales au MAECI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,130.00 \$ 1,130.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.76

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT		
DECEMBRE 1999	911156 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	GABON (3)	99/12/07	99/12/13	Participer à la réunion d'experts préparatoire à la Conférence sur les femmes francophones.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,459.30	
								COUT TOTAL	\$ 2,459.30
	911136 (CAT. 6)	LEBLANC, DONALD (CONSEILLER)	CHICAGO, ETATS-UNIS (1)	99/12/17	99/12/17	Participer à la réunion du Water Management Working Group, formé par le Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,212.00	
								COUT TOTAL	\$ 2,212.00
	912058 (CAT. 1)	GIRARD, ANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1) QUEBEC (1) MONTREAL (1)	99/12/17	99/12/21	Accompagner un représentant du Executive Producer du Brooklyn Academy of Music de New York et rencontrer des artistes et compagnies québécoises afin de choisir des prestations qui seront présentées dans le cadre de l'événement Québec à New York.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,167.95	
								COUT TOTAL	\$ 1,167.95
	912073 (CAT. 7)	GUIMOND, RONALD (CHARGE DE PROJET) LAROCHELLE, REMY (CHARGE DE PROJET)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	99/12/22	99/12/22	Effectuer la visite d'immeubles afin d'installer de façon permanente le Bureau du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,080.77	
								COUT TOTAL	\$ 2,080.77
JANVIER 2000	912077 (CAT. 1)	DE LA BROSSE, PATRICE (CONSEILLER)	AUTRES (2)	00/01/04	00/01/19	Accompagner le Vice-premier ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances à l'occasion d'une mission économique au Panama et au Costa Rica.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,420.00	
								COUT TOTAL	\$ 5,420.00
	912008 (CAT. 6)	LECLERC, MICHEL (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	00/01/08	00/01/15	Participer à une rencontre entre les responsables français et québécois des programmes d'échanges d'étudiants de la CREPUQ et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,296.90	
								COUT TOTAL	\$ 3,296.90
	912075 (CAT. 8)	ETHIER, DIANE (CONSEILLERE)	TORONTO, CANADA (1)	00/01/09	00/02/05	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,360.00	
								COUT TOTAL	\$ 4,360.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.77

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JANVIER 2000	912074 (CAT. 8)	MARCOTTE, DENISE (CONSEILLERE)	TORONTO, CANADA (1)	00/01/09	00/02/05	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,360.00 \$ 4,360.00
	912001 (CAT. 1)	SAVARD, MARIE (CONSEILLERE)	AUTRES (2)	00/01/10	00/01/20	Accompagner le Vice-premier ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances au Panama et au Costa Rica.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,722.00 \$ 3,722.00
	912057 (CAT. 1)	DENAULT, BERNARD (CONSEILLER)	AUTRES (2)	00/01/10	00/01/19	Accompagner le Vice-premier ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances au Panama et au Costa Rica.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,850.00 \$ 3,850.00
	001008 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR GENERAL) LALANDE, CLAUDE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	00/01/10	00/01/11	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre en Chine.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,604.00 \$ 1,604.00
	912025 (CAT. 1)	NORIFUMI, AKAMA (ATTACHE COMMERCIAL)	TORONTO, CANADA (1) QUEBEC (1) MONTREAL (1)	00/01/13	00/01/22	Participer à une mission commerciale japonaise.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,235.00 \$ 3,235.00
	001029 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	OTTAWA, CANADA (1)	00/01/13	00/01/15	Participer à la consultation nationale du MAECI et DRHC avec les ONG pour la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies consacrée à la mise en oeuvre des résultats du Sommet mondial pour le développement social et à l'examen de nouvelles initiatives.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 480.00 \$ 480.00
	001018 (CAT. 7)	BARRE, DIANE (CONSEILLERE)	QUEBEC (1)	00/01/14	00/01/23	Participer à la réunion de travail des conseillers aux Affaires publiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,010.00 \$ 1,010.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.78

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JANVIER 2000	001033 (CAT. 7)	TURCOTTE, DENIS (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	00/01/14	00/01/24	Participer à la réunion de travail des conseillers aux Affaires publiques.	PAYE(030) \$ 2,685.59 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,685.59
	001030 (CAT. 7)	BOIVIN, RICHARD (RELATIONS PUBLIQUES)	QUEBEC (1)	00/01/15	00/01/23	Participer à la réunion de travail des conseillers aux Affaires publiques.	PAYE(030) \$ 2,337.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,337.60
	001032 (CAT. 7)	BARRETTE, JEAN-MARIE (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	00/01/15	00/01/23	Participer à la réunion de travail des conseillers aux Affaires publiques et à des réunions avec divers interlocuteurs publics dans la coopération avec le Mexique.	PAYE(030) \$ 2,702.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,702.60
	001039 (CAT. 7)	BROUSSEAU, FRANCOIS (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	00/01/15	00/01/23	Participer à la réunion des directeurs des Communications et à diverses réunions sectorielles.	PAYE(030) \$ 1,466.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,466.00
	001031 (CAT. 7)	DESSUREAULT, JEAN-MARC (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	00/01/15	00/01/23	Participer à la réunion de travail des conseillers aux Affaires publiques.	PAYE(030) \$ 2,337.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 2,337.60
	001015 (CAT. 7)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	00/01/20	00/01/21	Diriger des réunions à la Délégation générale du Québec.	PAYE(030) \$ 1,777.56 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,777.56
	001049 (CAT. 7)	GUIMOND, RONALD (CHARGE DE PROJET)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/01/21	00/01/21	Visiter des immeubles pour l'installation permanente de la Délégation du Québec.	PAYE(030) \$ 1,023.95 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL \$ 1,023.95

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.79

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JANVIER 2000	001066 (CAT. 7)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/01/21	00/01/21	Visiter des immeubles pour l'installation permanente du Bureau du Québec.	PAYE(030) \$ 941.95 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 941.95
	001074 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (CONSEILLER) ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR GENERAL) LEGALT, DANIEL (DIRECTEUR)	ARGENTINE (2) CHILI (2)	00/01/21	00/01/29	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) \$ 13,230.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 13,230.00
	001035 (CAT. 1)	LECLERC, JEAN-PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	00/01/23	00/01/25	Coordonner la logistique et accompagner les entreprises québécoises participantes au défilé de mode sur glace à la patinoire du Rockefeller Center.	PAYE(030) \$ 2,269.17 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 2,269.17
	002033 (CAT. 7)	BARRETTE, JEAN-MARIE (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	00/01/23	00/01/30	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) \$ 1,347.26 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,347.26
	002034 (CAT. 7)	TURCOTTE, DENIS (DIRECTEUR)	QUEBEC (1)	00/01/23	00/01/28	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) \$ 1,519.70 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,519.70
	912076 (CAT. 6)	ST-GERMAIN, RAYMONDE (SOUS-MINISTRE ADJ.)	MONCTON, CANADA (1)	00/01/25	00/01/27	Participer à la dernière réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie afin de finaliser les dossiers.	PAYE(030) \$ 1,365.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,365.00
	001014 (CAT. 6)	RIVARD, MICHELLE (CONSEILLERE)	MONCTON, CANADA (1)	00/01/25	00/01/27	Participer à la dernière réunion du Comité organisateur du Sommet de la Francophonie afin de finaliser les dossiers.	PAYE(030) \$ 1,273.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,273.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.80

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
JANVIER 2000	001047 (CAT. 3)	COTE, RENEE (CHARGÉE DE PROJET)	AUTRES, FRANCE (5) PARIS, FRANCE (5)	00/01/25	00/02/03	Participer au 1er Colloque international sur les écoles et enseignements supérieurs des arts du cirque, à des ateliers, réflexions et débats.	PAYE(030) \$ 3,675.20 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 3,675.20
	001019 (CAT. 3)	FREDERIC, JEAN (ATTACHE CULTUREL)	AUTRES, ETATS-UNIS (1)	00/01/26	00/02/02	Assister à la Conférence annuelle de l'International Showcase of Performing Arts for Young People à Costa Mesa.	PAYE(030) \$ 1,471.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,471.00
	002035 (CAT. 7)	VILLIERS, CHARLES (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	00/01/26	00/02/01	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) \$ 2,029.95 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 2,029.95
	001084 (CAT. 6)	JUNEAU, BERTRAND (DIRECTEUR GEN. ADJ.)	ISRAEL (4) AUTRES (4)	00/01/27	00/02/02	Accompagner la ministre des Affaires municipales et de la Métropole.	PAYE(030) \$ 3,987.09 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 3,987.09
	001099 (CAT. 7)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GENERAL)	TORONTO, CANADA (1)	00/01/27	00/01/28	Participer à des rencontres au Bureau de Toronto.	PAYE(030) \$ 1,252.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,252.00
	001090 (CAT. 6)	MARGOTTON, BERNARD (CONSEILLER)	PARIS, FRANCE (5)	00/01/28	00/02/24	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires responsables de TV5 et effectuer des travaux à la Délégation générale.	PAYE(030) \$ 3,607.56 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 3,607.56
	001100 (CAT. 6)	LEDUC, RENE (DIRECTEUR GENERAL)	PARIS, FRANCE (5)	00/01/28	00/02/04	Participer aux réunions de travail à l'AIF, de l'AUF, et de TV5.	PAYE(030) \$ 3,607.56 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 3,607.56

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JANVIER 2000	001046 (CAT. 6)	PERRON, DENISE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5) AUTRES, BENELUX (5)	00/01/29	00/02/06	Participer à la Conférence des femmes francophones.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,598.00 \$ 3,598.00
	001043 (CAT. 7)	GOSSELIN, REMI (CONSEILLER)	AUTRES, CARAIBES (2) PORT-AU-PRINCE, CARAIBES (2)	00/01/30	00/02/20	Évaluer le projet d'aide à l'action humanitaire de JCM et d'un milieu de stage étudiants au Nicaragua, plusieurs projets d'aide à l'action humanitaire de ROCAHD et Médecins du Monde à Haïti et plusieurs projets du Plan Nagua auxquels le SAIQ a contribué en République Dominicaine.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 8,817.00 \$ 8,817.00
	001055 (CAT. 7)	BRIERE, DENIS (CONSEILLER)	JAPON (4)	00/01/30	00/02/11	Effectuer une mission de sensibilisation pour discuter avec la DGQT de planification stratégique et de programmation.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 7,883.00 \$ 7,883.00
	001077 (CAT. 8)	BRUNELLE, MONIQUE (CONSEILLERE)	QUEBEC (1)	00/01/30	00/02/03	Participer à une séance de formation offerte par Tourisme Québec aux professionnels du secteur implantés aux États-Unis pour promouvoir la saison d'hiver au Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 958.50 \$ 958.50
	001113 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	MEXIQUE (2)	00/01/30	00/02/02	Signer des documents pour le transfert officiel des titres de propriété concernant l'acquisition de l'immeuble abritant les bureaux de la Délégation générale et planification des travaux d'entretien à la résidence officielle.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,008.30 \$ 3,008.30
	001112 (CAT. 6)	DENAULT, BERNARD (CONSEILLER)	TORONTO, CANADA (1)	00/02/01	00/02/01	Participer aux conférences organisées à l'occasion de la visite du Président de la République du Costa Rica.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 920.00 \$ 920.00
FEVRIER 2000	002003 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	AUTRES, BENELUX (5)	00/02/02	00/02/06	Participer à la Conférence des femmes francophones.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,623.65 \$ 1,623.65

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

382

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
FEVRIER 2000	001036 (CAT. 1)	SAINTE-LAURENT, ANDRE (CONSEILLER)	AUTRES (3)	00/02/04	00/02/12	Participer à la mission commerciale et institutionnelle dirigée par le sous-ministre adjoint du MIC en Afrique du Sud.	PAYE(030) \$ 7,030.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 7,030.00
	002008 (CAT. 5)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1) AUTRES, QUEBEC (1)	00/02/04	00/02/08	Accompagner la ministre des Relations internationales et participer à des rencontres de travail.	PAYE(030) \$ 1,828.25 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,828.25
	001065 (CAT. 1)	BOURDON, NORMAND (CONSEILLER)	GRECE (5)	00/02/05	00/02/12	Assurer la présence du MRI aux rencontres du ministre délégué à l'Industrie et au Commerce.	PAYE(030) \$ 4,890.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 4,890.00
	001106 (CAT. 6)	BOUTET, LISE (CHEF DE SERVICE)	TUNISIE, AUTRES (3)	00/02/06	00/02/13	Agir en tant qu'experte en gestion documentaire dans le cadre d'une mission de coopération aux Archives nationales de Tunisie.	PAYE(030) \$ 1,352.60 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,352.60
	002042 (CAT. 5)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/02/07	00/02/10	Assister à la conférence de la ministre des Relations internationales à l'Université de Harvard et diverses rencontres.	PAYE(030) \$ 1,535.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,535.00
	002043 (CAT. 6)	LEMIEUX, PIERRE (CONSEILLER)	OTTAWA, CANADA (1)	00/02/09	00/02/09	Assister à des rencontres d'information à l'ACDI sur les priorités canadiennes au Viêt-Nam et échanger avec le chef de pupitre vietnamien MAECI sur les relations avec le Viêt-nam.	PAYE(030) \$ 698.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 698.00
	002032 (CAT. 7)	FORTIN, JEAN (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	00/02/10	00/02/14	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) \$ 1,418.24 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,418.24

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT		
FEVRIER 2000	002044 (CAT. 1)	KRONSTROM, MARIE (CONSEILLERE)	ARGENTINE (2) CHILI (2)	00/02/11	00/02/20	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,260.00	
								COUT TOTAL	\$ 4,260.00
	002049 (CAT. 6)	MERCIER, BRIGITTE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	00/02/11	00/02/19	Participer à la réunion du Groupe franco-québécois sur la diversité culturelle.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,731.00	
								COUT TOTAL	\$ 3,731.00
	001096 (CAT. 3)	OUELLET, RENEE (CONSEILLERE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	00/02/12	00/02/23	Assister à la Bourse Rideau du spectacle.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,928.14	
								COUT TOTAL	\$ 1,928.14
	002018 (CAT. 3)	FREDERIC, JEAN (ATTACHE CULTUREL)	QUEBEC (1)	00/02/12	00/02/18	Assister à la Bourse Rideau du spectacle.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,610.00	
								COUT TOTAL	\$ 1,610.00
001091 (CAT. 6)	DESLAURIERS, CHRISTIAN (DIRECTEUR)	SUISSE (5)	00/02/13	00/02/24	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la réunion du Groupe de travail des Nations unies sur la création d'une instance permanente pour les populations autochtones.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,000.00		
							COUT TOTAL	\$ 3,000.00	
002122 (CAT. 7)	AUBE, RICHARD (DIRECTEUR)	BRUXELLES, BENELUX (5)	00/02/13	00/02/15	Participer aux rencontres de concertation des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 760.00		
							COUT TOTAL	\$ 760.00	
002123 (CAT. 7)	FERLAND, MARC (CONSEILLER)	BRUXELLES, BENELUX (5)	00/02/13	00/02/15	Participer aux rencontres de concertation des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 825.00		
							COUT TOTAL	\$ 825.00	

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie
- 3.84

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
FEVRIER 2000	002017 (CAT. 5)	BERNARD, BENOIT-JEAN (CONSEILLER)	ALLEMAGNE (5)	00/02/15	00/02/27	Suivre la mission de la ministre des Relations internationales et participer au Congrès des études canadiennes.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,996.39 \$ 2,996.39
	002009 (CAT. 1)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	VANCOUVER, CANADA (1)	00/02/15	00/02/18	Participer aux rencontres du Conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,175.00 \$ 2,175.00
	002073 (CAT. 6)	GREGOIRE, MICHEL (CONSEILLER)	AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	00/02/15	00/02/23	Participer à la 1ère rencontre du Comité de pilotage du CIF, définir et adopter le programme de travail du PAMEF et faire avancer la coopération économique à l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,850.60 \$ 4,850.60
	002069 (CAT. 6)	VALLEE, JACQUES (SOUS-MINISTRE ADJ.)	PARIS, FRANCE (5)	00/02/15	00/02/20	Participer à la 3e réunion du Groupe de travail franco-québécois sur la diversité culturelle.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,800.00 \$ 3,800.00
	002128 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	MONTREAL (1)	00/02/15	00/02/17	Accompagner un représentant américain du domaine de la biotechnologie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,398.26 \$ 1,398.26
	001098 (CAT. 1)	BEARDSSELL, DAVID (CONSEILLER)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	00/02/16	00/02/23	Participer à la séance du suivi de la mission Equipe Canada au Japon.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,570.00 \$ 2,570.00
	002056 (CAT. 3)	CLEMENT, MYRA (ATTACHEE COMMERCIALE)	AUTRES, QUEBEC (1)	00/02/16	00/02/18	Assister au Gala des Ambassadeurs au Palais des Congrès et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,450.00 \$ 1,450.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.85

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT		
FEVRIER 2000	002131 (CAT. 7)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/02/16	00/02/17	Participer à diverses rencontres avec les attachés commerciaux des États-Unis.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,275.00	
								COUT TOTAL	\$ 1,275.00
	002106 (CAT. 6)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GENERAL)	OTTAWA, CANADA (1)	00/02/17	00/02/18	Participer à diverses rencontres au MAECI et à la Maison du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 430.00	
								COUT TOTAL	\$ 430.00
	002117 (CAT. 6)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) MCKINNON, NICOLE (DIRECTRICE)	OTTAWA, CANADA (1)	00/02/17	00/02/18	Participer à diverses rencontres à l'Ambassade des États-Unis.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,760.00	
								COUT TOTAL	\$ 1,760.00
	002126 (CAT. 3)	MARQUIS, ERIC (CONSEILLER)	AUTRES (3)	00/02/17	00/02/26	Participer à la Conférence sur le bilan des Conférences nationales et autres processus de transition démocratique en Afrique à Cotonou.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,573.00	
								COUT TOTAL	\$ 3,573.00
001118 (CAT. 7)	RAKEL, MARIE-ELISABETH (AGENTE CULTURELLE)	ROME, ITALIE (5)	00/02/18	00/02/22	Prendre contact avec l'Antenne du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 813.50		
							COUT TOTAL	\$ 813.50	
002079 (CAT. 1)	SIMARD, PIERRE (DIRECTEUR)	BRUXELLES, BENELUX (5) SUISSE (5) PARIS, FRANCE (5)	00/02/18	00/02/26	Présenter le Fonds de développement international de Montréal à différents interlocuteurs, ambassades, délégations du Québec, organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales afin d'amorcer et de développer de nouveaux dossiers.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,600.00		
							COUT TOTAL	\$ 5,600.00	
002149 (CAT. 1)	POLISOIS, GABRIEL (DIRECTEUR)	OTTAWA, CANADA (1)	00/02/18	00/02/18	Participer à la rencontre préparatoire à la mission du Premier ministre en Amérique du Sud.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 786.00		
							COUT TOTAL	\$ 786.00	

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.86

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
FEVRIER 2000	002177 (CAT. 7)	HARVEY, GASTON (CONSEILLER)	QUEBEC (1)	00/02/18	00/02/24	Participer à diverses rencontres au MRI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,657.65
							COUT TOTAL	\$ 1,657.65
	002019 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	00/02/19	00/02/26	Participer à la Conférence préparatoire pour la Session de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la mise en oeuvre des résultats du Sommet mondial pour le développement social et à l'examen de nouvelles initiatives.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,212.06
							COUT TOTAL	\$ 3,212.06
	002078 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	AUTRES (3)	00/02/19	00/02/26	Participer aux réunions Bamako 2000, Internet et Fonds francophone des inforoutes.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,741.00
							COUT TOTAL	\$ 2,741.00
	002081 (CAT. 7)	LEFEBVRE, JEAN (DIRECTEUR ADJOINT)	BRUXELLES, BENELUX (5) LONDRES, ILES BRITANNIQUES (5)	00/02/19	00/02/24	Inspecter les travaux à la résidence de Bruxelles et déterminer les travaux à réaliser à la résidence de Londres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,126.70
							COUT TOTAL	\$ 3,126.70
	002129 (CAT. 1)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1)	00/02/19	00/02/21	Participer à la réunion du Comité de supervision Québec/New York 2001.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,685.09
							COUT TOTAL	\$ 1,685.09
	002130 (CAT. 7)	DELAGE, GISELE (ADJOINTE)	QUEBEC (1)	00/02/21	00/02/22	Participer à une rencontre de travail au Secrétariat à la politique linguistique et à des rencontres au MRI.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 236.40
							COUT TOTAL	\$ 236.40
	002132 (CAT. 8)	LIU, TONGBO (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	00/02/21	00/03/11	Participer à une formation d'attaché commercial au Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,496.00
							COUT TOTAL	\$ 4,496.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.87

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
FEVRIER 2000	002133 (CAT. 7)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/02/22	00/02/24	Participer à diverses rencontres avec les attachés commerciaux et visites d'appartements.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,575.00
							COUT TOTAL	\$ 1,575.00
	002160 (CAT. 5)	BOUCHER, MARC T. (DIRECTEUR GENERAL)	TORONTO, CANADA (1)	00/02/23	00/02/27	Participer à des rencontres à l'Université de Guelph, au C.D. Howe Institute et avec des journalistes américains.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,345.00
							COUT TOTAL	\$ 1,345.00
	002080 (CAT. 1)	MCKINNON, NICOLE (DIRECTRICE)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	00/02/25	00/03/01	Participer au National Governors Association.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,105.00
							COUT TOTAL	\$ 2,105.00
	002064 (CAT. 7)	FRECHETTE, CONRAD (ANALYSTE)	PARIS, FRANCE (5)	00/02/26	00/03/11	Implanter l'ensemble des composantes informatiques au Bureau d'investissement Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 5,232.00
							COUT TOTAL	\$ 5,232.00
	002119 (CAT. 7)	MONICOLL, FRANCOIS (ANALYSTE)	ALLEMAGNE (5)	00/02/26	00/03/04	Procéder à un état de situation des équipements à la délégation, apporter les correctifs nécessaires en prévision de l'installation du réseau étendu et configurer les équipements informatiques dans les nouveaux locaux.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,679.00
							COUT TOTAL	\$ 2,679.00
	002142 (CAT. 1)	DENAULT, BERNARD (CONSEILLER)	AUTRES (2)	00/02/27	00/03/03	Promouvoir l'utilisation sécuritaire de l'amiante et élaborer des programmes de collaboration bilatérale en matière de formation de formateurs sur la prévention des pneumoconioses au El Salvador et à Panama.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,726.00
							COUT TOTAL	\$ 2,726.00
	003027 (CAT. 7)	BOISCLAIR, PAUL-ANDRE (DIRECTEUR GENERAL)	BRUXELLES, BENELUX (5)	00/02/27	00/03/01	Rencontrer la ministre des Relations internationales lors de sa mission.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,008.97
							COUT TOTAL	\$ 2,008.97

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.88

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
FEVRIER 2000	002058 (CAT. 7)	DORR, JOHN J. (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	00/02/29	00/03/03	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,032.07 \$ 1,032.07
	002059 (CAT. 7)	BRISSON, MICHEL (DIRECTEUR)	MONTREAL (1)	00/02/29	00/03/03	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,032.07 \$ 1,032.07
	002060 (CAT. 7)	DALLAIRE, PAUL (AGENT DE RECHERCHE)	MONTREAL (1)	00/02/29	00/03/03	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,032.07 \$ 1,032.07
	002072 (CAT. 7)	RITTENOUR, MARALYN (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	00/02/29	00/03/03	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,039.27 \$ 1,039.27
	002071 (CAT. 7)	BIGO, DENISE (ATTACHEE COMMERCIALE)	MONTREAL (1)	00/02/29	00/03/03	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,039.27 \$ 1,039.27
	002100 (CAT. 7)	ORLOWEK, CHARLES (ATTACHE COMMERCIAL)	MONTREAL (1)	00/02/29	00/03/03	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et des conseillers économiques.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,587.00 \$ 1,587.00
	002136 (CAT. 7)	GUIMOND, RONALD (CHARGE DE PROJET)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/03/01	00/03/01	Évaluer l'ensemble des travaux à réaliser pour l'installation du Bureau du Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,040.38 \$ 1,040.38

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.89

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPRJ.B.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MARS 2000	003022 (CAT. 7)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/03/01	00/03/03	Participer à diverses rencontres organisées par les attachés commerciaux du Québec à Boston.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,447.00 \$ 1,447.00
	002118 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	MONTREAL (1) QUEBEC (1)	00/03/02	00/03/12	Participer à la visite officielle du Secrétaire général de la Francophonie et à la préparation de la mission du Premier ministre en France.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,195.00 \$ 2,195.00
	001108 (CAT. 1)	PARENTEAU, PAUL (CONSEILLER)	CHINE (4)	00/03/03	00/03/20	Préparer l'inauguration du Pavillon de Montréal et participer à une mission technique de la ville de Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 7,440.00 \$ 7,440.00
	002165 (CAT. 1)	CHOINIERE, FRANCOIS (CONSEILLER)	ARGENTINE (2) AUTRES (2)	00/03/03	00/03/12	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,940.00 \$ 3,940.00
	002065 (CAT. 1)	ROBITAILLE, MICHEL (DIRECTEUR GENERAL) BLAIS, GILLES (RESP. LOGISTIQUE)	ARGENTINE (2) SANTIAGO, CHILI (2)	00/03/04	00/03/11	Assurer un suivi de la pré-visite, poursuivre les négociations avec des partenaires liés à l'organisation de la mission et régler les questions de logistique de la mission Québec.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 9,604.00 \$ 9,604.00
	002070 (CAT. 7)	SAVARD, MARIE (CONSEILLERE)	MEXIQUE (2)	00/03/04	00/03/12	Participer à la mission semestrielle de coordination prévue à la programmation et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,420.00 \$ 3,420.00
	002150 (CAT. 1)	PICARD, MAEL SOLEN (CONSEILLER)	SANTIAGO, CHILI (2)	00/03/04	00/03/12	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,480.00 \$ 4,480.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.90

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MARS 2000	002153 (CAT. 6)	LEBLANC, BENOIT (CONSEILLER)	MOYEN ORIENT (4)	00/03/04	00/03/13	Agir à titre de membre de la délégation du Gouvernement du Québec dans le cadre de notre participation aux réunions du Comité international des Jeux de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,792.87 \$ 4,792.87
	002046 (CAT. 6)	DEVLIN, CATHERINE ANNE (CONSEILLERE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	00/03/06	00/03/18	Participer à la Conférence préparatoire pour la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies consacrée à la Conférence Beijing + 5, Les femmes en l'an 2000 : égalité entre les sexes, développement et paix pour le XXIe siècle.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,891.59 \$ 5,891.59
	002182 (CAT. 6)	BISSONNETTE, GREGOIRE (CONSEILLER)	VENEZUELA (2)	00/03/07	00/03/15	Reprendre contact avec différents intervenants des secteurs de la santé et de l'éducation supérieure et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,190.00 \$ 2,190.00
	003021 (CAT. 7)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/03/07	00/03/09	Participer à diverses rencontres organisées par les attachés commerciaux du Québec à Boston.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,447.00 \$ 1,447.00
	001089 (CAT. 6)	GAUDETTE, GABRIEL (CONSEILLER)	CHINE (4)	00/03/08	00/03/25	Aider la CREPUQ à participer à l'Exposition en Éducation à Shanghai.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 7,360.00 \$ 7,360.00
	002154 (CAT. 6)	LEDUC, RENE (DIRECTEUR GENERAL)	MOYEN ORIENT (4) PARIS, FRANCE (5)	00/03/08	00/03/16	Participer aux réunions du Comité international des Jeux de la Francophonie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,954.00 \$ 3,954.00
	002178 (CAT. 1)	GAGNE, MICHEL (CHEF DU PROTOCOLE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	00/03/10	00/03/20	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,072.20 \$ 3,072.20

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.91

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUEES A
L'ETRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MARS 2000	002179 (CAT. 1)	PELLETIER, GENEVIEVE (DIRECTRICE)	PARIS, FRANCE (5) BRUXELLES, BENELUX (5)	00/03/10	00/03/20	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,098.20
							COUT TOTAL	\$ 4,098.20
	003034 (CAT. 7)	LEGAULT, DANIEL (DIRECTEUR)	PARIS, FRANCE (5)	00/03/10	00/03/20	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,318.20
							COUT TOTAL	\$ 4,318.20
	003043 (CAT. 3)	MALONE, CHRISTOPHER (DIRECTEUR GENERAL)	WASHINGTON, ETATS-UNIS (1)	00/03/11	00/03/16	Participer à la Conférence The Politics of Culture and Technologie et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 1,679.00
							COUT TOTAL	\$ 1,679.00
	003066 (CAT. 8)	BRISSON, GENEVIEVE (AGENTE D'INFORMATION)	QUEBEC (1)	00/03/12	00/04/08	Participer à une formation sur Internet et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 890.00
							COUT TOTAL	\$ 890.00
	002163 (CAT. 6)	LAMOTHE, REJEANNE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	00/03/13	00/06/30	Participer à un programme d'échanges de fonctionnaires.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 20,268.00
							COUT TOTAL	\$ 20,268.00
	003035 (CAT. 7)	GALARNEAU, FRANCE (CONSEILLERE)	PARIS, FRANCE (5)	00/03/13	00/03/20	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 3,634.00
							COUT TOTAL	\$ 3,634.00
	003015 (CAT. 6)	JOLIN, MONIQUE (DIRECTRICE)	AUTRES (3) PARIS, FRANCE (5)	00/03/14	00/03/22	Participer à la 36e Session du Conseil permanent de la Francophonie et au 30e anniversaire de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie au Niger.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 4,927.00
							COUT TOTAL	\$ 4,927.00

Catégories 0 Indéterminé
1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

3.92

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MARS 2000	003110 (CAT. 7)	GUAY, JEAN-PIERRE (CONSEILLER)	MONTREAL (1)	00/03/14	00/03/22	Participer à un concours de promotion.	PAYE(030) \$ 2,850.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 2,850.00
	002139 (CAT. 5)	WILHELMY, DIANE (DELEGUEE GENERALE)	QUEBEC (1)	00/03/15	00/03/18	Prononcer une conférence à l'Institut d'administration publique du Québec.	PAYE(030) \$ 1,636.17 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 1,636.17
	002183 (CAT. 6)	LUCIER, MICHEL (DELEGUE GENERAL)	AUTRES (3)	00/03/16	00/03/21	Participer à la 36e Session du Conseil permanent de la Francophonie et au 30e anniversaire de l'Agence de la Francophonie au Niger.	PAYE(030) \$ 3,777.27 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 3,777.27
	002184 (CAT. 6)	LESSARD, CLAUDE (CONSEILLER)	AUTRES (3)	00/03/16	00/03/21	Participer à la 36e Session du Conseil permanent de la Francophonie et au 30e anniversaire de l'Agence de la Francophonie au Niger.	PAYE(030) \$ 3,055.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 3,055.00
	003018 (CAT. 6)	RENE, JEAN A. (DIRECTEUR)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	00/03/18	00/03/29	Participer à la 7e Commission mixte Québec / Viêt-nam et analyser, grâce aux différentes rencontres, les retombées et la valeur de cette coopération.	PAYE(030) \$ 5,225.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 5,225.00
	003020 (CAT. 6)	LEMIEUX, PIERRE (CONSEILLER)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	00/03/18	00/03/29	Participer à la 7e Commission mixte Québec / Viêt-nam afin de déterminer les projets prioritaires de coopération.	PAYE(030) \$ 8,614.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 8,614.00
	003089 (CAT. 6)	LABBE, ANNE-MARIE (CONSEILLERE)	LOS ANGELES, ETATS-UNIS (1) AUTRES, ETATS-UNIS (1)	00/03/18	00/03/25	Assurer une bonne visibilité du Québec à l'occasion de la Semaine de la Francophonie organisée par l'Alliance française de Los Angeles et diverses rencontres à San Francisco et San Diego.	PAYE(030) \$ 3,095.00 PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) ----- COÛT TOTAL \$ 3,095.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.93

FONCTIONNAIRE

MINISTERE : RELATIONS INTERNATIONALES

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVEE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MARS 2000	003019 (CAT. 6)	CROFT, GHISLAIN (DIRECTEUR GENERAL)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4)	00/03/19	00/03/27	Participer à la 7e Commission mixte Québec / Viêt-nam et analyser, grâce aux différentes rencontres, les retombées et la valeur de cette opération.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 4,620.00 \$ 4,620.00
	003023 (CAT. 6)	TREMBLAY, MARTINE (SOUS-MINISTRE)	AUTRES, SUD-EST ASIATIQUE (4) PARIS, FRANCE (5)	00/03/19	00/03/29	Participer à la 7e Commission mixte Québec / Viêt-nam.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 5,055.00 \$ 5,055.00
	003100 (CAT. 1)	CHARRON, ESTHER (ATTACHÉE CULTURELLE)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	00/03/20	00/03/23	Participer à la planification et à l'organisation de l'événement Québec/New York 2001.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,434.75 \$ 1,434.75
	003113 (CAT. 7)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/03/20	00/03/23	Participer à diverses rencontres avant la prise de poste.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,240.00 \$ 1,240.00
	003116 (CAT. 1)	DALLAIRE, PAUL (AGENT DE RECHERCHE)	MONTREAL (1)	00/03/21	00/03/23	Participer à la Semaine de l'imprimerie et rencontrer les intervenants de l'industrie.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 692.50 \$ 692.50
	003129 (CAT. 3)	TREMBLAY, CHRISTYNE (DIRECTRICE)	ALLEMAGNE (5)	00/03/23	00/03/27	Participer à Expo 2000 - OECD Forum for the Future.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,303.00 \$ 3,303.00
	003076 (CAT. 6)	TARDIF, JEAN (CHARGE DE MISSION)	ALLEMAGNE (5)	00/03/24	00/03/26	Participer à la Conférence de l'OCDE sur La gouvernance au XXIe siècle, organisée par le Forum sur l'avenir.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 1,925.00 \$ 1,925.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.94

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MARS 2000	002054 (CAT. 1)	GAUDREAU, MARJOLAINE (CONSEILLÈRE)	MEXIQUE (2)	00/03/25	00/04/03	Accompagner plusieurs intervenants québécois en art de la scène lors de deux activités majeures de coopération.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,550.00 \$ 2,550.00
	003074 (CAT. 7)	EFFEMEY, BRIGITTE (ATTACHÉE)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	00/03/25	00/04/08	Effectuer une mission de familiarisation et de prise de contacts.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,112.35 \$ 3,112.35
	003079 (CAT. 6)	CERONE, JOSEE (DIRECTRICE)	AUTRES (3)	00/03/25	00/04/01	Participer à la rencontre du Comité technique sur le dossier Entente Québec-Maroc.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,927.00 \$ 2,927.00
	003090 (CAT. 1)	AMIOT, JACQUES (CONSEILLER)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/03/25	00/03/30	Participer à Bio 2000 Biotechnology Meeting and Exhibition.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 3,428.00 \$ 3,428.00
	003119 (CAT. 7)	LAVIGNE, PIERRE (CONSEILLER)	NEW YORK, ETATS-UNIS (1)	00/03/25	00/03/28	Participer au Comité spécial de la Délégation générale sur les orientations.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,205.00 \$ 2,205.00
	003132 (CAT. 1)	BAILLARGEON, PIERRE (DIRECTEUR GENERAL) PICARD, MAEL SOLEN (CONSEILLER)	SANTIAGO, CHILI (2)	00/03/25	00/04/01	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 7,549.00 \$ 7,549.00
	003138 (CAT. 1)	LEBRUN, FRANCOIS (DELEGUE)	BOSTON, ETATS-UNIS (1)	00/03/27	00/03/30	Participer à diverses rencontres et à BIO 2000 Biotechnology Meeting and Exhibition.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT) COÛT TOTAL	\$ 2,420.00 \$ 2,420.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.95

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRESOR
POUR LA PERIODE DU 1999/04/01 AU 2000/03/31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES A
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DEPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COUT	
MARS 2000	003070 (CAT. 6)	TRAHAN, PAUL (CONSEILLER)	JAPON (4)	00/03/29	00/04/06	Participer au Sommet des ministres de l'Éducation membres du G-8.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 8,420.00
							COUT TOTAL	\$ 8,420.00
	003077 (CAT. 6)	TARDIF, JEAN (CHARGE DE MISSION)	QUEBEC (1) MONTREAL (1)	00/03/29	00/04/06	Participer au Colloque de l'UQAM sur la Révolution tranquille et diverses rencontres.	PAYE(030) PAYE(M.R.I.) PAYE(AUT)	\$ 2,150.00
							COUT TOTAL	\$ 2,150.00

- Catégories
- 0 Indéterminé
 - 1 Commerce International
 - 2 Investissement, Développement Industriel
 - 3 Action Sectorielle
 - 4 Immigration
 - 5 Affaires Publiques
 - 6 Relations Intergouvernementales
 - 7 Fonctions Centrales et Administration
 - 8 Plan Développement Ressources Humaines

- Continents
- 1 Amérique du Nord
 - 2 Amérique Latine
 - 3 Afrique
 - 4 Asie
 - 5 Europe
 - 6 Océanie

3.96

4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense

Liste des dépenses en publicité au Québec en 1999-2000			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Le Québec exportateur	Le Soleil	Mai 99	4 646 \$
Le réseau du Québec, un lien avec le monde	Le Devoir	22 mai 99	2 211 \$
Votre lien avec le Québec	Forum francophone des affaires	Juin 99	1 012 \$
Un Québec compétent et ouvert sur le monde passe par sa jeunesse	Le Soleil et La Presse	9 octobre 99	5 059 \$
Dix années de collaboration pour la paix	Le journal économique	17 octobre 99	432 \$
Message de la ministre du MRI à l'occasion de leur 17 ^e anniversaire	Tribune juive	Novembre 99	352 \$
Les Québécoises à l'avant-garde des luttes pour l'égalité	Agenda des femmes pour l'an 2000	22 octobre 99	5 059 \$
La voix Shéparade	Message de la ministre du MRI à l'occasion du nouvel an juif	Septembre 99	228 \$
Unesco; Célébration du 10 ^e anniversaire du Bureau de l'Unesco au Canada (Québec)	Le Soleil	11 sept. 99	1 214 \$
Coopérer pour faire éclore ...la solidarité	Le Devoir	29 janvier 00	3 251 \$
Inscription du nom du MRI dans le tableau d'honneur du journal électronique	Commerce monde	Tout les 2 mois à partir de déc. 99	51 \$
Message de la ministre du MRI à l'occation de la Pâque juive	La voix Shéparade	Mars-Avril 00	225 \$
Welcome to the Council of State Governments	Le Soleil	4 décembre 99	4 000 \$
Vive la jeunesse francophone	Le Devoir	28 et 29 août 99	1 014 \$
Convaincre le monde que nous sommes les meilleurs	Le Soleil	11 sept. 99	1 311 \$
Plan d'action Capitale nationale	Le Soleil, Le Journal de Québec, Voir	Hiver 99	1 500 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : **Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels**

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

Liste des dépenses en publicité au Québec en 1999-2000

TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Athlètes de la francophonie internationales; en 2001 on vous attend	Stratégies	Septembre 99	2 024 \$
Le français: scientifiquement correct	Québec-Scope	1 mars 00	1 100 \$
Appel de candidatures: L'Agence intergouvernementale de la francophonie	Le Soleil	20 février 00	3 750 \$
Appel de candidatures: L'Agence intergouvernementale de la francophonie	Le Devoir	20 et 24 fév. 00	1 920 \$
Fiers francophones d'Amérique	Le Devoir	11 mars 2000	3 515 \$
Femmes d'action	L'information d'affaires Rive Sud	6 mars 2000	300 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 1999-2000

TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Le Québec fleurit en France	France-Québec Magazine	Printemps 99	2 034 \$
Les 1000 ans du Québec	France-Québec Magazine	Mars 2000	4 000 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

Publicité au Québec et à l'étranger - prévisions 2000-2001

PRÉVISIONS 2000-2001

Placements publicitaires au Québec sur les événements internationaux	50 000 \$
Placements publicitaires à l'étranger dans les cahiers spéciaux sur le Québec	30 000 \$
Placements obligatoires (recrutement, appels de candidature)	50 000 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels</p> <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	--

Liste des articles promotionnels en 1999-2000 et prévisions 2000-2001	
<u>Ce printemps, le Québec fleurit à Paris</u>	
Imprimerie La Renaissance inc.: Impression de 500 affiches	750 \$
Les productions Reprografic: Laminage de 20 affiches	<u>600 \$</u>
Coût total:	1 350 \$
<u>Achat d'une reproduction</u>	
Galerie Brousseau et Brousseau	40 \$
<u>Achat de 15 gaminets</u>	
Copilote inc.	168 \$
<u>Pochettes Mexico-Québec</u>	
J. B. Deschamps: Impression de 1000 pochettes	2 202 \$
J. B. Deschamps: Matériel d'infographie pour pochettes	639 \$
Charles Lessard: Conception graphique de la pochette	932 \$
J. B. Deschamps: Production graphique	<u>31 \$</u>
	3 804 \$
<u>Achat de 800 boutons de revers "Québec"</u>	
Fournitures et Ameublement du Québec	600 \$
<u>Bannière du Mri</u>	
Asystel: Impression électrostatique	510 \$
<u>Cartes de Noël</u>	
Prospection inc.: Montage graphique, programmation et développement : carte électronique	1 150 \$
Sel d'argent: finition de diapositives	64 \$
Galerie Madeleine Lacerte inc.: Royautés pour reproduction d'une œuvre	1 500 \$
Luc-Antoine Couturier: Droits d'utilisation d'une photo pour carte électronique	300 \$
Imprimerie ABC: Impression de 1200 cartes, enveloppes et feuilles d'accompagnements	1 885 \$
J.B. Deschamps: Impression de 12 000 cartes, enveloppes et feuilles d'accompagnement	<u>3 613 \$</u>
	8 512 \$
<u>Mission Québec en Argentine et au Chili</u>	
Pochettes promotionnelles pour les participants	11 000 \$
 <u>PRÉVISIONS POUR 2000-2001 = 30 000 \$</u>	

5. Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;**
- copie des soumissions;**
- copie du questionnaire et du résultat.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat.

Description	Coût
<p>➤ LISTE : Sondage sur l'impact de l'informatisation et des nouvelles technologies auprès du personnel du ministère des Relations internationales</p>	9 950 \$
<p>➤ SOUMISSIONS : Aucune</p>	
<p>➤ COPIE DU QUESTIONNAIRE Ci-joint</p>	
<p>➤ LES RÉSULTATS : seront remis après diffusion de ces derniers à l'ensemble du personnel du ministère des Relations internationales.</p>	

**SONDAGE SUR L'IMPACT DE L'INFORMATISATION ET DES NOUVELLES
TECHNOLOGIES AUPRÈS DU PERSONNEL
DU MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

QUESTIONNAIRE

NOVEMBRE 1999


LÉGER LÉGER
RECHERCHE ET STRATÉGIE MARKETING


CEFRIO

RG 05

Instructions aux répondants

- Si, dans le cadre de votre travail au Ministère, vous n'utilisez jamais ou que très rarement un ordinateur, cochez ici et **passer immédiatement à la partie 7.**
- Nous vous demandons d'encercler clairement le chiffre correspondant à votre choix de réponse.
- Veuillez lire attentivement les instructions au début de chaque partie.
- Il est important que vous répondiez à toutes les parties du questionnaire et ce, spontanément et au meilleur de vos connaissances.
- Vous êtes libre de ne pas vous prononcer par rapport à un aspect lorsque vous ne vous sentez pas concerné par celui-ci ou que vous n'avez pas d'opinion à son sujet.
- Un espace est prévu à la dernière page du questionnaire pour vos commentaires ou suggestions.
- Aussitôt rempli, veuillez insérer votre questionnaire à l'intérieur de l'enveloppe jointe pré-adressée et l'acheminer par courrier interne. Nous vous rappelons que la date limite pour le retour des questionnaires est le **19 novembre 1999.**
- Nous vous assurons que vos réponses seront traitées de façon entièrement confidentielle.
- *Le genre masculin est utilisé dans ce document dans le seul but d'alléger le texte et désigne autant les femmes que les hommes.*

Nous vous remercions de votre précieuse collaboration.

PARTIE 1 : IMPACT DE L'INFORMATIQUE SUR LE TRAVAIL

Veillez indiquer votre niveau d'accord avec chacun des énoncés suivants ayant trait à différents aspects de l'impact de l'informatique sur votre travail de tous les jours. Veuillez ensuite identifier, en cochant les cases correspondantes, les cinq aspects abordés dans cette partie auxquels vous accordez, personnellement, le plus d'importance.

	NIVEAU D'ACCORD				LES 5 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
1.1 Dans mon travail de tous les jours, l'informatique me permet d'être plus productif.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.2 L'informatique me permet d'effectuer un travail de meilleure qualité.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.3 L'informatique a accru mon autonomie au travail.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.4 J'aime travailler avec un ordinateur.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.5 L'informatique simplifie mes tâches.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.6 L'informatique me permet de mieux organiser mon travail.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.7 L'informatique m'oblige à accroître mon rythme de travail.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.8 L'informatique me permet de diminuer le risque d'erreurs dans mon travail.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.9 Grâce à l'informatique, ma charge de travail est moins lourde.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.10 Je me sens plus compétent grâce à l'informatique.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.11 Pour moi, l'utilisation de l'informatique est une source importante de stress.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.12 Avec l'informatique, je me sens en meilleur contrôle de mon travail.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.13 Pour moi, dans mon travail, l'informatique est un fardeau de tous les jours.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>

PARTIE 1 : IMPACT DE L'INFORMATIQUE SUR LE TRAVAIL (SUITE)

	NIVEAU D'ACCORD				LES 5 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
1.14 À cause de l'informatique, je me sens dépendant d'un support technique (techniciens, manuels d'instructions, etc.).	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.15 L'informatique rend mon travail plus intéressant.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.16 L'utilisation d'un ordinateur me cause des problèmes d'ordre visuel.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.17 L'utilisation d'un ordinateur me cause des problèmes de maintien du corps, particulièrement de maintien dorsal.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.18 L'utilisation d'un ordinateur me cause des problèmes de fatigue musculaire au niveau des bras ou des mains.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.19 L'utilisation d'un ordinateur durant une journée complète de travail m'épuise mentalement.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.20 L'informatique exige de moi des efforts d'attention et de concentration importants.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.21 L'informatique me permet d'effectuer des tâches que je ne pourrais pas faire sans elle.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.22 En général, l'informatique me cause davantage de soucis qu'elle ne me facilite la tâche.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.23 Globalement, j'estime que grâce à l'informatique, je suis plus «rentable» pour le Ministère.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.24 Dans mon unité de travail, on me considère un peu comme une personne-ressource en matière d'informatique.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
1.25 Dans mon unité de travail, je suis plus à l'aise avec l'informatique que la moyenne de mes collègues.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>

PARTIE 1 : IMPACT DE L'INFORMATIQUE SUR LE TRAVAIL (SUITE ET FIN)

	NIVEAU D'ACCORD				LES 5 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
1.26 À salaire égal, je préférerais un emploi qui nécessite moins l'utilisation de l'informatique.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
1.27 J'ai une classification rigoureuse de mes documents électroniques.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>

PARTIE 2 : OUTILS ET SUPPORTS INFORMATIQUES

Veillez indiquer votre **niveau d'accord** avec chacun des énoncés suivants ayant trait aux différents outils et éléments de support dont vous disposez en matière d'informatique. Veillez ensuite identifier, en cochant les cases correspondantes, les **deux aspects abordés parmi les énoncés 2.1 à 2.7** auxquels vous accordez, personnellement, le **plus d'importance**.

	NIVEAU D'ACCORD				LES 2 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS	
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord		
2.1 J'ai l'impression d'utiliser pleinement les capacités de l'équipement informatique à ma disposition.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
2.2 L'ordinateur à ma disposition est suffisamment performant.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
2.3 Dans l'ensemble, les différents logiciels à ma disposition sont suffisamment performants.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
2.4 Je suis à l'aise pour personnaliser la configuration de mon ordinateur.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
2.5 Le Ministère met à ma disposition un ordinateur portable.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
2.6 Je considère qu'un ordinateur portable est un outil indispensable à mon travail.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
2.7 Je lis régulièrement des magazines spécialisés traitant d'informatique.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	

PARTIE 2 : OUTILS ET SUPPORTS INFORMATIQUES (SUITE)

2.8 Voici une liste de logiciels qui sont utilisés au MRI. En vous limitant à trois au maximum, veuillez indiquer ceux que vous utilisez le plus souvent ou au moins occasionnellement dans le cadre de votre travail.

- A) Word 1
- B) Excel 2
- C) Power Point 3
- D) Groupe Wise 4
- E) Netscape 5
- F) Visio 6
- G) Filemaker Pro 7

Pour chacun des logiciels que vous avez indiqués à la question précédente, veuillez maintenant répondre aux énoncés des sections suivantes. Veuillez ensuite identifier, pour chaque section, les deux aspects auxquels vous accordez, personnellement, le plus d'importance.

	NIVEAU D'ACCORD				LES 2 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS	
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord		
Section I						
Logiciel... : (encerclez la lettre correspondante de la question 2.8) A B C D E F G						
2.9 Je maîtrise bien ce logiciel.	1	2	3	4		<input type="checkbox"/>
2.10 Je dispose d'une version récente de ce logiciel.	1	2	3	4		<input type="checkbox"/>
2.11 Je dispose d'un manuel d'instructions pour ce logiciel.	1	2	3	4		<input type="checkbox"/>
2.12 Ce manuel d'instructions est en français.	1	2	3	4		<input type="checkbox"/>
2.13 Je dispose d'une personne-ressource (technicien ou autre) pour les problèmes que je rencontre avec ce logiciel.	1	2	3	4		<input type="checkbox"/>
2.14 Le support technique (techniciens, manuels, etc.) à ma disposition concernant ce logiciel me permet de solutionner rapidement mes problèmes.	1	2	3	4		<input type="checkbox"/>
2.15 J'ai déjà eu de la formation portant sur ce logiciel.	1	2	3	4		<input type="checkbox"/>

PARTIE 2 : OUTILS ET SUPPORTS INFORMATIQUES (SUITE)

	NIVEAU D'ACCORD				LES 2 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
Section II					
Logiciel... : (encerclez la lettre correspondante de la question 2.8) A B C D E F G					
2.16 Je maîtrise bien ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.17 Je dispose d'une version récente de ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.18 Je dispose d'un manuel d'instructions pour ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.19 Ce manuel d'instructions est en français.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.20 Je dispose d'une personne-ressource (technicien ou autre) pour les problèmes que je rencontre avec ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.21 Le support technique (techniciens, manuels, etc.) à ma disposition concernant ce logiciel me permet de solutionner rapidement mes problèmes.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.22 J'ai déjà eu de la formation portant sur ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>

	NIVEAU D'ACCORD				LES 2 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
Section III					
Logiciel... : (encerclez la lettre correspondante de la question 2.8) A B C D E F G					
2.23 Je maîtrise bien ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.24 Je dispose d'une version récente de ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.25 Je dispose d'un manuel d'instructions pour ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>

PARTIE 2 : OUTILS ET SUPPORTS INFORMATIQUES (SUITE ET FIN)

	NIVEAU D'ACCORD				LES 2 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
Section III (suite)					
2.26 Ce manuel d'instructions est en français.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.27 Je dispose d'une personne-ressource (technicien ou autre) pour les problèmes que je rencontre avec ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.28 Le support technique (techniciens, manuels, etc.) à ma disposition concernant ce logiciel me permet de solutionner rapidement mes problèmes.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2.29 J'ai déjà eu de la formation portant sur ce logiciel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>

PARTIE 3 : IMPACTS ORGANISATIONNELS DE L'INFORMATIQUE

Veillez indiquer votre niveau d'accord avec chacun des énoncés suivants ayant trait à différents aspects de l'impact de l'informatique sur le plan organisationnel. Veuillez ensuite identifier, en cochant les cases correspondantes, les quatre aspects abordés dans cette partie auxquels vous accordez, personnellement, le plus d'importance.

	NIVEAU D'ACCORD				LES 4 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
3.1 Le Ministère s'assure que je dispose de tout le support matériel et technique nécessaire en matière d'informatique.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.2 J'ai le sentiment que l'informatique a pour effet de diminuer les occasions d'échanger avec mes collègues de travail.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
3.3 Le travail à la maison, que l'informatique et les nouvelles technologies permettent, est autant avantageux pour ceux qui en profitent que pour le Ministère.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.4 Le travail à la maison, à l'aide d'un ordinateur, rend les relations de travail plus difficiles.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
3.5 Le travail à la maison, à l'aide d'un ordinateur, nuit à l'efficacité du travail d'équipe.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
3.6 Le développement de l'informatique au Ministère m'a permis d'obtenir de l'avancement.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.7 L'informatique accroît mes possibilités en termes de développement de carrière.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.8 L'informatique accroît ma mobilité à l'intérieur du Ministère.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.9 L'informatique est un obstacle au développement de ma carrière.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>
3.10 L'informatique a eu ou risque d'avoir un impact négatif sur ma situation d'emploi au Ministère (rétrogradation, réaffectation, déplacement, mise à pied).	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>

PARTIE 3 : IMPACTS ORGANISATIONNELS DE L'INFORMATIQUE (SUITE)

	NIVEAU D'ACCORD				LES 4 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord	
3.11 Le Ministère recrute d'abord à l'interne lorsqu'il s'agit de combler un poste dans le domaine informatique.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.12 Le Ministère réagit rapidement aux besoins informatiques exprimés par son personnel.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.13 L'informatique permet au Ministère d'offrir des services de meilleure qualité.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.14 L'informatique permet au Ministère d'offrir de meilleures conditions de travail à ses employés.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.15 L'informatique a donné une nouvelle orientation aux valeurs du Ministère.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.16 L'informatique et les nouvelles technologies ont contribué à l'amélioration des communications entre mon supérieur et moi.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.17 L'informatique et les nouvelles technologies ont contribué à l'amélioration de la coopération entre mes collègues et moi.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.18 L'informatique et les nouvelles technologies ont contribué à l'amélioration de la coopération entre ma direction ou mon service et les autres unités du Ministère.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3.19 L'informatique et les nouvelles technologies ont contribué à améliorer la qualité des rapports entre les employés de soutien administratif et les autres employés en général.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>

PARTIE 4 : IMPACT DES CHANGEMENTS ET DES DÉVELOPPEMENTS INFORMATIQUES

Veillez indiquer votre **niveau d'accord** avec chacun des énoncés suivants ayant trait à différents aspects de l'impact des changements et des développements informatiques qui s'opèrent au Ministère. Veuillez ensuite identifier, en cochant les cases correspondantes, les trois aspects abordés parmi les énoncés 4.1 à 4.10 auxquels vous accordez, personnellement, le **plus d'importance**.

	NIVEAU D'ACCORD				LES 3 ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS	
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord		
4.1 Le Ministère n'hésite pas à apporter les changements informatiques et technologiques qui s'imposent.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
4.2 Les changements informatiques sont implantés à un rythme trop rapide.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>	
4.3 Je m'adapte rapidement aux changements informatiques qui surviennent au Ministère.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
4.4 On me laisse suffisamment de temps pour m'adapter aux changements informatiques.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
4.5 Le Ministère m'informe des raisons à l'origine des changements informatiques et technologiques qu'il implante.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
4.6 L'information qu'on me transmet à propos des raisons à l'origine des changements informatiques et technologiques donne l'heure juste.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
4.7 On me tient au courant de l'évolution des changements informatiques qui se déroulent au Ministère (suivi aux changements).	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
4.8 Les changements informatiques au Ministère me semblent toujours avoir été soigneusement planifiés.	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>	
4.9 Le Ministère investit trop de temps dans le développement informatique et technologique.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>	
4.10 Le Ministère investit trop d'argent dans le développement informatique et technologique.	4	3	2	1	<input type="checkbox"/>	

PARTIE 4 : IMPACT DES CHANGEMENTS ET DES DÉVELOPPEMENTS INFORMATIQUES (SUITE ET FIN)

Les trois prochains énoncés concernent uniquement le personnel de soutien administratif. Les autres → Passez à la partie 5.

	NIVEAU D'ACCORD			
	Totalement en désaccord	Plutôt en désaccord	Plutôt d'accord	Totalement d'accord
4.11 Il arrive que des employés pour lesquels je travaille effectuent des tâches qui devraient être réalisées par du personnel de soutien administratif.	4	3	2	1
4.12 J'ai suffisamment de temps disponible pour répondre aux demandes des employés pour lesquels je travaille.	1	2	3	4
4.13 J'apprécie que les employés pour lesquels je travaille me remettent les documents que je dois compléter (corrections, mise en page, etc.) sur disquette ou autre format électronique.	1	2	3	4

PARTIE 5 : SUJETS DIVERS

(UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE PAR QUESTION)

5.1 Diriez-vous que votre aire de travail est très bien, assez bien, plutôt mal ou très mal aménagée (dimensions, ameublement, confort) en fonction de l'utilisation d'un ordinateur ?

- Très bien 1
- Assez bien 2
- Plutôt mal 3
- Très mal 4

5.2 Avez-vous très facilement, assez facilement, plutôt difficilement ou très difficilement accès à une imprimante lorsque nécessaire ?

- Très facilement 1
- Assez facilement 2
- Plutôt difficilement 3
- Très difficilement 4

5.3 Y a-t-il actuellement, dans votre direction ou service, un système de boîtes vocales ?

- Oui 1
- Non 2 → Passez à la question 5.7

5.4 Y a-t-il un employé, dans votre direction ou service, qui assure le service téléphonique de renseignements ou d'urgence ?

- Oui, toujours 1
- Oui, souvent 2
- Oui, à l'occasion 3
- Non, jamais 4

5.5 Diriez-vous que dans l'ensemble, l'utilisation des boîtes vocales a facilité grandement, assez, peu ou pas du tout votre travail ?

- Grandement 1
- Assez 2
- Peu 3
- Pas du tout 4

5.6 Selon vous, depuis l'implantation des boîtes vocales dans votre direction ou service, la qualité en général du service à la clientèle s'est-elle... ?

- grandement améliorée 1
- un peu améliorée 2
- un peu détériorée 3
- grandement détériorée 4
- ou vous n'avez pas noté de changement à ce niveau 5

PARTIE 5 : SUJETS DIVERS (SUITE)

5.7 Avec l'informatisation et l'avènement des nouvelles technologies, vos tâches ont-elles été...?

- entièrement redéfinies 1
- partiellement redéfinies 2
- ou cela n'a eu aucun impact à ce niveau 3

5.8 Selon vous, l'informatisation a-t-elle eu pour effet...?

- d'augmenter le nombre d'emplois de soutien administratif 1
- de diminuer le nombre d'emplois de soutien administratif 2
- ou elle n'a eu aucun impact à ce niveau 3

5.9 À votre avis, le nombre d'employés de soutien administratif que compte votre direction ou service est-il suffisant ?

- Oui 1
- Non 2

5.10 Veuillez indiquer de quelle façon a évolué, au cours des cinq dernières années, le temps que vous consacrez, en général, aux tâches suivantes dans le cadre de votre travail.

	Forté augmentation	Légère augmentation	Pas de changement	Légère diminution	Forté diminution	Ne s'applique pas
a) Faire du traitement de texte	1	2	3	4	5	9
b) Faire de la mise en page	1	2	3	4	5	9
c) Faire des tableaux	1	2	3	4	5	9
d) Corriger des textes	1	2	3	4	5	9
e) Composer des lettres	1	2	3	4	5	9
f) Saisir des données	1	2	3	4	5	9
g) Faire des graphiques	1	2	3	4	5	9
h) Faire des engagements et des paiements budgétaires	1	2	3	4	5	9
i) Utiliser ou consulter des bases de données	1	2	3	4	5	9
j) Préparer des présentations visuelles	1	2	3	4	5	9
k) Faire des analyses statistiques	1	2	3	4	5	9
l) Faire des photocopies	1	2	3	4	5	9
m) Envoyer des télécopies («fax»)	1	2	3	4	5	9
n) Utiliser le courrier électronique	1	2	3	4	5	9
o) Faire de la gestion documentaire ou d'information	1	2	3	4	5	9
p) Rechercher des informations à l'aide d'un support informatique (CD-Rom, base de données, Internet)	1	2	3	4	5	9

PARTIE 5 : SUJETS DIVERS (SUITE ET FIN)

5.11 Maintenant, compte tenu de l'informatisation croissante, comment souhaiteriez-vous voir évoluer le temps que vous consacrez à ces mêmes tâches dans le cadre de votre travail ?

	Forte augmentation	Légère augmentation	Pas de changement	Légère diminution	Forte diminution	Ne s'applique pas
a) Faire du traitement de texte	1	2	3	4	5	9
b) Faire de la mise en page	1	2	3	4	5	9
c) Faire des tableaux	1	2	3	4	5	9
d) Corriger des textes	1	2	3	4	5	9
e) Composer des lettres	1	2	3	4	5	9
f) Saisir des données	1	2	3	4	5	9
g) Faire des graphiques	1	2	3	4	5	9
h) Faire des engagements et des paiements budgétaires	1	2	3	4	5	9
i) Utiliser ou consulter des bases de données	1	2	3	4	5	9
j) Préparer des présentations visuelles	1	2	3	4	5	9
k) Faire des analyses statistiques	1	2	3	4	5	9
l) Faire des photocopies	1	2	3	4	5	9
m) Envoyer des télécopies (« fax »)	1	2	3	4	5	9
n) Utiliser le courrier électronique	1	2	3	4	5	9
o) Faire de la gestion documentaire ou d'information	1	2	3	4	5	9
p) Rechercher des informations à l'aide d'un support informatique (CD-Rom, base de données, Internet)	1	2	3	4	5	9

PARTIE 6 : VOTRE PROFIL D'USAGER

Section 1 : Profil général

(UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE PAR QUESTION)

6.1 De façon générale, votre travail vous amène-t-il à utiliser un ordinateur à tous les jours ?

- Oui 1
- Non 2

6.2 Vous arrive-t-il de travailler à la maison à l'aide d'un ordinateur qui vous appartient ou qui appartient au Ministère ?

- Oui 1
- Non 2

6.3 Pour votre travail, environ combien d'heures par semaine, en moyenne, utilisez-vous un ordinateur ?

- | <u>a) Sur les lieux de travail :</u> | | <u>b) À la maison (s'il y a lieu) :</u> | |
|--------------------------------------|---|---|---|
| - Moins de 5 heures | 1 | - Moins de 5 heures | 1 |
| - De 5 à 10 heures | 2 | - De 5 à 10 heures | 2 |
| - De 11 à 20 heures | 3 | - De 11 à 20 heures | 3 |
| - De 21 à 30 heures | 4 | - De 21 à 30 heures | 4 |
| - De 31 à 40 heures | 5 | - De 31 à 40 heures | 5 |
| - Plus de 40 heures | 6 | - Plus de 40 heures | 6 |

6.4 Combien de logiciels, au total, votre travail vous amène-t-il à utiliser ?

- Un seul 1
- Deux 2
- Trois ou quatre 3
- Cinq ou plus 4

6.5 Avez-vous accès à un ordinateur à la maison ?

- Oui 1
- Non 2 → **Passez à la question 6.8**

6.6 Utilisez-vous cet ordinateur...?

- très souvent (c'est-à-dire à tous les jours ou presque) 1
- régulièrement (c'est-à-dire une à trois fois par semaine) 2
- occasionnellement (c'est-à-dire une à trois fois par mois) 3
- rarement ou jamais 4

PARTIE 6 : VOTRE PROFIL D'USAGER (SUITE)

Section I : Profil général (suite)

6.7 Cet ordinateur à la maison est-il relié à Internet ?

- Oui 1
- Non 2

Section II : Profil d'utilisation du courrier électronique

(UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE PAR QUESTION)

6.8 Avez-vous accès, dans votre travail, au courrier électronique ?

- Non 1 → Répondez à la question 6.9, puis passez à la section III
- Oui, mais interne seulement 2 → Passez à la question 6.10
- Oui, mais externe seulement 3 → Passez à la question 6.10
- Oui, interne et externe 4 → Passez à la question 6.10

6.9 Vous n'avez pas accès au courrier électronique et vous jugez que...?

- cela n'a que très peu ou pas du tout d'impact sur votre travail 1
- cela nuit un peu à votre travail 2
- cela nuit beaucoup à votre travail 3

6.10 Les gens qui font le même genre de travail que vous au Ministère ont-ils...?

- tous (ou presque tous) accès au courrier électronique 1
- en bonne partie accès au courrier électronique 2
- en minorité accès au courrier électronique 3
- Vous ne pouvez pas comparer 4

6.11 Cet accès au courrier électronique, dans votre travail de tous les jours, est-il...?

- très facile 1
- assez facile 2
- plutôt difficile 3
- très difficile 4

6.12 Pour vous, personnellement, le courrier électronique, dans votre travail de tous les jours, est-il...?

- un outil indispensable 1
- une simple facilité, sans plus 2
- quelque chose de plutôt inutile 3

PARTIE 6 : VOTRE PROFIL D'USAGER (SUITE)

Section II : Profil d'utilisation du courrier électronique (suite)

6.13 Selon vous, le courrier électronique facilite-t-il les communications surtout entre collègues de travail ou surtout avec les collaborateurs externes ?

- Surtout entre collègues de travail 1
- Surtout avec les clients 2
- Les deux de façon égale 3

6.14 Entre télécopier («faxer») un document de 4 ou 5 pages ou le transmettre par courrier électronique, lequel de ces deux moyens, dans votre travail de tous les jours, est le plus facile pour vous à utiliser ?

- Télécopieur 1
- Courrier électronique 2
- Les deux de façon égale 3

Section III : Profil d'utilisation d'Internet

(UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE PAR QUESTION)

6.15 Avez-vous accès, dans votre travail, à Internet ?

- Non 1 → Répondez à la question 6.16, puis passez à la question 6.23
- Oui, facilement 2 → Passez à la question 6.17
- Oui, mais cet accès est compliqué 3 → Passez à la question 6.17

6.16 Vous n'avez pas accès à Internet et vous jugez que... ?

- cela n'a que très peu ou pas du tout d'impact sur votre travail 1
- cela nuit un peu à votre travail 2
- cela nuit beaucoup à votre travail 3

6.17 Les gens qui font le même genre de travail que vous au Ministère ont-ils... ?

- tous (ou presque tous) accès à Internet 1
- en bonne partie accès à Internet 2
- en minorité accès à Internet 3
- Vous ne pouvez pas comparer 4

6.18 Pour vous, personnellement, Internet, dans votre travail de tous les jours, est-il... ?

- un outil indispensable 1
- une simple facilité, sans plus 2
- quelque chose de plutôt inutile 3

PARTIE 6 : VOTRE PROFIL D'USAGER (SUITE ET FIN)

Section III : Profil d'utilisation d'Internet (suite)

6.19 Généralement, pour votre travail, effectuez-vous personnellement des recherches sur Internet...?

- très souvent (c'est-à-dire à tous les jours ou presque) 1
- régulièrement (c'est-à-dire une à trois fois par semaine) 2
- occasionnellement (c'est-à-dire une à trois fois par mois) 3
- rarement ou jamais 4 → **Passez à la question 6.23**

6.20 Lorsque vous faites des recherches sur Internet, utilisez-vous des moteurs de recherche (comme AltaVista, Yahoo, etc.)...?

- très souvent 1
- à l'occasion 2
- rarement ou jamais 3 → **Passez à la question 6.22**

6.21 De façon générale, lorsque vous les utilisez dans le cadre de votre travail, diriez-vous que ces moteurs de recherche...?

- ratissent trop de sources (surabondance) 1
- vous permettent de trier vous-même ce dont vous avez besoin 2
- vont chercher à peu près exactement ce que vous recherchez 3

6.22 Pour vos recherches courantes sur Internet, dans le cadre de votre travail, diriez-vous que votre connaissance de la langue anglaise est...?

- largement insuffisante 1
- souvent insuffisante 2
- généralement suffisante 3
- cela ne pose jamais de problème 4

6.23 Laquelle des phrases suivantes résume le mieux votre situation générale actuelle par rapport à Internet ?

- Je me sens à l'avant-garde des familiers d'Internet 1
- Je fais partie de la minorité «branchée», sans plus 2
- Je sens que je vais bientôt «embarquer» dans la vague d'Internet 3
- Ce gadget ne m'attire pas pour le moment 4

PARTIE 7 : RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Les informations que vous fournirez en répondant à ces dernières questions ne seront utilisées qu'à des fins statistiques. Elles nous permettront, notamment, de regrouper les résultats de l'étude selon certaines grandes catégories. Veuillez donc indiquer :

(UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE PAR QUESTION)

7.1 Votre catégorie d'emploi

- Cadre 1
- Professionnel 2
- Technicien 3
- Agent de bureau ou préposé aux renseignements 4
- Agent de secrétariat 5
- Autre 6

7.2 Votre lieu de travail

- Québec 1
- Montréal 2

7.3 Votre groupe d'âge

- Moins de 30 ans 1
- 30-39 ans 2
- 40-49 ans 3
- 50 ans ou plus 4

7.4 Votre niveau de scolarité (lequel correspond à la dernière année d'études que vous avez complétée)

- Primaire 1
- Secondaire 2
- Collégial 3
- Universitaire 4

Veuillez nous faire part, s'il y a lieu, de vos commentaires ou suggestions.

6. Liste des études commandées durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des études commandées durant l'exercice financier 1999-2000 à la demande du ministère ou de l'organisme

- liste et coût

Nom	Description	Coût
Mayrand, Karel	Faire les recherches et les études demandées pour alimenter le ministère des Relations internationales sur les enjeux mondiaux de l'eau	20 000 \$

7. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1999-2000 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;**
- le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);**
- la durée du contrat;**
- le coût du contrat;**
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié).**
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1999-2000 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

Mode d'action commun aux contrats suivants:

Fourniture de revues de presse, d'analyses écrites et verbales, de propositions écrites de démarches et d'action en Europe.

Résultats communs aux contrats suivants:

Fourniture continue d'informations à propos de la situation propre à chaque territoire desservi et de la perception du Québec dans un territoire. Formulation de conseils quant aux stratégies à adopter pour promouvoir les intérêts du Québec en Europe.

Firme	Objet et durée du contrat	Montant
PRP (Public Relations Partners S.A.) Bruxelles (Belgique)	Effectuer les analyses requises et conseiller le Ministère concernant les institutions européennes. 1999-04-01 au 2000-03-31	20 000 \$
Alain Fion GMBH Reutlingen (Allemagne)	Assurer un monitoring des médias sur le territoire. 1999-04-01 au 2000-03-31	20 000 \$
Bureau européen pour la conservation et le développement (EBCD) Bruxelles (Belgique)	Suivi des activités se déroulant au sein de l'Union européenne. 1999-11-01 au 2000-10-31	2 400 \$
Ducharme, Pierre Suisse	Assurer un monitoring des médias sur le territoire, analyser les informations, les communiquer et conseiller le ministère. 1999-04-01 au 2000-03-31	8 000 \$

Firme	Objet	Montant
Claude Girard 1 ^{er} janvier 2000 au 31 mars 2000	La DGAP a lancé un concours pour combler le poste du conseiller aux affaires publiques à Toronto. Le nouveau conseiller sera nommé le 1 ^{er} juillet prochain. M. Girard a donc le mandat d'assurer les liens avec la presse étrangère en poste à Toronto.	24 990 \$ maximum
Extend communications Limitada	Contrat de relations publiques et de relations de presse.	8 260 \$ US (12 390 \$ CAN)
Pro Comm S.A. (ZC&M Consultores)	Contrat de relations publiques et de relations de presse.	10 890 \$ US (16 335 \$ CAN)

8. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 1999-2000 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

Liste des contrats de services

Page 1
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Cabinet de la ministre 1000	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Réimpression de photo.	8,97\$
			8,97\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à partir de négatifs fournis à l'impression de 2 cartes d'affaires de formats différents.	285,00\$ 285,00\$
		Procéder à l'impression de : A) en-tête de lettre B) Suite de lettre C) Enveloppes	345,00\$ 345,00\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Laminage sur bois.	42,30\$ 42,30\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	À partir d'un original sur papier journal, faire un laminage sur bois.	159,00\$ 159,00\$
	MONO-LINO	Procéder à la réalisation et la production de films pour cartes d'affaires.	52,00\$ 52,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Composition et montage d'une carte d'affaires recto-verso.	110,00\$ 125,00\$
		Procéder à la réimpression de 8 cartes d'affaires.	454,00\$ 454,00\$
		Procéder à la réimpression de cartes d'affaires recto-verso.	125,00\$ 125,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires, en versions française, anglaise et espagnole.	266,00\$ 266,00\$

Liste des contrats de services

Page 2
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Cabinet de la ministre 1000	RELIURE FRANCOEUR	Réparation d'une brocheuse électrique.	175,95\$ 175,95\$
	LE JOURNAL DE SAINT-BRUNO	Publication au journal	1 368,30\$ 1 368,30\$
	LE MESSENGER DU FORT	Publication au journal	740,00\$ 740,00\$
	R. P. BUREAUTIQUE	Réparation d'une machine à écrire.	133,50\$ 133,50\$
	LE MONTAGNARD	Publications au journal	720,00\$ 720,00\$
	LE NAPPERON DU TÉLÉTHON	Annonce promotionnelle.	225,00\$ 225,00\$
	LE JOURNAL SAINT-BASILE	Publications au journal.	660,00\$ 660,00\$
	INSTITUT CANADIEN DE QUÉBEC	Frais pour imprime-écran et télécopie.	6,00\$ 6,00\$
	L'OEIL RÉGIONAL	Publication.	475,00\$ 475,00\$

Liste des contrats de services

Page 3
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Cabinet de la ministre 1000	LE JOURNAL DE CHAMBLY	Publications au journal.	2 255,09\$ 2 255,09\$
	DUBEAU ESTELLE	Publication dans la revue.	225,00\$ 225,00\$
	ÉDITIONS PHOENIX	Publication sur une carte routière.	350,00\$ 350,00\$
	DISTRIBUTION NAD-EAU INC.	Réparation de refroidisseur.	101,85\$ 101,85\$
	ASSOCIATION GÉNÉRALE DES ÉTUDIANTS	Publication dans l'agenda.	300,00\$ 300,00\$
	VILLE DE CHAMBLY	Publication dans l'Écluse spécial, Industries manufacturières.	1 150,00\$ 1 150,00\$
	SOCIÉTÉ D'ÉDITION RÉGIONALE	Publications dans la revue.	725,00\$ 725,00\$
	P.P.M. ROBERT GOSSELIN ENR.	Prise de photos.	77,00\$ 77,00\$
	SÉCRÉTARIAT DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC	Agrandissement d'une photographie.	70,63\$ 70,63\$

Liste des contrats de services

Page 4
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Cabinet de la ministre 1000	CHARTIER DANIEL	Rédaction.	400,00\$ 400,00\$
	IMPRIMERIE TRANSCONTINENTAL INC.	Service d'impression.	11 472,00\$ 11 472,00\$
Total du centre			23492,59\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Sous-ministre 1100	GUY SAMSON IMM.	Service de transport de Québec à Montréal et retour.	350,00\$ 350,00\$
		Service de transport de Québec à Montréal et retour.	350,00\$ 350,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à l'impression d'une carte d'affaires.	135,00\$ 135,00\$
		Procéder à l'impression de cartes d'affaires.	135,00\$ 135,00\$
	MONO-LINO	Procéder à la réalisation d'une carte d'affaires.	55,00\$ 55,00\$
	COMMUNICATION COGITO INC.	Fabrication de 3 pochettes type (cartonnée) avec plis accordéon .	345,00\$ 345,00\$
Total du centre			1370,00\$

Liste des contrats de services

Page 6
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Secrétariat et relations fédérales-provinciales 1120	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Procéder à l'impression de deux (2) cartes d'affaires.	236,00\$ 236,00\$
		Procéder à l'impression de deux (2) cartes d'affaires.	264,00\$ 264,00\$
	CONSEIL RÉGIONAL DE L'ÂGE D'OR	Publication au programme des jeux des aînés.	500,00\$ 500,00\$
	LECLERC ET LACOURSIÈRE INC.	Participer à l'opération Québec-New York 2001.	9 980,00\$ 9 980,00\$
Total du centre			10980,00\$

Liste des contrats de services

Page 7
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe. Visite de monsieur Chirarc, ministre de la Culture.	160,00\$ 160,00\$
		Service d'un photographe. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de la République du Tartarstan.	172,00\$ 172,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Service d'impression. Visite du ministre-président de la Bavière.	518,30\$ 518,30\$
	AUBERGE LOUIS-HEBERT	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la République italienne	104,00\$ 104,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire.	1 090,00\$ 1 090,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la Confédération suisse et du consul général.	120,45\$ 120,45\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Sommet du Québec et de la Jeunesse.	667,50\$ 667,50\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. Visite du SAR et de la princesse de la Jordanie.	194,98\$ 194,98\$
		Finition de photographies. Dîner en l'honneur de l'explorateur monsieur Bernard Voyer.	47,68\$ 47,68\$
		Finition de photographies. Dîner en l'honneur de l'explorateur monsieur Bernard Voyer.	440,65\$ 440,65\$

Liste des contrats de services

Page 8
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies.	166,47\$ 166,47\$
		Finition de photographies.	239,04\$ 239,04\$
		Finition de photographies.	28,32\$ 28,32\$
		Finition de photographies.	413,98\$ 413,98\$
		Finition de photographies.	67,79\$ 67,79\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre en Californie.	225,92\$ 225,92\$
		Finition de photographies.	273,47\$ 273,47\$
		Finition de photographies. Visite du ministre-président de la Bavière.	229,37\$ 229,37\$
		Finition de photographies. Visite du ministre-président de la Bavière.	176,77\$ 176,77\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre en Californie.	805,20\$ 805,20\$

Liste des contrats de services

Page 9
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Education du Luxembourg.	669,88\$ 669,88\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume de Belgique.	378,01\$ 378,01\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale de la République dominicaine.	399,05\$ 399,05\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadeur de la République rwandaise.	466,50\$ 466,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Landtag de Bavière et de sa délégation.	619,10\$ 619,10\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Landtag de Bavière et de sa délégation.	162,21\$ 162,21\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République de Hongrie.	293,25\$ 293,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire de l'Inde.	536,59\$ 536,59\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la Thaïlande.	575,75\$ 575,75\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la secrétaire d'Etat auprès du ministre du développement social du Maroc.	585,06\$ 585,06\$

Liste des contrats de services

Page 10
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général des Pays Bas.	455,40\$ 455,40\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume du Norvège.	457,70\$ 457,70\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Japon.	633,65\$ 633,65\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général d'Israel.	477,25\$ 477,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la Cour suprême de Burkina Faso.	495,36\$ 495,36\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Dîner de travail.	149,50\$ 149,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Gabon (ajustement).	806,39\$ 806,39\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général de la République tchèque.	37,45\$ 371,45\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner de travail avec l'ambassadeur du Maroc.	426,37\$ 426,37\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse de la République française.	846,11\$ 846,11\$

Liste des contrats de services

Page 11
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux en l'honneur du consul général de la République de Cuba.	396,46\$ 396,46\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Diner d'adieux de la consule générale du Venezuela.	379,50\$ 379,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Communauté française de Belgique.	443,27\$ 443,27\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général d'El Salvador.	399,91\$ 399,91\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice du Pays Basque.	696,04\$ 696,04\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ancien président de l'Assemblée nationale, monsieur Séguin.	513,36\$ 513,36\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire d'Etat à la Jeunesse de la République d'Haiti.	204,36\$ 204,36\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du consul général du Japon.	464,89\$ 464,89\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume d'Espagne.	485,88\$ 485,88\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale du Royaume du Maroc.	598,17\$ 598,17\$

Liste des contrats de services

Page 12
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du consul général de la République du Brésil.	402,04\$ 402,04\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume des Pays Bas.	653,23\$ 653,23\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts et des Lettres de la Communauté française de Belgique.	722,66\$ 722,66\$
		Frais de réception pour activité protocolaire.	631,64\$ 631,64\$
		Frais de réception pour activité protocolaire.	744,05\$ 744,05\$
	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la secrétaire d'Etat auprès du ministre du Développement social, de la Solidarité, de l'Emploi et de la Formation professionnelle, chargée des handicapés du Royaume du Maroc.	604,00\$ 604,00\$
	CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de SAR et de la princesse de la Jordanie.	1 438,89\$ 1 438,89\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	624,95\$ 624,95\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Conseil de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI).	792,28\$ 792,28\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Président de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI).	475,63\$ 475,63\$

Liste des contrats de services

Page 13
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	287,50\$ 287,50\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	898,00\$ 898,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	1 738,45\$ 1 738,45\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du président de la République française.	1 850,00\$ 1 850,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ancien président de la République française.	2 411,80\$ 2 411,80\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la République française.	4 772,80\$ 4 772,80\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat aux Affaires spéciales et représentant du gouverneur de l'Etat du Brésil.	687,00\$ 687,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Environnement et du Commerce extérieur de la Région Bruxelles-Capitale.	154,00\$ 154,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice du Pays Basque.	1 197,00\$ 1 197,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la Banque Inter-Europa et ancien ministre des Finances de la République de Hongrie.	1 022,05\$ 1 022,05\$

Liste des contrats de services

Page 14
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CHATEAU FRONTENAC	Frais d'hébergement et de réception .Visite du ministre-président de la Bavière.	6 493,16\$ 6 493,16\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire.Visite de la ministre de la Culture du du Pays Basque.	169,00\$ 169,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture du Pays Basque.	662,71\$ 662,71\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire.Visite du ministre de l'Enseignement de la Côte d'Ivoire.	716,00\$ 716,00\$
		Location d'une salle avec service de cafés lors du Council of State Governments.	132,25\$ 132,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du Haut-Commissaire de la République Sud-Africaine.	982,68\$ 982,68\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire.Visite des gouverneurs lors du Council of State Governments.	4 181,19\$ 4 181,19\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Lors de la visite du ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts et des Lettres de la Communauté française de Belgique.	458,00\$ 458,00\$
		Frais de réception et d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.	763,90\$ 763,90\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général du ministère des Affaires étrangères de la République française.	1 163,64\$ 1 163,64\$

Liste des contrats de services

Page 15
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	CLUB ST-DENIS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la République gabonaise.	5 516,97\$ 5 516,97\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat à la Culture, aux Médias et aux Sports du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	962,77\$ 962,77\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Dîner offert par le Premier ministre.	2 141,88\$ 2 141,88\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation du Tatarstan.	1 358,28\$ 1 358,28\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Écologie et de la gestion environnementale de l'État de Potosi, Mexique.	1 685,51\$ 1 685,51\$
		Réception offerte par le Premier ministre.	6 642,63\$ 6 642,63\$
		Réception offerte par le Premier ministre.	2 084,00\$ 2 084,00\$
	CONSEIL DES RELATIONS INTERNATIONALES DE MONTRÉAL	Déjeuner-causerie du ministre-président de la Bavière.	1 305,00\$ 1 305,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Service d'impression.	149,80\$ 149,80\$
		Service d'impression.	203,00\$ 203,00\$

Liste des contrats de services

Page 16
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Service d'impression.	67,50\$ 67,50\$
		Service d'impression.	238,00\$ 238,00\$
		Service d'impression.	289,00\$ 289,00\$
		Service d'impression.	123,00\$ 123,00\$
		Service d'impression.	99,50\$ 99,50\$
		Service d'impression.	296,00\$ 296,00\$
		5 noms de table.	40,80\$ 40,80\$
		Procéder à la photocomposition et à la photocopie d'étiquettes à bagages.	30,10\$ 30,10\$
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre-président de la Bavière.	294,00\$ 294,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Conférence sur la Biodiversité de l'UNEP (United Nations Environment Programme).	768,00\$ 768,00\$

Liste des contrats de services

Page 17
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre de l'Enseignement technique et de la Formation professionnelle de la Côte d'Ivoire.	405,00\$ 405,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre des Terres et des Ressources de la République populaire de Chine.	260,00\$ 260,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Procéder à la conception et à la réalisation de deux maquettes couleurs intégrant le texte et le graphique fourni.	1 575,00\$ 1 575,00\$
	ALAIN FABLET ENR.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la République italienne.	86,40\$ 86,40\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Séjour du conseiller économique en chef du premier ministre de la Hongrie.	454,00\$ 454,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la Secrétaire d'Etat auprès du ministre du Développement social, de la Solidarité, de l'Emploi et de la Formation professionnelle, chargée des handicapés du Royaume du Maroc.	473,60\$ 473,60\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du Président de l'Assemblée nationale de la République française.	302,40\$ 302,40\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Funérailles de l'épouse du vice-premier ministre du Québec.	561,60\$ 561,60\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de Samara	370,60\$ 370,60\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général du ministère des Affaires étrangères de la République française.	100,00\$ 100,00\$

Liste des contrats de services

Page 18
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	ALAIN FABLET ENR.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Ecologie et de la Gestion environnementale de l'Etat de Potosi du Mexique.	246,40\$ 246,40\$
	FERLAND, ERIK	Contrat de services auxiliaires.	4 500,00\$ 0,00\$
	FONDATION BAGATELLE	Achat de draperies et confection.	13 629,00\$ 13 629,00\$
		Services professionnels .Visite du président de la République française.	2 200,18\$ 2 200,18\$
		Services auxiliaires. Visite du ministre-président de la Bavière.	922,20\$ 922,20\$
	GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	Service d'un photographe. Visite du ministre de l'Enseignement du Royaume d'Arabie saoudite.	216,00\$ 216,00\$
		Service d'un photographe. Visite du vice-ministre de l'Education de la République populaire de Chine.	21,00\$ 216,00\$
		Service d'un photographe. Signature d'entente entre le Québec et la Croatie en matière de sécurité sociale.	220,00\$ 220,00\$
		Service d'un photographe. Table-ronde Québec-Hongrie.	182,00\$ 182,00\$
		Service d'un photographe. Signature d'ententes avec des organisations non-gouvernementales.	220,00\$ 220,00\$

Liste des contrats de services

Page 19
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction francais-espagnol.	290,40\$ 290,40\$
		Traduction francais-espagnol.	74,80\$ 74,80\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Service de conception graphique.	440,00\$ 440,00\$
		Mise en page d'un texte.	90,00\$ 90,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Education de Luxembourg.	1 400,00\$ 1 400,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire de la République des Seychelles.	360,00\$ 360,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadeur de la République rwandaise.	200,00\$ 200,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du Président du Gabon.	200,00\$ 200,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du conseiller économique en chef du premier ministre de la Hongrie.	280,00\$ 280,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la République italienne	180,00\$ 180,00\$

Liste des contrats de services

Page 20
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la secrétaire d'Etat auprès du ministre du Développement social chargée des handicapés du Maroc.	1 040,00\$ 1 040,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume des Pays-Bas.	420,00\$ 420,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du président du conseil de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI).	80,00\$ 80,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Norvège.	380,00\$ 380,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	1 320,00\$ 1 320,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du conseiller économique en chef du p.m. de la Hongrie.	280,00\$ 280,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du président de la Cour suprême du Burkina Faso.	60,00\$ 60,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Japon.	420,00\$ 420,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	1 360,00\$ 1 360,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général de la République tchèque.	100,00\$ 100,00\$

Liste des contrats de services

Page 21
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de l'ancien premier ministre de la République française, député et maire de Bordeaux.	5 280,00\$ 5 280,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	140,00\$ 140,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat du Brésil.	960,00\$ 960,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Environnement de la Région Bruxelles-Capitale.	1 160,00\$ 1 160,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat du Brésil.	920,00\$ 920,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du secrétaire chargé de veiller à l'égalité des hommes et des femmes en Suède.	620,00\$ 620,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice du Pays Basque.	2 400,00\$ 2 400,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Bavière.	7 210,00\$ 7 210,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture du Pays Basque.	1 840,00\$ 1 840,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement technique et de la Formation professionnelle de la Côte d'Ivoire.	1 510,00\$ 1 510,00\$

Liste des contrats de services

Page 22
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du président de la République française.	3 300,00\$ 3 300,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Council of State Governments.	1 440,00\$ 1 440,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Council of State Governments.	160,00\$ 160,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du Consul général d'Israel.	320,00\$ 320,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général d'Espagne.	120,00\$ 120,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire de la République sud-africaine	620,00\$ 620,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du consul général de la République fédérative du Brésil.	280,00\$ 280,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la Hongrie.	500,00\$ 500,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de promotion sociale de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.	1 025,00\$ 1 025,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume d'Espagne.	625,00\$ 625,00\$

Liste des contrats de services

Page 23
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Protocole 1300	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique. Visite du vice-ministre de l'Education de la République populaire de Chine.	74,83\$
			74,83\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre-président de la Bavière.	141,71\$
			141,71\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume de Belgique.	370,00\$
			370,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale de la République dominicaine.	370,00\$
			370,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission Européenne.	70,00\$
			70,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République du Costa Rica.	280,00\$
			280,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du SAR le prince et la princesse de Jordanie.	120,00\$
			120,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Thaïlande.	350,00\$
			350,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général d'El Salvador.	260,00\$
			260,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la Confédération suisse .	600,00\$
			600,00\$

Liste des contrats de services

Page 24
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	GUY SAMSON IMM.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Japon.	370,00\$ 370,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul du Royaume d'Espagne.	380,00\$ 380,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume du Pays-Bas.	400,00\$ 400,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du consul général de la Roumanie.	450,00\$ 450,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du consul général de la Roumanie.	450,00\$ 450,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale du Maroc.	575,00\$ 575,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Lors de la visite du ministre de l'Enseignement secondaire de la Communauté française de Belgique.	1 137,50\$ 1 137,50\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la Reine Noor du Royaume hachémite de Jordanie.	425,00\$ 425,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul de Chili.	400,00\$ 400,00\$

Liste des contrats de services

Page 25
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire de la République fédérative du Brésil.	1 937,34\$ 1 937,34\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la secrétaire chargée de veiller à l'égalité des chances entre hommes et femmes en Suède.	974,48\$ 974,48\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Liaoning.	1 122,00\$ 1 122,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Signature d'entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et la Croatie.	1 095,03\$ 1 095,03\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Droits humains de la République du Congo.	321,20\$ 321,20\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation du Tartarstan.	1 515,00\$ 1 515,00\$
	HÔTEL LE CENTRE SHERATON	Frais de réception pour activité protocolaire. Conférence de Montréal.	3 001,92\$ 3 001,92\$
		Entretien et signature d'un compte rendu entre le Québec et l'Italie.	293,98\$ 293,98\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Conférence mondiale de la société civile.	590,53\$ 590,53\$

Liste des contrats de services

Page 26
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	HOTEL LE REINE ELIZABETH	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre du MOFTEC de la République populaire de Chine.	3 123,19\$ 3 123,19\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du sous-secrétaire du Parti de la municipalité de Shanghai.	298,21\$ 298,21\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du sous-secrétaire du Parti de la municipalité de Shanghai.	202,30\$ 202,30\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Agriculture et du Développement rural du Maroc.	251,00\$ 251,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre des Ressources hydriques de la République populaire de Chine.	573,00\$ 573,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Service d'impression.	2 734,00\$ 2 734,00\$
		Service d'impression.	607,00\$ 607,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	348,00\$ 348,00\$
		Service d'impression.	361,00\$ 361,00\$
		Service d'impression.	439,00\$ 439,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	1 051,00\$ 1 051,00\$
		Service d'impression.	250,00\$ 250,00\$
		Service d'impression.	656,00\$ 656,00\$
		Service d'impression.	1 192,00\$ 1 192,00\$
		Service d'impression.	590,00\$ 590,00\$
		Service d'impression.	7 200,59\$ 7 200,59\$
		Service d'impression.	254,00\$ 254,00\$
		Service d'impression.	298,00\$ 298,00\$
		Service d'impression.	98,00\$ 98,00\$
		Service d'impression.	612,00\$ 612,00\$

Liste des contrats de services

Page 28
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	259,00\$ 259,00\$
		Mise à jour d'un ouvrage de référence.	2 023,00\$ 2 023,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Service d'impression.	1 195,00\$ 1 195,00\$
		Service d'impression.	260,00\$ 260,00\$
		Service d'impression.	260,00\$ 260,00\$
		Service d'impression.	197,90\$ 197,90\$
		Service d'impression.	210,00\$ 210,00\$
		Service d'impression.	210,00\$ 210,00\$
		Service d'impression.	175,00\$ 175,00\$

Liste des contrats de services

Page 29
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Service d'impression.	913,00\$ 913,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Service d'impression.	155,00\$ 155,00\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Finition de photographies. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur du Royaume d'Arabie saoudite.	95,70\$ 95,70\$
		Finition de photographies. AIMF.	113,85\$ 113,85\$
		Finition de photographies. Visite du président de la République française.	49,90\$ 49,90\$
		Finition de photographies.Organisation Universitaire Interamericaine (OUI).	102,82\$ 102,82\$
		Finition de photographies. Signature d'entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et la Croatie.	33,00\$ 33,00\$
		Finition de photographies.Signature d'entente Québec-Hongrie.	67,65\$ 67,65\$
		Finition de photographies. Signature d'ententes avec les Organisations internationales non gouvernementales.	102,93\$ 102,93\$

Liste des contrats de services

Page 30
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	LE MANOIR MONTMORENCY	Frais de réception pour activité protocolaire. Corps consulaire honoraire de Québec.	972,47\$ 972,47\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Matériel d'exposition.	1 745,00\$ 1 745,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Inauguration de la représentation de l'Etat de la Bavière.	1 730,75\$ 1 730,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education de Luxembourg.	1 293,75\$ 1 293,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre du MOFTEC de la République populaire de Chine.	1 449,00\$ 1 449,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	977,50\$ 977,50\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du président de l'assemblée nationale de la République française.	1 880,25\$ 1 880,25\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	1 294,00\$ 1 294,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre des Industries primaires de Tasmanie.	6 095,50\$ 6 095,50\$
		Transport par limousine pour activité protocolaire.	230,00\$ 230,00\$

Liste des contrats de services

Page 31
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre des Industries primaires de la Tasmanie.	649,75\$ 649,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre de l'Education de la République populaire de Chine.	1 328,25\$ 1 328,25\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Communauté française de Belgique.	241,50\$ 241,50\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Liaoning.	3 134,25\$ 3 134,25\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du secrétaire aux Affaires spéciales du Brésil.	3 191,25\$ 3 191,25\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Communauté française de Belgique.	241,50\$ 241,50\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la secrétaire chargée de veiller à l'égalité des chances entre les hommes et femmes de Suède.	678,00\$ 678,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Communauté française de Belgique.	115,00\$ 115,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Agriculture et du Développement rural du Maroc.	470,00\$ 470,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du gouverneur du Liaoning.	626,75\$ 626,75\$

Liste des contrats de services

Page 32
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Forum des Fédérations.	414,00\$ 414,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre des Ressources hydriques de la République populaire de Chine.	2 645,00\$ 2 645,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Bavière.	3 652,25\$ 3 652,25\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat à la Jeunesse, aux Sports et au Service civique de la République d'Haiti.	933,75\$ 933,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture du Pays Basque.	327,75\$ 327,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'enseignement technique de la Côte d'Ivoire.	143,75\$ 143,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture du Pays Basque.	201,29\$ 201,29\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement technique de la Côte d'Ivoire.	1 293,75\$ 1 293,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation du Tatarstan.	138,00\$ 138,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de la République du Tatarstan.	1 840,00\$ 1 840,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et Enseignement de promotion de Wallonie-Bruxelles.	51,75\$ 51,75\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire.	776,25\$ 776,25\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire.	143,75\$ 143,75\$
	MAISON PIERRE DU CALVET	Réception dans le cadre d'activité protocolaire en l'honneur de l'explorateur monsieur Bernard Voyer.	5 440,08\$ 5 440,08\$
	MALDEN, PETER	Service de traduction.	220,00\$ 220,00\$
		Service de traduction.	86,00\$ 86,00\$
		Service de traduction.	60,00\$ 60,00\$
	MONO-LINO	Composition et montage.	185,00\$ 185,00\$
		Composition et montage.	50,00\$ 50,00\$
		Composition et montage.	50,00\$ 50,00\$

Liste des contrats de services

Page 34
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	RESTAURANT LAURIE RAPHAEL	Frais de réception pour activité protocolaire. Dîner offert par le premier ministre invitant des personnalités.	1 086,75\$ 1 086,75\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du conseiller économique en chef du premier ministre de la Hongrie.	39,76\$ 396,76\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du Président de la Cour suprême du Burkina Faso.	517,00\$ 517,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Industries primaires de la Tasmanie.	1 163,80\$ 1 163,80\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la République française.	1 271,77\$ 1 271,77\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture du Pays Basque.	1 290,30\$ 1 290,30\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Dîner à l'occasion du départ du délégué général en Allemagne.	950,18\$ 950,18\$
	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle du Haut-Commissaire de la République des Seychelles.	534,46\$ 534,46\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Education et des Sciences de la République Arménie.	788,50\$ 788,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Rencontre annuelle des délégués généraux du Québec à l'étranger.	581,56\$ 581,56\$

Liste des contrats de services

Page 35
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République du Costa Rica.	477,70\$ 477,70\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle du président de la République gabonaise.	245,57\$ 245,57\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Industries primaires de la Tasmanie.	67,85\$ 67,85\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Environnement et du Commerce extérieur de la Région Bruxelles-Capitale.	776,60\$ 776,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. AIMF.	11 296,45\$ 11 296,45\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de la Bavière.	8 210,62\$ 8 210,62\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Japon.	28,46\$ 28,46\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la Confédération suisse.	644,92\$ 644,92\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture du Pays Basque.	1 113,66\$ 1 113,66\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la Hongrie.	657,97\$ 657,97\$

Liste des contrats de services

Page 36
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la consule générale de la Roumanie.	516,69\$ 516,69\$
	HÔTEL LE RITZ CARLTON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de la province de Liaoning.	2 688,13\$ 2 688,13\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture du Pays Basque.	244,60\$ 244,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de la Culture du Pays Basque.	57,59\$ 57,59\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Terres et des Ressources de la République populaire de Chine.	1 892,70\$ 1 892,70\$
	SOVEREIGN LIMOUSINE	Transport en limousine pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'Etat du Brésil.	1 072,50\$ 1 072,50\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention.	230,40\$ 230,40\$
	LES VISITES CULTURELLES BAILLARGÉ INC.	Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Environnement de la région Bruxelles-Capitale.	200,00\$ 200,00\$
	ÉBÉNISTERIE PIERRE BÉGIN	Service d'ébénisterie.	3 424,00\$ 3 424,00\$
		Service d'ébénisterie.	1 139,00\$ 1 139,00\$

Liste des contrats de services

Page 37
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	TEL-AV SERVICES AUDIOVISUELS	Retransmission du budget du Québec. Equipement et main-d'oeuvre.	1 280,00\$ 1 280,00\$
	HÔTEL HOLIDAY INN CENTRE-VILLE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre du MOFTEC - République populaire de Chine.	252,00\$ 252,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'Etat du Brésil.	750,00\$ 750,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre des Terres et des Ressources de la République populaire de Chine.	916,59\$ 916,59\$
	IMPRIMERIE SIEL	Service d'impression.	125,00\$ 125,00\$
		Service d'impression.	125,00\$ 125,00\$
	COPIE XPRESS	Service d'impression.	48,02\$ 48,02\$
		Procéder à la photocopie d'étiquettes à bagages.	147,60\$ 147,60\$
	LEGENDRE-BILODEAU SARAH	Artiste(s) pour activités protocolaires. AIMF.	100,00\$ 100,00\$
		Artiste(s) pour activités protocolaires. Visite de l'Organisation Universitaire Interamericaine (OUI).	100,00\$ 100,00\$

Liste des contrats de services

Page 38
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	FONTAINE STÉPHANE	Artiste(s) pour activités protocolaires. Organisation Universitaire Interamericaine (OUI).	100,00\$ 100,00\$
	ST-JEAN SERGE	Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste de la consule générale de la République dominicaine.	30,00\$ 30,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général des Pays-Bas.	70,00\$ 70,00\$
	MORRIER ANNIE	Artiste(s) pour activités protocolaires. Visite du ministre-président de la Bavière.	150,00\$ 150,00\$
	ENCADREMENTS STE-ANNE	Service d'encadrement.	157,75\$ 157,75\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Service d'impression.	479,00\$ 479,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Service de traduction.	293,70\$ 293,70\$
	CAPITAL HRS	Frais de réception pour activité protocolaire. Rencontre annuelle des délégués généraux du Québec à l'étranger .	448,02\$ 448,02\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Council of State Governments.	776,25\$ 776,25\$

Liste des contrats de services

Page 39
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	IVERS SEBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. Visite du Haut-Commissaire de l'Inde.	255,00\$ 255,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du SAR le prince et la princesse de Jordanie.	130,00\$ 130,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visites: ambassadeur de la Thaïlande, du conseiller de la Hongrie, de l'ambassadeur de la Chine, de l'ambassadeur de la Norvège.	240,00\$ 240,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite d'adieux du consul général de la République tchèque.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de la secrétaire chargée de veiller à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes en Suède.	60,00\$ 60,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre-président de la Bavière.	90,00\$ 90,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de prise de poste du consul général du Japon.	50,00\$ 50,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle de l'ambassadeur de la Confédération Suisse.	50,00\$ 50,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Council of State Governments.	60,00\$ 60,00\$

Liste des contrats de services

Page 40
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	IVERS SÉBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume des Pays Bas.	90,00\$ 90,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de promotion sociale du gouvernement de la Communauté française Wallonie-Bruxelles.	60,00\$ 60,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Prise de poste du consul général du Chili.	45,00\$ 45,00\$
	GROUPE DE PRÉSENTATION CORPAV	Services techniques.	120,00\$ 120,00\$
		Services techniques.	2 596,00\$ 2 596,00\$
	ROY PASCAL CHRISTIAN	Service de manutentionnaire.	74,20\$ 74,20\$
	RIQUELME JOSÉ M	Service de traduction.	40,00\$ 40,00\$
	HILTON QUÉBEC	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du SAR et de la princesse du Royaume de la Jordanie.	468,04\$ 468,04\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la secrétaire d'Etat auprès du ministre de Développement social, de la Solidarité, de l'Emploi et de la Formation professionnelle, chargée des handicapés du Royaume du Maroc.	490,00\$ 490,00\$

Liste des contrats de services

Page 41
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CAFE RESTAURANT DU MUSÉE DU QUÉBEC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la République française.	881,53\$ 881,53\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la République française.	881,53\$ 881,53\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Fête nationale .	15 337,84\$ 15 337,84\$
	AUTOCARS ORLÉANS EXPRESS INC.	Noisement d'un autocar . Mission préparatoire de la visite du président de la République française.	880,00\$ 880,00\$
	RESTAURANT ST-AMOUR	Frais de réception pour activité protocolaire. Mission préparatoire de la visite du président de la République française.	359,09\$ 359,09\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement technique et de la Formation professionnelle de la République de la Côte d'Ivoire.	1 600,06\$ 1 600,06\$
	MANTI, INTI	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$
		Artiste(s) pour activités protocolaires. Visite du ministre-président de la Bavière.	150,00\$ 150,00\$
	AUCLAIR-FORTIER, JACOB	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	CORMIER, BENOIT	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$
	HIGGINS, PATRICIA	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$
	SANSCHAGRIN, HUGO	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$
	SAINT-ARNAULT, MIREILLE	Artiste(s) pour activités protocolaires.	10,00\$ 100,00\$
	SAINT-ARNAULT, CLAUDINE	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$
	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	172,10\$ 172,10\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	182,64\$ 1 824,64\$
		Service d'accueil aux visiteurs de marque.	4 265,46\$ 4 265,46\$
		Service d'accueil aux visiteurs de marque.	4 889,65\$ 4 889,65\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	4 908,99\$ 4 908,99\$

Liste des contrats de services

Page 43
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	760,00\$ 760,00\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	576,00\$ 576,00\$
		Service d'accueil aux visiteurs de marque.	2 395,11\$ 2 395,11\$
	CLUB UNIVERSITAIRE DE MONTRÉAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur du Royaume de l'Arabie saoudite.	3 627,09\$ 3 627,09\$
	HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de l'Assemblée nationale de la République française.	3 100,81\$ 3 100,81\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Dîner offert en l'honneur de l'ancien président de l'Assemblée nationale de la République française.	1 984,68\$ 1 984,68\$
	HOTEL WYNDHAM MONTRÉAL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	735,83\$ 735,83\$
	RESTO CASINO INC.	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur de la Louisiane.	2 105,08\$ 2 105,08\$
	RÉSIDENCE FUNÉRAIRE F. AUBRY ET FILS INC.	Funérailles du Dr. Camille Laurin.	1 687,15\$ 1 687,15\$
		Funérailles du Dr. Camille Laurin.	240,00\$ 240,00\$

Liste des contrats de services

Page 44
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	MUSEE DU QUEBEC	Frais de réception pour activité protocolaire. Fête nationale.	3 506,00\$ 3 506,00\$
	HÔTEL LOEWS LE CONCORDE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de Tasmanie.	476,00\$ 476,00\$
	PROPAGE LAVERGNE COMMUNICATION MARKETING	Services techniques.	5 165,00\$ 5 380,00\$
	RESTAURANT MILOS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite privée à Montréal de la ministre du gouvernement écossais.	491,29\$ 491,29\$
	LAROSE RÉGINA	Service d'un guide touristique. Visite du ministre de la chancellerie de l'Etat de Bavière.	113,00\$ 113,00\$
	CENTRE DE SERVICES. EN DÉVELOP. DURABLE	Service d'impression.	150,00\$ 150,00\$
	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie.	25,00\$ 25,00\$
		Service de calligraphie.	25,00\$ 25,00\$
	GROUPE CARTIER	Service d'impression.	192,00\$ 192,00\$
		Service d'impression.	142,00\$ 143,00\$

Liste des contrats de services

Page 45
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	MORNEAU ANNIE	Service de formation professionnelle.	91,30\$ 91,30\$
	BOLDUC PATRICK	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$
	DE LA SABLONNIÈRE LUCIE	Artiste(s) pour activités protocolaires.	100,00\$ 100,00\$
	ISTS LTD	Services techniques . Visite du ministre-président de la Bavière.	2 240,00\$ 2 240,00\$
	HÔTEL LE CHATEAU JOLIETTE INC.	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur et ministre de la Construction et services publics de Samara.	359,87\$ 359,87\$
	HÔTEL OMNI	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la vice-secrétaire du parti communiste du Sichuan.	1 201,87\$ 1 201,87\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Table ronde Québec-Hongrie.	597,78\$ 597,78\$
	BOUCHARD MAUDE	Artiste(s) pour activités protocolaires. Organisation Universitaire Interamericaine (OUI).	100,00\$ 100,00\$
	OUELLET YANA	Artiste(s) pour activités protocolaires. Organisation Universitaire Interamericaine (OUI).	100,00\$ 100,00\$

Liste des contrats de services

Page 46
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	GAGNON MARIE-HELENE	Artiste(s) pour activités protocolaires. Visite du ministre-président de la Bavière.	150,00\$ 150,00\$
	SAINT-AMAND HUGO	Artiste(s) pour activités protocolaires. Visite du ministre-président de la Bavière.	150,00\$ 150,00\$
	VOGT BETTINA	Service de traduction.	253,80\$ 253,80\$
	ÉBÉNISTERIE BLOUIN	Service d'ébénisterie.	6 600,00\$ 6 600,00\$
		Service d'ébénisterie.	785,00\$ 785,00\$
		Service d'ébénisterie.	2 520,00\$ 2 520,00\$
		Service d'ébénisterie.	2 520,00\$ 2 520,00\$
	INSTITUT DE TOURISME ET D'HOTELLERIE DU QUÉBEC	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement technique et de la Formation professionnelle de la Côte d'Ivoire.	157,00\$ 157,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement technique et de la formation professionnelle de la République de la Côte d'Ivoire.	544,78\$ 544,78\$

Liste des contrats de services

Page 47
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Protocole 1300	SERGE BRUYÈRE RESTAURANT	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général d'Israel.	532,52\$ 532,52\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Signature d'entente entre le Québec et Tartarstan.	781,94\$ 781,94\$
	CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC	Location d'une salle avec les services. Council of State Governments.	1 785,25\$ 1 785,25\$
	ATELIER TAQ INC.	Service de manutention.	160,00\$ 160,00\$
	LAROCHÉ CARL	Service d'un agent d'accueil. Visite de prise de poste de la consule du Royaume du Maroc.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de l'ambassadeur du Royaume d'Espagne.	90,00\$ 90,00\$
	BUREAU DU QUÉBEC PROVINCES ATLANTIQUES	Prestation artistique à l'occasion du Sommet de la Francophonie à Moncton.	18 665,00\$ 18 665,00\$
Total du centre			402073,23\$

Liste des contrats de services

Page 48
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureau des missions 1350	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Production de cartes de presse pour Mission Québec.	76,00\$ 76,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Procéder à la production de panneaux d'identification personnalisés à Mission Québec.	1 252,85\$ 1 252,85\$
		Procéder à deux (2) sorties couleurs pour le cahier de briefing, une pour la page couverture et l'autre pour l'épave (Mission Québec)	14,00\$ 14,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Différents articles de promotion intégrant la signature « Mission Québec ».	2 960,00\$ 2 960,00\$
		Adaptation du concept réalisé pour la mission Québec - Argentine-Chili.	100,00\$ 100,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Impression pour « Mission Québec ».	1 408,00\$ 1 408,00\$
		Impression pour Mission Québec.	380,00\$ 380,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Procéder au laminage de 7 affiches pour Mission Québec.	314,00\$ 314,00\$
	MONO-LINO	Balayage électronique de photos pour fins de mise en page sur les cocardes des participants à « Mission Québec ».	525,00\$ 525,00\$
		Réalisation d'un visuel pour un support d'exposition.	2 500,00\$ 2 500,00\$

Liste des contrats de services

Page 49
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureau des missions 1350	MONO-LINO	Mise en page de l'en-tête de lettre de « Mission Québec ».	55,00\$ 55,00\$
		Mise en page de carnets de note « Mission Québec ».	40,00\$ 40,00\$
		Enveloppes « Mission Québec ».	35,00\$ 35,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Service de traduction pour Mission Québec.	172,00\$ 172,00\$
		Service de traduction pour Mission Québec.	213,60\$ 213,60\$
	IMPRIMERIE SIEL	Photocomposition et impression de 2000 en-têtes de papier lettres pour « Mission Québec ».	155,00\$ 155,00\$
	POLESE MARIO	Service de recherche et rédaction.	300,00\$ 300,00\$
		Service de recherche et rédaction.	1 200,00\$ 1 200,00\$
	PICHÉ DOMINIQUE	Honoraire professionnel pour service de secrétariat (Mission Japon).	360,00\$ 360,00\$
		Honoraire professionnel pour service de secrétariat (Mission Québec en Californie).	145,78\$ 145,78\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureau des missions 1350	HETHRINGTON MARY ANN	Honoraire professionnel pour saisie de données (Mission Québec en Californie).	3 600,00\$ 4 610,02\$
	GLOUTNEY SÉBASTIEN	Assurer un support technique pour le transport et le montage de matériel.	3 000,00\$ 915,64\$
		Assurer un support technique pour le transport et le montage de matériel. Organisation des lieux à l'aéroport pour l'admission et la conférence de presse.	4 000,00\$ 3 900,02\$
	BERGERON MARC-ANDRÉ	Honoraires professionnels pour coordination des inscriptions (Mission Québec en Californie).	3 000,00\$ 5 214,80\$
	BOUDREAU MARTIN	Honoraires professionnels pour l'organisation et la logistique des transports aériens et terrestres (Mission Québec en Californie).	9 900,00\$ 9 900,00\$
	BOUCHARD MARYLINE	Honoraire professionnel pour service de secrétariat (Mission Québec en Californie)	735,00\$ 741,60\$
	DROLET JOËL	Collaboration aux productions de la Direction des communications du Bureau des missions.	1 250,00\$ 1 237,75\$
	GSP - AUSTRALIA PTY LTD	Préparation du volet québécois d'Équipe Canada en Australie.	2 500,00\$ 2 500,00\$
	CASTILLO HERMAN FRANCISCO ORTEGA	Agir à titre de conseiller pour l'organisation de la Mission Québec en Argentine et au Chili.	13 500,00\$ 0,00\$

Liste des contrats de services

Page 51
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Bureau des missions 1350	IMPRIMERIE PROVINCIALE INC.	Impression de divers imprimés.	6 180,00\$ 6 180,00\$
Total du centre			60906,06\$

Liste des contrats de services

Page 52
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Sous-ministre adjoint - Jacques Vallée 1400	MONO-LINO	Mise en page de textes pour maquettes de présentation.	180,00\$ 180,00\$
Total du centre			180,00\$

Liste des contrats de services

Page 53
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Planification et politiques 1410	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies.	0,00\$ 23,84\$
	EVE RENAUD INC	Traduction français-anglais.	0,00\$ 176,00\$
		Traduction anglais-français.	0,00\$ 572,32\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Réception dans le cadre d'activité protocolaire.	0,00\$ 520,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Réception dans le cadre d'activité protocolaire.	0,00\$ 144,00\$
		Réception dans le cadre d'activité protocolaire.	0,00\$ 198,00\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation de dactylo	0,00\$ 69,50\$
	MAYRAND KAREL	Recherches et études sur les questions portant sur les enjeux mondiaux de l'eau. Participer aux audiences du BAPE à titre de personne-ressource.	0,00\$ 20 000,00\$
	SÉGUIN FRANCINE	Présentation sur la planification stratégique et le rôle des gestionnaires	0,00\$ 1 000,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Planification et politiques 1410	LAROCHELLE RENEE	Révision linguistique	0,00\$ 360,00\$
		Révision linguistique	0,00\$ 165,00\$
		Révision linguistique	0,00\$ 180,00\$
	CENTRE DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DU QUÉBEC	Identification d'un portefeuille de sources d'information en relations internationales et formation à la recherche sur Internet	0,00\$ 6 300,00\$
Total du centre			29708,66\$

Liste des contrats de servicesPage 55
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Affaires de la Capitale nationale et des régions 1420	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Procéder à la conception et à la réalisation graphique d'un carton d'invitation pour la participation au prix Hector-Fabre.	11,45\$ 11,45\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 48,40\$
	MONO-LINO	Impression d'un dépliant.	190,00\$ 206,00\$
	OFFSET BEAUCE IMPRIMEUR	Impression d'un dépliant	495,00\$ 495,00\$
Total du centre			760,85\$

Liste des contrats de services

Page 56
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	2B INTERACTIVE	Cahier de normes graphiques.	1 200,00\$ 1 200,00\$
	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais	107,54\$ 107,54\$
		Traduction français-anglais	135,28\$ 135,28\$
		Traduction français-anglais	95,76\$ 95,76\$
		Traduction français-anglais	183,92\$ 183,92\$
		Traduction français-anglais	96,14\$ 96,14\$
		Traduction français-anglais	106,97\$ 106,97\$
		Traduction français-anglais	173,85\$ 173,85\$
		Traduction français-anglais	156,37\$ 156,37\$
		Traduction français-anglais	137,56\$ 137,56\$

Liste des contrats de services

Page 57
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction anglais-français	40,09\$ 40,09\$
		Traduction français-anglais	210,33\$ 210,33\$
		Traduction français-anglais	170,43\$ 170,43\$
		Traduction français-anglais	170,43\$ 170,43\$
		Traduction français-anglais	757,05\$ 757,05\$
		Traduction français-anglais	128,63\$ 128,63\$
		Traduction français-anglais	928,34\$ 928,34\$
		Traduction français-anglais	197,79\$ 197,79\$
		Traduction français-anglais	105,64\$ 105,64\$
		Traduction français-anglais	86,07\$ 86,07\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais	175,94\$ 175,94\$
		Traduction français-anglais	147,44\$ 147,44\$
		Traduction français-anglais	209,57\$ 209,57\$
		Traduction français-anglais	315,97\$ 315,97\$
		Traduction français-anglais	253,27\$ 253,27\$
		Traduction français-anglais	150,29\$ 150,29\$
		Traduction français-anglais	230,28\$ 230,28\$
		Traduction français-anglais	179,55\$ 179,55\$
		Traduction français-anglais	143,26\$ 143,26\$
		Traduction français-anglais	121,79\$ 121,79\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais	253,08\$ 253,08\$
	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais	176,40\$ 176,40\$
		Traduction français-anglais	143,43\$ 143,43\$
		Traduction français-anglais	341,04\$ 341,04\$
		Traduction français-anglais	353,43\$ 353,43\$
		Traduction français-anglais	396,69\$ 396,69\$
		Traduction français-anglais	176,61\$ 176,61\$
		Traduction français-anglais	180,39\$ 180,39\$
		Traduction français-anglais	292,95\$ 292,95\$
		Traduction français-anglais	70,00\$ 70,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais	291,90\$ 291,90\$
		Traduction français-anglais	197,19\$ 197,19\$
		Traduction français-anglais	134,61\$ 134,61\$
		Traduction français-anglais	233,31\$ 233,31\$
		Traduction français-anglais	127,05\$ 127,05\$
		Traduction français-anglais	442,05\$ 442,05\$
		Traduction français-anglais	328,02\$ 328,02\$
		Traduction français-anglais	227,43\$ 227,43\$
		Relecture de notes d'allocation	60,00\$ 60,00\$
		Traduction français-anglais	282,66\$ 282,66\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais	304,29\$ 304,29\$
		Traduction français-anglais	164,22\$ 164,22\$
		Traduction français-anglais	238,35\$ 238,35\$
		Traduction français-anglais	156,03\$ 156,03\$
		Traduction français-anglais	171,78\$ 171,78\$
		Traduction français-anglais	135,45\$ 135,45\$
		Traduction français-anglais	255,57\$ 255,57\$
		Traduction français-anglais	196,14\$ 196,14\$
		Traduction français-anglais	45,00\$ 45,00\$
		Traduction français-anglais	139,02\$ 139,02\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais	252,00\$ 252,00\$
		Traduction français-anglais	388,71\$ 388,71\$
		Traduction français-anglais	165,69\$ 165,69\$
		Traduction français-anglais	139,02\$ 139,02\$
		Traduction français-anglais	263,97\$ 263,97\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-anglais	426,03\$ 426,03\$
		Traduction français vers l'allemand	400,00\$ 400,00\$
		Traduction du français vers l'allemand	240,00\$ 240,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression de porte-noms et d'affichettes.	359,70\$ 359,70\$
		Impression d'une bannière.	510,00\$ 510,00\$

Liste des contrats de services

Page 63
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression de cartes de presse.	76,00\$ 76,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction en catalan et espagnol.	130,00\$ 130,00\$
		Traduction français-espagnol	320,00\$ 320,00\$
		Traduction du français vers l'espagnol	130,00\$ 130,00\$
		Traduction français-espagnol	700,00\$ 700,00\$
	CEDROM-SNI INC.	Transcription de la presse électronique	2 986,67\$ 2 986,67\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Développement de photos	23,84\$ 23,84\$
		Réimpression de photos	23,27\$ 23,27\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de revue de presse.	740,00\$ 740,00\$
		Service de revue de presse	928,00\$ 928,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de revue de presse	917,00\$ 917,00\$
		Service de revue de presse	463,00\$ 463,00\$
		Service de revue de presse	458,00\$ 458,00\$
		Service de revue de presse	1 265,50\$ 1 265,50\$
		Service de revue de presse	1 420,50\$ 1 420,50\$
		Service de revue de presse	1 219,50\$ 1 219,50\$
		Service de revue de presse	1 126,00\$ 1 126,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction de la fiche "Le Québec en un Clin d'oeil"	1 044,50\$ 1 044,50\$
		Traduction de : Québec Japon du français au japonais	60,00\$ 60,00\$
		Traduction en japonais dans le Nihon Keigai Shimbun de Tokyo.	200,00\$ 200,00\$

Liste des contrats de services

Page 65
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	COMPELEC	Réalisation de films finaux pour « Le Québec en un clin d'oeil » en version russe.	1 324,00\$ 1 324,00\$
		Réalisation de films finaux pour un document intitulé "Le Québec en un clin d'oeil" en version allemande.	444,00\$ 444,00\$
		Procéder à la conception, à la photocomposition et à la mise en page de 2 imprimés.	1 278,00\$ 1 328,00\$
		Présentation Powerpoint.	947,00\$ 947,00\$
		Réalisation de films finaux pour un document intitulé « Le Québec en un clin d'oeil », en version portugaise.	554,00\$ 554,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Produire différentes pièces pour la mission du premier ministre à New York (dossier de presse).	299,24\$ 319,24\$
		Impression de cocardes.	37,65\$ 37,65\$
		Réimprimez 65 cocardes Mission New York - 2 couleurs - recto-verso sur carton 8 points avec perforation.	37,65\$ 37,65\$
		Impression à partir d'un fichier Word	314,00\$ 314,00\$
		Production de pages couvertures couleurs.	441,25\$ 441,25\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Produire différentes pièces pour la mission Québec-Mexique.	850,50\$ 850,50\$
		Impression de cocardes.	452,00\$ 452,00\$
		Procéder à l'impression d'un livret intitulé DOSSIER DE PRESSE	288,80\$ 288,80\$
		Procéder à la sortie d'épreuves couleurs - couverture - dossier de presse + intérieur couverture - cahier briefing - épine - cahier briefing - carte géographique d'un pays	446,10\$ 446,10\$
		Procéder à l'impression et à la reliure d'un livret de 136 pages recto-verso.	401,40\$ 401,40\$
		Impression de 50 affiches en noir et blanc, en version anglaise.	62,50\$ 62,50\$
		Photocopies.	333,50\$ 333,50\$
		Procéder à la sortie informatique couleur de quatre (4) cartons de 12" X 18" pour des fins de maquettes.	19,85\$ 19,85\$
		Procéder à l'impression et à la reliure d'un livret de 120 pages recto-verso.	422,00\$ 422,00\$

Liste des contrats de services

Page 67
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Procéder à la conception d'une annonce en noir et blanc.	195,00\$ 195,00\$
		Adaptation du concept de la page couverture du dépliant intitulé « Le réseau du Québec, un lien avec le monde ».	482,00\$ 482,00\$
		Concept de la page couverture du dépliant intitulé "Le réseau du Québec un lien avec le monde" pour une annonce couleur en version anglaise "Linking Quebec with the world" annonce devant paraître dans un supplément du journal Le Soleil	412,00\$ 412,00\$
		À partir d'un texte en version anglaise, concevoir une annonce en noir et blanc pour le journal Le Soleil.	270,00\$ 270,00\$
		Corrections typographiques.	260,00\$ 260,00\$
		Annonce pour la revue Stratégie.	242,00\$ 242,00\$
		Réédition du dépliant intitulé « Le réseau du Québec, un lien avec le monde ».	240,00\$ 240,00\$
		Procéder à l'adaptation de la page couverture du dépliant intitulé « Le réseau du Québec, un lien avec le monde » pour une annonce couleur dans la revue Liaison.	252,00\$ 252,00\$
		Procéder à l'adaptation de la page couverture du dépliant intitulé "Le réseau du Québec un lien avec le monde" pour une annonce couleur devant paraître dans le journal "Le Devoir" le 22 mai 1999.	252,00\$ 252,00\$
		Procéder au transfert de la dernière version du dépliant intitulé « Le réseau du Québec » sur ZIP.	127,50\$ 127,50\$

Liste des contrats de services

Page 68
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Procéder à la conception d'une annonce couleur.	605,00\$ 605,00\$
		Procéder à la conception d'une annonce couleur	880,00\$ 880,00\$
		Envoi par courriel pour le Council of State Governments.	20,00\$ 20,00\$
		Intégration d'une carte à l'intérieur d'une présentation Power Point.	20,00\$ 20,00\$
		Envoi par courriel	20,00\$ 20,00\$
		Page d'accueil pour un site internet.	75,00\$ 75,00\$
		Récupération d'un document visuel.	57,50\$ 57,50\$
		Publicité.	65,00\$ 65,00\$
	EVE RENAUD INC	Traduction de l'anglais au français	327,60\$ 327,60\$

Liste des contrats de services

Page 69
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	Honoraires professionnels pour photographies	394,00\$ 394,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction du français à l'espagnol	651,20\$ 651,20\$
		Traduction en espagnol	34,10\$ 34,10\$
		Traduction du français à l'espagnol	638,00\$ 638,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Procéder à la conception graphique d'une page couverture d'une pochette.	932,00\$ 932,00\$
		Visuel de « Mission Québec » pour habiller un kiosque de 10' x 8' en 6 parties.	175,00\$ 175,00\$
		Adaptation du visuel de la pochette « Mission Québec-Mexique ».	250,00\$ 250,00\$
		Procéder à la mise en page, version japonaise, du document intitulé «Le Québec en un Clin d'oeil».	700,00\$ 700,00\$
		Procéder à une recherche typographique pour une annonce couleur intitulé "Le Québec aime le monde".	600,00\$ 600,00\$
		Conception graphique de divers documents pour la mission Californie-Québec.	720,00\$ 720,00\$

Liste des contrats de services

Page 70
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Procéder à la mise en page, en version néerlandaise, du document intitulé «Le Québec, en un clin d'oeil».	440,00\$ 440,00\$
	GROUPE MÉDIA GOLTIER	Hébergement des pages HTML, site internet.	99,00\$ 99,00\$
		Hébergement des pages HTML, site internet.	99,00\$ 99,00\$
		Hébergement des pages HTML, site internet.	20,00\$ 20,00\$
		Hébergement de pages HTML, site internet.	180,00\$ 180,00\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Procéder à la réalisation des films et à l'impression d'un dépliant.	1 875,00\$ 1 875,00\$
		À partir d'un support informatique réaliser les films finaux et une épreuve color key	215,00\$ 215,00\$
		À partir d'un support informatique réaliser les films finaux et une épreuve color key.	395,00\$ 395,00\$
		Impression d'une carte de souhaits.	1 110,00\$ 1 295,00\$

Liste des contrats de services

Page 71
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression et fabrication d'une pochette.	1 258,00\$ 1 258,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	177,00\$ 177,00\$
		Procéder à l'impression et la fabrication d'une pochette de presse.	1 389,00\$ 1 389,00\$
		Impression et fabrication d'une pochette de presse pour la mission Québec-Australie.	1 064,00\$ 1 064,00\$
		Impression et fabrication d'une pochette de presse pour la mission Québec-Japon.	1 064,00\$ 1 064,00\$
		Procéder à l'impression de divers documents.	3 246,00\$ 3 246,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Préparation d'une maquette pour album photo.	100,00\$ 100,00\$
		Procéder à la composition, au montage et à l'impression d'un carton d'invitation en version française.	172,00\$ 172,00\$
	IMPRIMERIE LA RENAISSANCE INC.	Procéder à la réimpression de l'affiche intitulée "Ce printemps, le Québec fleurit à Paris".	750,00\$ 750,00\$
		Procéder à l'impression d'un dépliant« Le Québec en un Clin d'oeil» en japonais	1 782,00\$ 1 782,00\$

Liste des contrats de services

Page 72
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	IMPRIMERIE LA RENAISSANCE INC.	Procéder à l'impression d'un dépliant « Le Québec en un clin d'oeil » en russe	919,00\$ 919,00\$
		Procéder à l'impression de divers imprimés.	4 794,00\$ 4 983,00\$
	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Impression de signets en français et en anglais.	1 397,00\$ 1 397,00\$
		Procéder à l'impression de signets.	659,00\$ 659,00\$
	IMPRIMERIE LE RENOUVEAU	Impression d'une brochure	2 971,00\$ 2 971,00\$
		Impression d'une brochure.	946,00\$ 946,00\$
		Impression d'une brochure.	1 276,00\$ 1 276,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaires en version anglaise	125,00\$ 125,00\$
		Impression de papier à en-tête.	135,00\$ 135,00\$

Liste des contrats de services

Page 73
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	J. B. DESCHAMPS INC.	Procéder à l'impression du dépliant intitulé "Québec en un clin d'oeil" en 5 versions	4 740,00\$ 4 740,00\$
		Procéder à l'impression et à la fabrication d'une (1) pochette.	2 840,75\$ 2 840,75\$
		Pour fin de production graphique, graver sur un CD-ROM la pochette Mexico-Québec.	31,00\$ 31,00\$
		Digitalisation sur un support ZIP et réalisation d'un transparent couleur d'une illustration pour étude typographique.	119,00\$ 119,00\$
		Impression du dépliant intitulé « Le Québec en un clin d'oeil », version allemande.	1 730,00\$ 1 730,00\$
		Impression de la carte de souhaits du Ministère et d'une feuille d'accompagnement.	3 613,00\$ 3 613,00\$
		Réimpression de la fiche « En un clin d'oeil », en 10 versions.	14 000,00\$ 14 000,00\$
	KELLOUGH DONALD	Traduction français-anglais	302,10\$ 302,10\$
		Traduction français-anglais	285,00\$ 285,00\$
		Traduction français-anglais	125,40\$ 125,40\$

Liste des contrats de services

Page 74
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	KELLOUGH DONALD	Traduction français-anglais	201,40\$ 201,40\$
	LABARRE ISABELLE	Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Rédaction.	225,00\$ 225,00\$
		Rédaction.	75,00\$ 75,00\$
	LABORATOIRE PRISMA INC.	Procéder à l'agrandissement de photos	294,37\$ 305,38\$
		Réimpression de diapositives	19,98\$ 19,98\$
		Impression de photos	61,00\$ 61,00\$
		Impression de photos	14,55\$ 14,55\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Impression de photos.	117,50\$ 117,50\$
		Agrandissement couleur de photos	33,06\$ 33,06\$

Liste des contrats de services

Page 75
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Procéder à l'impression de 6 panneaux avec réalisation de montages - laminages.	850,00\$ 850,00\$
		Finir 10 diapositives en 5" X 7" sur papier glacé et mat.	64,00\$ 64,00\$
		Réimpression d'une photo couleur, en 7 exemplaires.	21,00\$ 21,00\$
		Reproduction de photos	52,40\$ 52,40\$
		Agrandissement de photos couleurs.	123,50\$ 123,50\$
		Reproduction de photos	25,00\$ 25,00\$
		Reproduction de photos	205,25\$ 205,25\$
		Développement de photos	34,00\$ 34,00\$
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Procéder à la conception d'une annonce en noir et blanc.	480,00\$ 480,00\$

Liste des contrats de services

Page 76
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression.	5 012,00\$ 5 012,00\$
		Agrandissement d'images et impression.	557,75\$ 557,75\$
		Laminage de 20 affiches.	600,00\$ 600,00\$
		Laminage d'une carte du monde.	70,00\$ 70,00\$
		Image pour habillage de kiosque.	315,00\$ 315,00\$
		Habiller deux kiosques à partir d'un fichier d'illustration contenant un visuel.	3 390,00\$ 3 390,00\$
		Habiller un kiosque contenant le visuel de l'image thème du 8e Sommet de la Francophonie.	1 745,00\$ 1 745,00\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Soutien technique en sonorisation.	115,50\$ 115,50\$
		Transport de bollard	70,00\$ 70,00\$
		Soutien technique audio	145,00\$ 145,00\$

Liste des contrats de services

Page 77
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Cueillette de matériel et installation de bollards	182,00\$ 182,00\$
		Transfert audio d'une conférence	10,00\$ 10,00\$
	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais	380,00\$ 380,00\$
		Traduction français-anglais	356,00\$ 356,00\$
		Traduction français-anglais	460,00\$ 460,00\$
		Traduction français-anglais	540,00\$ 540,00\$
		Traduction français-anglais	200,00\$ 200,00\$
		Traduction français-anglais	360,00\$ 360,00\$
		Traduction anglaise.	400,00\$ 400,00\$
		Traduction anglaise.	376,00\$ 376,00\$

Liste des contrats de services

Page 78
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais	220,00\$ 220,00\$
		Traduction français-anglais	180,00\$ 180,00\$
		Traduction français-anglais	1 195,00\$ 1 195,00\$
		Traduction français-anglais	323,00\$ 323,00\$
		Traduction français-anglais	118,00\$ 118,00\$
		Traduction français-anglais	540,00\$ 540,00\$
		Traduciton français-anglais	250,00\$ 250,00\$
		Traduction français-anglais	394,00\$ 394,00\$
		Traduction français-anglais	190,00\$ 190,00\$
		Traduction français-anglais	214,00\$ 214,00\$

Liste des contrats de services

Page 79
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais	234,00\$ 234,00\$
		Traduction français-anglais	56,00\$ 56,00\$
		Traduction français-anglais	260,00\$ 260,00\$
		Traduction français-anglais	160,00\$ 160,00\$
		Traduction français-anglais	135,00\$ 135,00\$
		Rédaction en anglais.	140,00\$ 140,00\$
		Traduction français-anglais	260,00\$ 260,00\$
		Traduction français-anglais	120,00\$ 120,00\$
		Traduction français-anglais	1 028,00\$ 1 028,00\$

Liste des contrats de services

Page 80
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	MCGAIN, ALLISON	Traduction français-anglais	147,20\$ 147,20\$
		Traduction français-anglais	122,00\$ 122,00\$
	MIG CONCEPT	Montage d'une carte.	65,00\$ 65,00\$
	MONO-LINO	Impression sur papier vélox.	60,00\$ 60,00\$
		Maquettes pour formats de cartes d'affaires.	95,00\$ 95,00\$
		Composition, montage et production d'un film 8 1/2" X 11".	35,00\$ 35,00\$
		Produire un vélox et un négatif du logo de l'année internationale des aînés.	35,00\$ 35,00\$
		À partir de films, imprimer sur vélox divers articles.	98,00\$ 98,00\$
		Montage d'une carte d'affaires en suédois.	35,00\$ 35,00\$
		Sortie d'un vélox couleur.	65,00\$ 65,00\$

Liste des contrats de services

Page 81
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	MONO-LINO	Procéder à la sortie d'un film négatif et d'un velox pour fin d'impression	35,00\$ 35,00\$
		Sortie du velox du logo « Mission Québec ».	55,00\$ 55,00\$
		Produire une série de velox dans différentes dimensions.	300,00\$ 300,00\$
		Négatifs (noir et bleu cyan) avec marques de coupe.	72,00\$ 72,00\$
		Procéder à la sortie de négatifs pour fins d'impression avec color key.	153,00\$ 153,00\$
		Procéder à la sortie de films et de velox.	55,00\$ 55,00\$
		Réaliser des films pour papier à en-tête.	35,00\$ 35,00\$
		Procéder à la fabrication de porte-noms.	50,00\$ 50,00\$
		Procéder à l'envoi de deux photos par courriel.	35,00\$ 35,00\$
		Procéder à l'envoi du logo de « Mission Québec » par courriel.	35,00\$ 35,00\$

Liste des contrats de services

Page 82
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	PHOTO PRESTO	Développement et impression de photos couleurs	23,55\$ 23,55\$
		Réimpression de photos	41,19\$ 41,19\$
	RESEAU INTERNET QUEBEC (RIQ)	1 vitrine corporative - site d'hébergement avec espace disque 1 statistique d'utilisation pour le site WEB Espace disque supplémentaire pour le mois précédent Trafic supplémentaire pour le mois précédent	667,60\$ 667,60\$
		Site d'hébergement avec espace disque Statistique d'utilisation pour le site WEB Espace disque supplémentaire pour le mois précédent Trafic supplémentaire du mois précédent	586,20\$ 586,20\$
		Megs supplémentaires d'espace disque et de trafic pour le site d'hébergement du MRI.	208,00\$ 208,00\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction.	600,00\$ 600,00\$
		Rédaction.	1 200,00\$ 1 200,00\$
		Rédaction.	300,00\$ 300,00\$
		Rédaction.	800,00\$ 800,00\$
		Rédaction.	100,00\$ 100,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Rédaction.	1 600,00\$ 1 600,00\$
		Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Rédaction.	300,00\$ 300,00\$
		Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Rédaction.	300,00\$ 300,00\$
		Rédaction.	300,00\$ 300,00\$

Liste des contrats de services

Page 84
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction.	200,00\$ 200,00\$
		Traduction.	500,00\$ 500,00\$
	SERVICES LINGUISTIQUES KAREN MUIR ENR.	Traduction français-anglais	160,00\$ 160,00\$
	TRADUCTION CHERYL LEYTEN	Traduction français-anglais	107,46\$ 107,46\$
		Traduction français-anglais	125,28\$ 125,28\$
	TRADUCTION TREMA	Traduction espagnol-français	66,00\$ 66,00\$
		Traduction français-portugais	124,52\$ 124,52\$
		Traduction en portugais	50,00\$ 50,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français-espagnol	179,80\$ 179,80\$
		Traduction français-espagnol	778,60\$ 778,60\$

Liste des contrats de services

Page 85
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduciton en espagnol	100,00\$ 100,00\$
		Traduction espagnol-français	181,50\$ 181,50\$
		Traduction du français à l'espagnol	145,00\$ 145,00\$
		Traduction français-espagnol	782,60\$ 782,60\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais	286,00\$ 286,00\$
		Traduction français-anglais du document intitulé La démocratie québécoise par les textes.	9 498,54\$ 9 498,54\$
		Traduction français-anglais	460,75\$ 460,75\$
		Traduction français-anglais	3 146,17\$ 3 146,17\$
		Traduction du français à l'anglais	157,55\$ 157,55\$
		Traduction français-anglais	264,73\$ 264,73\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais	162,00\$ 162,00\$
		Traduction français-anglais	155,94\$ 155,94\$
		Traduction français-anglais	192,05\$ 192,05\$
		Traduction français-anglais	161,92\$ 161,92\$
		Traduction français-anglais	242,88\$ 242,88\$
		Traduction français-anglais	276,00\$ 276,00\$
		Traduction français-anglais	565,11\$ 565,11\$
		Traduction français-anglais	93,75\$ 93,75\$
		Traduction français-anglais	256,91\$ 256,91\$
		Traduction français-anglais	258,98\$ 258,98\$

Liste des contrats de services

Page 87
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais	519,11\$ 519,11\$
		Traduction français-anglais	508,30\$ 508,30\$
		Traduction français-anglais	228,62\$ 228,62\$
		Traduction français-anglais	497,95\$ 497,95\$
		Traduction français-anglais	233,91\$ 233,91\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Copies de Bétacam SP à VHS	19,90\$ 19,90\$
		Transcodage de VHS NTSC à VHS SECAM	64,80\$ 64,80\$
		Transcodage	15,00\$ 15,00\$
		Transcodage de VHS PAL à VHS NTSC	127,50\$ 127,50\$

Liste des contrats de services

Page 88
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription de la presse électronique	1 690,98\$ 1 690,98\$
		Transcription de la presse électronique	2 133,76\$ 2 133,76\$
		Transcription de la presse électronique	349,43\$ 349,43\$
		Transcription de la presse électronique	169,94\$ 169,94\$
		Transcription de la presse électronique	583,14\$ 583,14\$
		Transcription de la presse électronique	988,44\$ 988,44\$
		Transcription de la presse électronique	4 791,15\$ 4 791,15\$
		Transcription de la presse électronique	531,97\$ 531,97\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction du français vers l'allemand	90,36\$ 90,36\$
		Traduction français-allemand	43,74\$ 43,74\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français-allemand	223,38\$ 223,38\$
		Traduction français-allemand	351,00\$ 351,00\$
	TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction français-anglais	108,00\$ 108,00\$
		Traduction français-anglais	111,00\$ 111,00\$
		Traduction français-anglais	477,00\$ 477,00\$
		Traduction du français vers l'anglais	183,00\$ 183,00\$
		Traduction français-anglais	929,00\$ 929,00\$
		Traduction français-anglais	391,25\$ 391,25\$
		Traduction français-anglais	254,00\$ 254,00\$
		Traduction français-anglais	223,00\$ 223,00\$

Liste des contrats de services

Page 90
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction français-anglais	167,00\$ 167,00\$
		Traduction français-anglais	245,00\$ 245,00\$
		Traduction français-anglais	158,00\$ 158,00\$
		Traduction français-anglais	196,25\$ 196,25\$
		Préparation d'un discours en anglais	93,00\$ 93,00\$
		Traduction français-anglais	267,00\$ 267,00\$
		Traduction français-anglais	90,00\$ 90,00\$
	DE CRUZ NATASHA	Traduction français-anglais	299,60\$ 299,60\$
		Traduction français-anglais	183,00\$ 183,00\$
		Traduction français-anglais	200,00\$ 200,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	DE CRUZ NATASHA	Traduction français-anglais	286,00\$ 286,00\$
		Traduction du français vers l'anglais	365,00\$ 365,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais	194,40\$ 194,40\$
		Traduction français-anglais	219,00\$ 219,00\$
		Traduction français-anglais	69,40\$ 69,40\$
		Traduction français-anglais	186,00\$ 186,00\$
		Traduction français-anglais	182,20\$ 182,20\$
		Traduction du français vers l'anglais	98,60\$ 98,60\$
		Traduction du français vers l'anglais	252,20\$ 252,20\$
		Traduction du français vers l'anglais	94,20\$ 94,20\$

Liste des contrats de services

Page 92
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais	175,60\$ 175,60\$
		Traduction français-anglais	196,60\$ 196,60\$
		Traduction français-anglais	151,60\$ 151,60\$
		Traduction français-anglais	217,60\$ 217,60\$
		Traduction français-anglais	131,20\$ 131,20\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation d'une dactylo	71,50\$ 71,50\$
		Réparation d'une dactylo	175,00\$ 175,00\$
		Réparation d'une dactylo	84,45\$ 84,45\$
	SCHULMAN GWNDOLYN	Traduction français-anglais	127,20\$ 127,20\$
		Traduction français-anglais	115,80\$ 115,80\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	SCHULMAN GWNDOLYN	Traduction français-anglais	259,00\$ 259,00\$
		Traduction français-anglais	147,00\$ 147,00\$
		Traduction français-anglais	478,40\$ 478,40\$
		Traduction français-anglais	304,20\$ 304,20\$
		Traduction français-anglais	70,60\$ 70,60\$
		Traduction français-anglais	156,80\$ 156,80\$
	TRIOUS	Diverses traductions français-anglais	6 000,00\$ 6 000,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Frais d'impression - Édu-Québec.	582,00\$ 582,00\$
		Impression de 5 000 signets	714,00\$ 714,00\$
		Procéder à l'impression de signets en français, espagnol et portugais.	861,00\$ 906,00\$

Liste des contrats de services

Page 94
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	ALAIN SHE ENR.	Conception et réalisation infographique d'une carte du Mexique.	341,00\$ 341,00\$
		À partir du visuel du signet en version catalane, faire la composition, le montage et les films finaux d'un signet.	125,00\$ 125,00\$
		Conception et mise en page d'une carte couleurs du Kosovo.	180,00\$ 180,00\$
		Conception et réalisation graphique de deux cartes du Québec.	235,00\$ 235,00\$
		Désarchivage et modifications infographiques	75,00\$ 75,00\$
	PRODUCTIONS L'OEIL (LES)	Production de duplicatas de photos	160,00\$ 160,00\$
	LAMARCHE PIERRE	Traduction de l'allemand au français	119,60\$ 119,60\$
	LEXIS-NEXIS CANADA	Revue de presse électronique des médias étrangers	15 000,00\$ 15 000,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduciton anglais-français	609,50\$ 609,50\$
		Traduction anglais-français	160,00\$ 160,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	IMPRIMERIE ADV INC.	Impression de cartes de souhaits.	590,00\$ 590,00\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Traduction de l'espagnol au français	73,98\$ 73,98\$
	ARTUSO ANTONIO	Traduction français-portugais	457,00\$ 457,00\$
	MCBRYDE ANNE	Traduction anglaise d'un article	151,52\$ 151,52\$
		Traduction du français vers l'anglais	129,44\$ 129,44\$
		Traduction français-anglais	302,94\$ 302,94\$
		Traduction français-anglais	112,50\$ 112,50\$
		Traduction français-anglais	99,72\$ 99,72\$
		Traduction français-anglais	88,20\$ 88,20\$

Liste des contrats de services

Page 96
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	BCGD CONCEPTION GRAPHIQUE	Procéder à la conception et à la réalisation d'une annonce noir et blanc en version anglaise et japonaise.	875,00\$ 875,00\$
		Conception graphique du plan d'action du MRI pour la Capitale Nationale	1 245,00\$ 1 245,00\$
		Concevoir une page pour la publicité lors du Parlement Jeunesse de Québec.	150,00\$ 150,00\$
	GRENIER SERGE	Recherche et rédaction; Printemps du Québec à Paris	1 500,00\$ 1 500,00\$
		Rencontres, recherches et rédaction	2 200,00\$ 2 200,00\$
	KELLY STÉPHANE	Divers travaux de rédaction	24 990,00\$ 24 990,00\$
	LAMONTAGNE, DUCHESNE	Concevoir et réaliser une illustration couleur.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	RIQUELME JOSÉ M	Traduction français-espagnol	463,68\$ 463,68\$
		Traduction français-espagnol	668,84\$ 668,84\$
		Traduction français-espagnol	129,26\$ 129,26\$

Liste des contrats de services

Page 97
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	RIQUELME JOSE M	Traduction français-espagnol	170,82\$ 170,82\$
		Traduction français-espagnol	105,12\$ 105,12\$
		Traduction français-espagnol	1 014,15\$ 1 014,15\$
		Traduction en espagnol	620,43\$ 620,43\$
		Traduction français-espagnol	186,53\$ 186,53\$
		Traduction français-espagnol	45,40\$ 45,40\$
	LES TRADUCTIONS CHRISTIANE CADRIN	Traduction français-anglais	858,00\$ 858,00\$
		Traduction français-anglais	443,04\$ 443,04\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction espagnol	246,00\$ 246,00\$
		Traduction français-espagnol	374,80\$ 374,80\$

Liste des contrats de services

Page 98
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	LAROCHELLE RENÉE	Mette au point un document.	2 310,00\$ 2 310,00\$
	VERSUS INFORMATIQUE INC.	Enregistrement d'un nom de domaine	150,00\$ 150,00\$
	GIONET-LABELLE NOÉMI	Recherche et rédaction d'une analyse de presse.	240,00\$ 240,00\$
		Recherche et rédaction en rapport avec la mission Team Canada Japon-Australie	1 575,00\$ 1 575,00\$
		Représentation au kiosque du 8ième Sommet de la Francophonie à Moncton	1 215,00\$ 1 215,00\$
		Production de documents - Visite en Californie.	4 095,00\$ 4 095,00\$
		Honoraires pour rédaction - Dossier de presse mission Québec-Japon.	420,00\$ 420,00\$
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA	Soutien technique (son et caméra)	861,00\$ 861,00\$
	CANADIAN AIRLINES GROUP EXPRESS	Soutien technique audio-visuel	1 536,73\$ 1 536,73\$

Liste des contrats de services

Page 99
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	CANYON COMMUNICATIONS INC.	Rédaction de notes	500,00\$ 500,00\$
		Rédaction de notes pour une allocution	1 000,00\$ 1 000,00\$
		Rédaction de notes pour une allocution	400,00\$ 400,00\$
	COMMUNICATION COGITO INC.	Procéder à la conception d'une annonce pour le journal «Le Devoir».	1 655,00\$ 1 655,00\$
	SERVICE CAMÉRA PRO	Réparation d'une caméra	15,00\$ 15,00\$
	LES STUDIOS GOSSELIN	Développement de photos	58,06\$ 58,06\$
		Développement de photos	9,99\$ 9,99\$
		Développement de photos	29,64\$ 29,64\$
		Développement de photos	10,99\$ 10,99\$

Liste des contrats de services

Page 100
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	MC BRYDE, ROBERT	Traduction français-anglais	297,12\$ 297,12\$
	SHOONER, STÉPHANE	Guide-accompagnateur	400,00\$ 400,00\$
	PROVENCHER JEAN	Honoraires pour une conférence	150,00\$ 150,00\$
	MV SERVICES	Réparation d'un caisson de transport.	70,00\$ 70,00\$
	PROPAGE LAVERGNE COMMUNICATION MARKETING	Adaptation et mise en page du visuel du 8e Sommet de la Francophonie.	205,00\$ 205,00\$
		À partir de l'image thème du 8e Sommet de la Francophonie, retenir quelques éléments visuels et les mettre en page.	130,00\$ 130,00\$
		Procéder à la conception d'un visuel sous forme d'illustration couleur. Cette illustration servira à l'habillage de deux kiosques.	1 215,00\$ 1 251,00\$
		Adaptation graphique du visuel du 8e Sommet de la Francophonie à Moncton pour l'habillage d'un kiosque. Travail remis sur support informatique.	240,00\$ 265,50\$
		À partir de l'image thème développée et acceptée par le Protocole pour le 8e Sommet de la Francophonie à Moncton, la firme procède à son adaptation pour une pochette.	845,00\$ 930,00\$

Liste des contrats de services

Page 101
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	BERGERON REJEAN	Honoraires pour rédaction.	600,00\$ 600,00\$
	REFLEXION PHOTOTHEQUE PHOTOLIBRARY	Droit d'utilisation et de reproduction d'une photo du catalogue « Reflexion Photothèque Library ».	650,00\$ 650,00\$
	LE GROUPE LOGISCÈNE	Soutien technique lors du discours du Premier ministre à Moncton.	500,00\$ 500,00\$
	CENTRE DE SERVICES. EN DÉVELOP. DURABLE	Entente entre «Le centre de service en développement Durable» et le ministère des Relations internationales pour des services de graphisme à la pige.	8 000,00\$ 8 000,00\$
	GROUPE CARTIER	Montage d'une affiche « Mission Québec ».	260,00\$ 260,00\$
	LÉGER JEAN-MARC	Honoraires pour travaux de recherche et de rédaction	540,00\$ 540,00\$
	INTERPRÉTATION QUÉBEC ENR.	Honoraires pour interprètes	535,00\$ 535,00\$
	OCÉAN IMAGES	Recherche et transfert sur Betacam SP	405,00\$ 405,00\$
	LES PRODUCTIONS PIERRE ROUSSEAU INC.	Honoraires pour montage audio	200,00\$ 200,00\$

Liste des contrats de services

Page 102
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	SERVICES DE PRODUCTION KARMA	Montage audio-visuel et copie	652,00\$ 652,00\$
		Montage audio-visuel	188,67\$ 188,67\$
	BALHAZAR LOUIS	Rédaction d'un discours pour la conférence de Montréal le 31 mai 1999.	1 000,00\$ 1 000,00\$
	GORIATCHEV ALEXANDRE	Traduction du français au russe	144,00\$ 144,00\$
	BOUCHARD JEAN	Traduction du français à l'anglais	45,00\$ 45,00\$
	ISTS LTD	Services technique audio	775,00\$ 775,00\$
	SMITH ROBERT	Traduction français-anglais	153,75\$ 153,75\$
	CENTRE PHOTO-LITHO C.P.L. INC.	Réalisation d'un matchprint couleur et procéder aux corrections des couleurs.	390,00\$ 390,00\$
		Photo-finition couleur.	138,00\$ 138,00\$

Liste des contrats de services

Page 103
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	BOUM COMMUNICATIONS GRAPHIQUE INC.	Concevoir graphiquement le plan d'action du MRI pour la capitale nationale, page intérieure et couvert.	3 713,25\$ 3 713,25\$
	PELLERIN GILLES	Rédaction d'un discours	400,00\$ 400,00\$
	RICHARD MAGEL TRADUCTIONS ALLEMANDES	Traduction français-allemand	30,00\$ 30,00\$
		Traduction français-allemand	180,00\$ 180,00\$
	OFFSET BEAUCE IMPRIMEUR	Faire les plaques pour les couverts du Plan d'action du MRI pour la Capitale nationale.	250,00\$ 250,00\$
	VOGT BETTINA	Traduction allemande	700,20\$ 700,20\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Conception, analyse typographique et mise en page.	1 935,00\$ 1 935,00\$
	COMMUNICATIONS MARK DALY	Révision allocutions	300,00\$ 300,00\$
	FOURNIER ROGER	Honoraires pour conférence	250,00\$ 250,00\$

Liste des contrats de services

Page 104
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	COUTURIER LUC-ANTOINE	Photographie du Petit Champlain la nuit et droits d'utilisation pour le site internet du MRI.	300,00\$ 300,00\$
	PROSPECTION INC.	Montage graphique et programmation HTML	250,00\$ 250,00\$
		Développement "flash"; livraison d'un fichier	900,00\$ 900,00\$
	TRADUCTIONS VINCI	Traduction de l'anglais vers le français	784,52\$ 784,52\$
	TRAUTLUFT SABINE	Traduction français-allemand	126,40\$ 126,40\$
	GALERIE MADELEINE LACERTE INC.	Droits de reproduction sur deux oeuvres pour des cartes de souhaits du MRI	1 500,00\$ 1 500,00\$
	TELAV INC.	Service audio-visuel	780,00\$ 780,00\$
	COMMUNICATIONS DAZ	Coordination, recherche iconographie et suivi	365,00\$ 365,00\$
	MISENER GILLIAN	Traduction français-anglais	176,00\$ 176,00\$
		Traduction français-anglais	128,26\$ 128,26\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	MISENER GILLIAN	Traduction français-anglais	141,90\$ 141,90\$
		Traduction français-anglais	148,72\$ 148,72\$
		Traduction français-anglais	1 000,00\$ 1 000,00\$
		Traduction français-anglais	89,76\$ 89,76\$
		Traduction français-anglais	159,72\$ 159,72\$
		Traduction français-anglais	118,80\$ 118,80\$
		Traduction français-anglais	141,90\$ 141,90\$
	MARCOTTE MULTIMEDIA	Site internet: Idéation, scénarisation, conception.....	1 200,00\$ 1 200,00\$
	GIRARD CLAUDE	Assurer les liens avec la presse étrangère en poste à Toronto.	24 990,00\$ 24 990,00\$

Liste des contrats de services

Page 106
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications 1430	R DESIGN INC.	Procéder à la conception d'une annonce couleur pour le journal Le Devoir.	1 000,00\$ 1 000,00\$
	VOX	Conception et réalisation graphique pour annonces imprimées	400,00\$ 400,00\$
	ENVIRO FOTO	Droit de reproduction d'une photo de Québec pour annonce	250,00\$ 250,00\$
	ANAGRAMME	Traduction anglais-français	1 000,00\$ 1 000,00\$
	SIMPLE MANAGEMENT LIMITED	Installation de 2 prises électriques	120,00\$ 120,00\$
	GHOLAMPOUR ALI	Service d'accueil	225,00\$ 225,00\$
	BASTIEN FREDERIC	Consultant en rédaction de textes	24 900,00\$ 24 900,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Révision linguistique	500,00\$ 500,00\$
	EXTEND COMUNICACIONES LIMITADA	Contrat de relations publiques et de relations avec la presse.	12 390,00\$ 12 390,00\$

Liste des contrats de servicesPage 107
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Communications 1430	PRO COMM S.A. (ZC & M CONSULTORES)	Contrat de relations publiques et de relations avec la presse	16 335,00\$ 16 335,00\$
	LECLERC DIANE	Travail de secrétariat (mandat spécial pour une mission)	651,00\$ 651,00\$
Total du centre			383474,56\$

Liste des contrats de services

Page 108
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais	45,00\$ 45,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Procéder à la photocomposition et à l'impression de cartes d'affaires en 5 langues.	370,00\$ 370,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Impression de cartons	235,00\$ 235,00\$
		Impression de cartons	155,00\$ 155,00\$
		Impression de cartons	98,00\$ 98,00\$
		Impression enveloppes	20,00\$ 20,00\$
		Impression de cartons d'invitation	175,00\$ 175,00\$
		Fabrication de dossiers	1 462,00\$ 1 462,00\$
	MONO-LINO	Envoyer par courriel la signature du Ministère pour le projet du concept intégrateur «Programme d'invitation et d'accueil de personnalités étrangères».	35,00\$ 35,00\$
		À partir d'un support informatique, réaliser des films pour des cartes d'affaires.	125,00\$ 125,00\$

Liste des contrats de services

Page 109
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français-espagnol	135,20\$ 135,20\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais	515,00\$ 515,00\$
	SAVM	Accueil à l'aéroport	190,00\$ 190,00\$
		Accueil de M. Bernard Dorin, ambassadeur de la République française.	391,18\$ 391,18\$
	ROY DORIS	Honoraires professionnels comme personne-ressource en histoire de l'art, histoire de l'architecture et histoire du Vieux-Québec.	100,00\$ 100,00\$
	COMMUNICATIONS DAZ	Développer un concept pour le « Programme d'invitation et d'accueil de personnalités étrangères ».	8 890,00\$ 8 890,00\$
	LES RESSOURCES VISUELLES	Conception et réalisation d'une illustration couleur du Québec.	600,00\$ 600,00\$
	PHOTOSYNTHESE	Procéder aux séparations de couleurs et à la photogravure d'articles divers.	4 359,00\$ 4 359,00\$
	LES PRODUCTIONS IMPRIMATUR ENR.	Procéder au contrôle de qualité et à la supervision du travail de photogravure des éléments de tirage des pochettes et programmes.	1 460,00\$ 1 460,00\$

Liste des contrats de services

Page 110
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Invitation et accueil des personnalités étrangères 1440	REIMER MARGIT	Traduction français-allemand.	192,26\$ 192,26\$
Total du centre			19552,64\$

Liste des contrats de servicesPage 111
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Politiques 1450	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de 4 couvertures ayant le même visuel.	1 250,00\$ 1 250,00\$
	MOUROG YOURI	Recherche sur les pays de l'ex URSS	7 100,00\$ 7 100,00\$
Total du centre			8350,00\$

Liste des contrats de services

Page 112
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Planification et programmation 1460	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Présentation des réformes du cadre de gestion gouvernementale en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis et en France	0,00\$ 1 200,00\$
	DEV - INTER	Programmation, design graphique et consultation pour une présentation powerpoint	0,00\$ 1 000,00\$
	TRIO COMMUNICATION-MARKETING	Réalisation d'une présentation en powerpoint	9 950,00\$ 9 950,00\$
	UNIVERSITÉ LAVAL	Recherches visant à alimenter le processus de planification stratégique ministériel	0,00\$ 16 640,00\$
	GESTION GASTON LEBLOND	Services conseils rendus dans le cadre de l'évaluation du processus de programmation ministériel	0,00\$ 750,00\$
	TECHNOLOGIES MULTIPARTN'R (TMI) INC.	Révision du processus de programmation	9 990,00\$ 9 990,00\$
Total du centre			39530,00\$

Liste des contrats de servicesPage 113
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Relations interministérielles et affaires sectorielles 1470	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Noisement d'un autocar.	0,00\$
			210,00\$
	BELLEMARE COMMUNICATION VISUELLE	Couvertures: série sur les enjeux internationaux de l'eau	1 510,00\$
			1 560,00\$
Total du centre			1770,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ententes internationales 1480	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	0,00\$ 559,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Utilisation d'un service de limousine.	160,00\$ 160,00\$
	MONO-LINO	Photocomposition d'un document français-espagnol.	382,00\$ 382,00\$
		Photocomposition d'un document.	150,00\$ 150,00\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur.	292,10\$ 292,10\$
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 2 007,20\$
	CRÉATIONS CULINAIRES DU CHEF FRANCIS ENR.	Service de traiteur.	189,00\$ 189,00\$
	R. P. BUREAUTIQUE	Réparation d'un dactylo.	110,00\$ 110,00\$
	XÉNOPOULOS PIERRE	Service d'interprétariat.	1 038,00\$ 1 038,00\$
Total du centre			4887,30\$

Liste des contrats de services

Page 115
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Veille et recherche 1490	SANCHEZ LILIANA	Recherche sur l'organisation du sommet des Amériques (1998 au Chili et 1994 à Miami)	0,00\$ 193,00\$
Total du centre			193,00\$

Liste des contrats de services

Page 116
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Affaires publiques 1700	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Réaliser 2 cartes géographiques en couleurs de l'Argentine et du Chili.	240,00\$ 240,00\$
	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Frais divers- Répertoire téléphonique.	295,00\$ 295,00\$
	MONO-LINO	Correction du papier à en-tête de la DGAP.	35,00\$ 35,00\$
	COPIE XPRESS	Répertoire téléphonique en 1000 exemplaires.	3 061,00\$ 3 061,00\$
	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	Procéder à la mise en page d'un texte fourni par le ministère et de l'illustration ayant servi pour l'affiche intitulée « Le Printemps du Québec à Paris » pour une annonce noir et blanc.	400,00\$ 400,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Mise en page complète du volume intitulé « Guide de la pratique des relations internationales », conception d'une jaquette et corrections suite aux lectures des épreuves.	3 600,00\$ 3 600,00\$
	R DESIGN INC.	Maquettes noir et blanc.	315,00\$ 315,00\$
	TRAITEX INC.	Mise en page et corrections de document.	600,00\$ 600,00\$
	CORSAIRE DESIGN	Services de graphisme à la pige.	5 000,00\$ 5 000,00\$
Total du centre			13546,00\$

Liste des contrats de servicesPage 117
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Affaires publiques à l'étranger 1710	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Conception d'éléments visuels pour le site internet de Mission Québec.	1 350,00\$ 1 350,00\$
	PROPAGE LAVERGNE COMMUNICATION MARKETING	Concept de présentation visuelle.	965,50\$ 965,50\$
Total du centre			2315,50\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications au Québec 1720	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais.	228,38\$ 228,38\$
		Traduction français-anglais.	138,13\$ 138,13\$
		Traduction français-anglais.	136,42\$ 136,42\$
		Traduction français-anglais.	225,91\$ 225,91\$
		Traduction français-anglais.	285,76\$ 285,76\$
		Traduction français-anglais.	199,50\$ 199,50\$
	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	515,76\$ 515,76\$
		Traduction français-anglais.	78,96\$ 78,96\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de revue de presse.	853,00\$ 853,00\$

Liste des contrats de services

Page 119
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Communications au Québec 1720	KELLOUGH DONALD	Traduction français-anglais.	465,50\$ 465,50\$
	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Reproduction de photographies.	38,00\$ 38,00\$
	MALDEN, PETER	Traduction français-anglais.	126,00\$ 126,00\$
	MCGAIN, ALLISON	Traduction français-anglais.	132,51\$ 132,51\$
	TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction français-anglais.	317,00\$ 317,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais.	187,20\$ 187,20\$
	SERVICES DE PRODUCTION KARMA	Tourmage.	1 255,11\$ 1 255,11\$
	LEPAGE JOHANNE	Révision linguistique.	320,00\$ 320,00\$
	COMPOSITION SAINTE-FOY INC.	Traduction français-anglais.	420,00\$ 420,00\$
Total du centre			5923,14\$

Liste des contrats de services

Page 120
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Kuala Lumpur 2211	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'enveloppes pour Kuala Lumpur.	259,00\$ 259,00\$
Total du centre			259,00\$

Liste des contrats de servicesPage 121
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Shanghai 2253	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	Impression de cartes d'affaires.	167,00\$ 167,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Laminage d'affiches.	405,00\$ 405,00\$
	MONO-LINO	Composition et montage d'une carte d'affaires.	40,00\$ 40,00\$
Total du centre			612,00\$

Liste des contrats de servicesPage 122
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Jakarta 2298	KANOKVALEEWONG, THAVORN	Services professionnels dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et la Thaïlande.	24 000,00\$ 24 000,00\$
	RAEDHAN ERWIN	Services professionnels dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et l'Indonésie.	22 000,00\$ 22 000,00\$
Total du centre			46000,00\$

Liste des contrats de services

Page 123

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Paris 2501	LABORATOIRES PHOTO. SEL D'ARGENT	Impression de panneaux, montages et laminages.	1 141,00\$
			1 141,00\$
Total du centre			1141,00\$

Liste des contrats de services

Page 124
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Amériques et Asie-Pacifique 3100	MONO-LINO	Procéder à la sortie de films 4 couleurs process + color key.	70,00\$ 70,00\$
Total du centre			70,00\$

Liste des contrats de services

Page 125
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
États-Unis 3120	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction en anglais.	111,93\$ 111,93\$
		Traduction en anglais.	506,52\$ 506,52\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Produire des feuilles couvertures couleurs.	60,00\$ 60,00\$
		Produire des feuilles couvertures couleurs.	322,50\$ 322,50\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	759,00\$ 759,00\$
	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Réimpression du volume intitulé « A reader's guide to Quebec studies ».	3 048,00\$ 3 048,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Impression d'un dépliant.	505,00\$ 505,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Agrandissement et impression de photos.	88,00\$ 88,00\$
	MIG CONCEPT	À partir d'un fichier électronique, apporter les corrections typographiques au document. Approbation de l'épreuve et transfert sur ZIP par la suite.	75,00\$ 75,00\$

Liste des contrats de services

Page 126
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Etats-Unis 3120	MONO-LINO	Procéder à une nouvelle sortie de films finaux pour l'annonce intitulée « Le Québec partenaire de la francophonie nord-américaine ».	80,00\$ 80,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-anglais	474,75\$ 474,75\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription d'une cassette vidéo d'une émission de Zone Libre.	30,50\$ 30,50\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction en anglais.	165,00\$ 165,00\$
	IDÉES AU CUBE	Adaptation en Power Point.	890,00\$ 890,00\$
	IMPRIMERIE REPRODUCTION DE QUÉBEC	Impression de 200 cartons d'invitation.	290,00\$ 290,00\$
		Impression de 200 menus, noir et recto.	175,00\$ 175,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartons d'invitation en français et en anglais.	326,00\$ 326,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	449,00\$ 449,00\$

Liste des contrats de services

Page 127
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
États-Unis 3120	ALAIN SHE ENR.	Réalisation graphique et production des films finaux du Quebec Update pour 10 numéros.	7 700,00\$ 7 700,00\$
	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	Adaptation d'un visuel.	275,00\$ 275,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction en anglais des profils de conférenciers.	100,00\$ 100,00\$
		Traduction en anglais des documents pour le Symposium sur la Voie maritime du Saint-Laurent.	268,00\$ 268,00\$
	GAUDREAU LISE	Conférences sur le Québec aux États-Unis.	900,00\$ 900,00\$
	DESLAURIERS PATRICIA	Festival de musique internationale à Lafayette - Spectacles.	1 882,84\$ 1 882,84\$
	TURBIDE NADINE	Spectacles lors du Festival de musique internationale à Lafayette.	1 200,00\$ 1 200,00\$
	GROUPE FOREST ET ASSOCIÉS INC.	Animation lors du colloque « Enjeux et défis du commerce électronique ».	5 000,00\$ 5 000,00\$
	BALHAZAR LOUIS	Honoraires professionnels pour une conférence.	500,00\$ 500,00\$

Liste des contrats de services

Page 128

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Etats-Unis 3120	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITTOIRE ENR.	Traduction anglais-français.	273,00\$ 273,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Conception et réalisation graphique d'un dépliant.	350,00\$ 350,00\$
		Mise en page de textes et photos pour une annonce dans la revue « Festival international de Louisiane ».	220,00\$ 220,00\$
	CREATIVE SERVICES GROUP	Services en communications lors d' « Innovation Québec ».	16 628,23\$ 16 628,23\$
	MHB COMMUNICATIONS	Spectacle dans le cadre de la Semaine de la Francophonie à Washington.	4 000,00\$ 4 000,00\$
	DESAUTELS DENISE	Honoraires pour préparation d'une tournée en Californie.	450,00\$ 450,00\$
	JACOB SUZANNE	Honoraires professionnels pour quatre conférences dans le cadre de sa tournée d'écrivain à Washington.	1 740,00\$ 1 740,00\$
	LAVALLÉE FRANÇOIS	Traduction anglais-français du rapport annuel de la Commission des Grands Lacs	374,00\$ 374,00\$
Total du centre			50217,27\$

Liste des contrats de services

Page 129
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	CALLIGRAPHIE A.L.G. ENR.	Production d'un certificat en texte double français et espagnol.	400,00\$ 400,00\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction français/espagnol d'une allocution sur le développement économique	263,80\$ 263,80\$
		Traduction espagnol-français.	1 348,80\$ 1 348,80\$
		Traduction français-espagnol.	507,80\$ 507,80\$
		Traduction français/espagnol.	36,80\$ 36,80\$
		Traduction français-espagnol.	34,20\$ 34,20\$
		Traduction français-espagnol.	211,80\$ 211,80\$
		Traduction espagnol-français.	866,00\$ 866,00\$
		Traduction espagnol-français - Mission Québec au Chili et en Argentine.	1 026,00\$ 1 026,00\$
		Traduction espagnol-français - Mission Québec au Chili et en Argentine.	2 884,20\$ 2 884,20\$

Liste des contrats de services

Page 130
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction français-espagnol - Mission Québec au Chili et en Argentine.	533,60\$ 533,60\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique de documents.	441,00\$ 441,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Corrections typographiques d'un dépliant.	785,00\$ 785,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Révision de la mise à jour d'un texte en espagnol.	120,00\$ 120,00\$
		Traduction français-espagnol.	134,80\$ 134,80\$
	GUIDATOIR	Guide accompagnateur parlant portugais pour une visite.	254,00\$ 254,00\$
	IMPRIMERIE BOURG-ROYAL INC.	À partir des films finaux, faire la réimpression de cartes d'affaires.	98,00\$ 98,00\$
		Impression de cartons Édu-Québec.	590,00\$ 590,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Photocomposition, montage et impression d'un carton d'invitation en versions française et espagnole.	258,00\$ 258,00\$

Liste des contrats de services

Page 131
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	IMPRIMERIE LE RENOUVEAU	Impression d'un dépliant.	726,00\$ 726,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Impression de papeterie.	1 660,00\$ 1 660,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires.	105,00\$ 105,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires en français et en espagnol.	145,00\$ 145,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires.	400,00\$ 400,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires.	145,00\$ 145,00\$
	INSTITUT POUR LA DIFFUSION DES LANGUES	Traduction français-espagnol de 10 lettres de remerciements.	500,80\$ 500,80\$
	MIG CONCEPT	Montage et mise en page d'un carton en espagnol.	65,00\$ 65,00\$
		Création d'un nouveau carton ÉduQuébec, version portugaise, selon un modèle existant.	225,00\$ 225,00\$

Liste des contrats de services

Page 132
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	MONO-LINO	Composition et montage d'acétates couleurs pour rétroprojecteur.	420,00\$ 420,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français-espagnol.	36,80\$ 36,80\$
		Travail d'interprétariat pour 2 jours dans le cadre de la Conférence des Amériques.	800,00\$ 800,00\$
		Traduction français-espagnol.	2 218,40\$ 2 218,40\$
		Traduction français-espagnol de divers documents.	577,30\$ 577,30\$
		Traduction français-espagnol de lettres.	250,00\$ 250,00\$
		Traduction français/espagnol d'une lettre	40,00\$ 40,00\$
		Travail d'interprète lors de rencontres entre monsieur Lucien Bouchard et monsieur Zedillo	350,00\$ 350,00\$
		Traduction français-espagnol d'une lettre.	37,80\$ 37,80\$

Liste des contrats de services

Page 133
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Traduction français-anglais.	468,75\$ 468,75\$
	IMPRIMERIE SIEL	Réimpression de 500 cartons d'invitation en espagnol.	102,00\$ 102,00\$
		Réalisation de la typographie, films et impression d'une carte d'affaires.	100,00\$ 100,00\$
		Faire les films finaux, le color key et l'impression d'un carton.	549,00\$ 549,00\$
		Réimpression de cartes d'affaires.	120,00\$ 120,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires.	125,00\$ 125,00\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction portugais-français.	101,40\$ 101,40\$
		Traduction français-portugais.	35,40\$ 35,40\$
		Traduction français-portugais.	413,00\$ 413,00\$
		Traduction de divers documents français-portugais.	89,60\$ 89,60\$

Liste des contrats de services

Page 134
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	TRADUCTIONS LORENZATO	Dans le cadre de la visite au Québec du Gouverneur de l'État de Goais (Brésil), travail d'interprétariat pendant 5 jours.	2 500,00\$ 2 500,00\$
		Travail d'interprétariat français-portugais.	150,00\$ 150,00\$
		Travail d'interprétariat français-portugais.	100,00\$ 100,00\$
		Traduction français/portugais de divers documents et de lettres	350,00\$ 350,00\$
		Traduction français/portugais d'une lettre.	32,60\$ 32,60\$
		Travail d'interprétariat français-portugais.	150,00\$ 150,00\$
		Traduction d'une lettre français/portugais	27,80\$ 27,80\$
		Traduction français/portugais de lettres	67,40\$ 67,40\$
	COPIE XPRESS	Reprographie d'une brochure.	599,90\$ 599,90\$

Liste des contrats de services

Page 135
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	GROUPE DE TRADUCTION INTERPRÈTE INTERNATIONAL	Traduction français-espagnol de divers documents.	2 475,00\$ 2 475,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction français-espagnol.	100,00\$ 100,00\$
	ROY JOSÉE	Traduction anglais-français.	195,00\$ 195,00\$
		Traduction français-espagnol et révision linguistique de divers documents.	420,00\$ 420,00\$
	PEREIRA DE LIMA FRANCISCO	Traduction français/portugais d'une lettre	48,78\$ 48,78\$
		Traduction français/portugais d'un document d'entente	134,28\$ 134,28\$
		Traduction français/portugais de lettres	87,00\$ 87,00\$
		Traduction français-portugais.	203,20\$ 203,20\$
	REPRODUCTION COULEUR LASER	Préparer des couvertures couleurs de cartes géographiques du Québec.	302,25\$ 302,25\$

Liste des contrats de services

Page 136
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	ESPI MARIA	Traduction français-espagnol.	3 115,00\$ 3 115,00\$
		Traduction français-espagnol de divers documents.	2 903,55\$ 2 903,55\$
	GONZALEZ MARINA ISABEL	Traduction français-espagnol et espagnol-français de textes.	605,00\$ 605,00\$
	BONILLA IGNACIO	Traduction français/espagnol d'une lettre	35,40\$ 35,40\$
		Traduction français-espagnol.	97,60\$ 97,60\$
		Traduction français-espagnol d'une lettre.	35,80\$ 35,80\$
		Traduction français-espagnol.	308,40\$ 308,40\$
	INTERPRÉTATION QUÉBEC ENR.	Interprétation simultanée français-anglais, anglais-français, français-espagnol et français-portugais.	1 500,00\$ 1 500,00\$
	PONTBRIAND	Plaque en bronze brun-vert.	1 175,00\$ 1 175,00\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Amérique latine et Antilles 3150	SERVILINGUE	Interprétation simultanée lors d'une conférence.	82,00\$ 82,00\$
		Traduction simultanée.	120,00\$ 120,00\$
	JADZINSKI, PIEKAR Y ASOC.	Assister le représentant du Québec pour l'obtention en Argentine d'un numéro d'identification fiscale.	3 300,00\$ 3 300,00\$
	YANEZ EUGENIA	Dans le cadre d'une pré-mission MRI/MIC, assister le personnel en place à Santiago.	1 665,00\$ 1 665,00\$
Total du centre			44486,01\$

Liste des contrats de services

Page 138

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Office Québec-Amérique pour la Jeunesse 3170	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction français-espagnol.	296,80\$ 296,80\$
		Traduction français-espagnol de divers documents.	983,20\$ 983,20\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Correction et réimpression de 6 cartes d'affaires.	995,00\$ 995,00\$
	MONO-LINO	Photocomposition de 15 cartes d'affaires et 2 officielles, une en-tête de lettre et une enveloppe.	195,00\$ 195,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires.	1 366,00\$ 1 366,00\$
	LÉON-GERMAIN ATIM	Préparer divers documents visant la présentation de la mise sur pied de l'Office Québec-Amérique pour la jeunesse.	2 500,00\$ 2 500,00\$
	BONILLA IGNACIO	Traduction de lettres et de documents pour la mise en marche de l'Office Québec-Amérique pour la Jeunesse	318,80\$ 318,80\$
Total du centre			6654,80\$

Liste des contrats de servicesPage 139
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Asie-Pacifique, Afrique et Moyen-Orient 3200	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Réimpression de papeterie.	780,00\$ 780,00\$
		Photocomposition et impression de 2 cartes d'affaires.	270,00\$ 270,00\$
	MONO-LINO	Réalisation d'une affiche.	60,00\$ 60,00\$
Total du centre			1110,00\$

Liste des contrats de services

Page 140

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Asie-Pacifique 3220	ALLARD, CLEMENT	Prises de vues lors d'une visite d'une délégation chinoise.	160,00\$ 160,00\$
	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction en anglais d'une lettre.	148,89\$ 148,89\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Adaptation de l'annonce couleur intitulée « Linking Quebec » pour une annonce noir et blanc.	105,00\$ 105,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Service de limousine pour un groupe de juges chinois.	0,00\$ 450,00\$
		Transport lors de la visite d'une délégation du Vietnam.	0,00\$ 900,00\$
	HOSAKA AKIKO	Traduction français-japonais et mise en page pour impression de carte professionnelle.	0,00\$ 50,00\$
		Traduction français-japonais.	271,95\$ 271,95\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	À partir des fichiers du « Québec actuel », produire les films finaux en 4 couleurs process.	3 176,00\$ 3 176,00\$
	UNIVEXIE	Traduction d'une lettre français-chinois.	0,00\$ 63,00\$
		Traduction d'un curriculum vitae, du français au chinois.	0,00\$ 105,30\$

Liste des contrats de services

Page 141
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Asie-Pacifique 3220	UNIVEXIE	Traduction d'une lettre.	0,00\$ 50,10\$
		Traduction de la présentation du CINARS.	0,00\$ 267,90\$
		Traduction d'une lettre français-chinois.	0,00\$ 75,00\$
		Traduction d'une lettre français-chinois.	0,00\$ 85,20\$
		Traduction en chinois d'un document.	1 106,70\$ 1 106,70\$
	GESTION MRP INC.	Préparer 2 versions en chinois d'un document.	0,00\$ 200,00\$
	SERVICE DE RECHERCHES DE L'ASIE DE L'EST	Traduction du français et de l'anglais au coréen, saisie des données, mise en page et prêt à photographier.	0,00\$ 50,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Photocomposition et impression d'une carte d'affaires en mandarin	150,00\$ 150,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires en japonais.	150,00\$ 150,00\$

Liste des contrats de services

Page 142
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Asie-Pacifique 3220	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction de l'article SELF-STARTER ENTREPRENEURS IN VIETNAM	0,00\$ 170,00\$
		Honoraires pour traduction d'un texte sur les pratiques commerciales du Viêt-Nam.	980,00\$ 980,00\$
	AINOUCHE YANNICK	Visite guidée pour un groupe de juges chinois.	0,00\$ 125,00\$
	NING WU	Traduction d'une lettre.	0,00\$ 50,40\$
		Traduction et mise en page d'une carte d'affaires du français au mandarin de Vivienne Chen.	30,00\$ 30,00\$
	BOUEZ MICHEL SERGE	Concevoir des plaquettes d'apprentissage du français.	0,00\$ 5 000,00\$
	TRADUCT ART	Traduction anglais-français- descriptions de tâches-bureau à Shanghai	0,00\$ 77,80\$
	NGUYEN DUC TRAN	Honoraires d'interprétation pour la délégation de l'Assurance-Santé du Vietnam.	0,00\$ 600,00\$
	COACH CANADA	Transport de la délégation chinoise lors de la visite du vice-ministre.(MOFTEC)	0,00\$ 650,00\$

Liste des contrats de services

Page 143
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Asie-Pacifique 3220	COMMUNICATIONS ASIATIQUES	Services d'interprétariat.	0,00\$ 802,50\$
	BYEONGHEE YOO	Travail d'interprétariat du français au coréen.	0,00\$ 280,00\$
	DING XIAOHONG	Interprétariat lors de la rencontre avec la délégation chinoise de la province de Sichuan.	0,00\$ 124,50\$
		Traduction de lettres de la province de Liaoning	0,00\$ 140,53\$
		Honoraires professionnels d'interprétariat français-chinois.	500,00\$ 500,00\$
	MISENER GILLIAN	Honoraires pour traduction.	428,12\$ 428,12\$
	N'GUYEN THI HOA	Frais de traduction d'un document vietnamien-français.	295,20\$ 295,20\$
	ZONG PING GAO	Frais de traduction.	781,42\$ 781,42\$
Total du centre			18600,51\$

Liste des contrats de services

Page 144
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Europe, Afrique et Moyen-Orient 3230	ALAIN FION GMBH	Assurer un monitoring des médias.	20 000,00\$ 20 000,00\$
	PRP PUBLIC RELATION PARTNERS	Effectuer les analyses requises et conseiller le Ministère concernatn les institutions européennes.	20 000,00\$ 20 000,00\$
Total du centre			40000,00\$

Liste des contrats de services

Page 145
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Afrique et Moyen-Orient 3250	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport entre Québec et l'aéroport de Dorval.	0,00\$ 400,00\$
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Transport d'une délégation ivoirienne (12 personnes), dirigée par M. Abdel Hamid Bouab, chef des Services des finances publiques et du développement du secteur privé du Département des affaires économiques et sociales de l'ONU.	0,00\$ 1 149,00\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Segment vidéo produit par la Société Radio-Canada.	0,00\$ 17,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires.	150,00\$ 150,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires.	125,00\$ 125,00\$
		Procéder à la photocomposition et à la réimpression d'une carte d'affaires; y ajouter le code 20 au numéro de téléphone. Format : 3 1/2" X 2" Papier : Rolland opaque couvert 160M	125,00\$ 125,00\$
	CHUQ	Frais d'hospitalisation de Mezha El Boukili, chargée de projet du Secrétariat d'État de la Protection sociale, de la Famille et de l'Enfance du Maroc.	0,00\$ 4 328,45\$
	HOPITAL DU SAINT-SACREMENT	Honoraires pour visites de Mezha El Boukili, chargée de projet du Secrétariat d'État de la Protection sociale, de la Famille et de l'Enfance au Maroc. Mme El Boukili a été hospitalisée d'urgence, à l'hôpital du St-Sacrement.	0,00\$ 70,00\$
	GROUPE CARTIER	Procéder au collage puis laminage d'une carte géographique sur foamcard.	50,00\$ 50,00\$
Total du centre			6414,45\$

Liste des contrats de services

Page 146

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Services professionnels - Interprétariat et traduction.	1 100,00\$ 1 100,00\$
		Interprétariat.	380,00\$ 380,00\$
		Traduction de plusieurs articles de journaux.	595,00\$ 595,00\$
	CASLARIU, COSMINA	Traduction de cartes d'affaires.	50,00\$ 50,00\$
	DUCHARME PIERRE	Assurer un monitoring des médias, analyser les informations, les communiquer et conseiller le Ministère.	8 000,00\$ 8 000,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction espagnol-français.	345,40\$ 345,40\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Procéder à la mise en page, version allemande, du document intitulé « Le Québec en un clin d'oeil ».	325,00\$ 325,00\$
	GUIDATOUR	Service de guide lors de la venue au Québec d'une délégation polonaise.	388,72\$ 388,72\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	À partir d'un modèle fourni, reproduire tel quel 1500 pochettes de disques.	990,00\$ 990,00\$
		Corriger la typographie et imprimer des cartes d'affaires.	560,00\$ 560,00\$

Liste des contrats de services

Page 147
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Europe 3300	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de 2 cartes d'affaires.	196,00\$ 196,00\$
		Composition et montage de cartes d'affaires.	1 480,00\$ 1 480,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires.	560,00\$ 560,00\$
		Procéder à la photocomposition et à l'impression d'une carte d'affaire.	560,00\$ 560,00\$
		Impression de cartes d'affaires français, anglais et néerlandais	1 280,00\$ 1 280,00\$
		Impression de cartes d'affaires - français - anglais	400,00\$ 400,00\$
		Réimpression d'une carte d'affaires.	390,00\$ 390,00\$
	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Cartes d'affaires.	1 005,00\$ 1 005,00\$
		Photocomposition et impression d'une carte d'affaires en versions française et anglaise.	270,00\$ 270,00\$

Liste des contrats de services

Page 148
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Europe 3300	MOGILEVSKAYA, TATIANA	Cours de conversation russe	200,00\$ 200,00\$
		Traduction d'un article pour le pupitre Russie	142,00\$ 142,00\$
		Services professionnels pour interprétariat.	225,00\$ 225,00\$
	MONO-LINO	A partir d'un fichier QuarkXpress contenant deux cartes d'affaires, produire 2 négatifs.	35,00\$ 35,00\$
		Produire un négatif et un vélox de la signature Québec drapeau. Format : 8" X 10"	35,00\$ 35,00\$
	VERBRUS ENR. (BOUTENKO, OLGA)	Traduction russe/français	1 000,00\$ 490,00\$
		Traduction consécutive français-allemand.	237,50\$ 237,50\$
	PAVLOV ANDREI	Travaux de révision (dépliant « Clin d'oeil sur le Québec »).	225,00\$ 225,00\$
		Travaux d'interprétation	857,00\$ 857,00\$
		Travaux de traduction.	1 000,00\$ 1 000,00\$

Liste des contrats de services

Page 149
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Europe 3300	PAVLOV ANDREI	Travaux de traduction et d'interprétariat.	2 672,50\$ 2 672,50\$
		Travaux de traduction et d'interprétariat.	2 672,50\$ 2 672,50\$
	FELICE CRISTIANO	Conception d'un feuillet d'information.	2 100,00\$ 2 100,00\$
		Rédaction, traduction et révision de textes.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	À partir des films finaux, procéder à la réimpression de 5 000 en-têtes de lettres format 8.25" X 11 5/8", 2 couleurs, bleu reflex et noir, recto, sur papier Rolland Hi-Tech 10M Blanc.	212,00\$ 212,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	165,00\$ 165,00\$
		Conception et impression de papeterie.	1 056,00\$ 1 056,00\$
	COPIE XPRESS	Photocopie laser couleur.	124,58\$ 124,58\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Rédaction français-italien.	38,60\$ 38,60\$
		Honoraires professionnels pour traduction français-italien.	115,80\$ 115,80\$

Liste des contrats de services

Page 150
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Europe 3300	LAVOIE DANIELLE	Contrat de services professionnels.	2 451,00\$ 2 451,00\$
	BEAULIEU HÉLÈNE	Traduction catalan-français.	156,97\$ 156,97\$
		Traduction de textes catalan-français.	221,22\$ 221,22\$
		Traduction catalan-français	650,00\$ 682,20\$
	DESAULNIERS JEAN-PIERRE	Conférence pour la délégation du Parlement de Rhénanie du Nord-Westphalie	300,00\$ 300,00\$
	BUREAU EURO. POUR LA CONSERV. ET LE DÉV. (EBCD)	Suivi des activités se déroulant au sein de l'union européenne.	9 900,00\$ 2 400,00\$
	GODBOUT RÉJEAN	Monter le site internet de la Direction générale Europe.	1 890,00\$ 1 890,00\$
	IVERS SÉBASTIEN	Agent d'accueil dans le cadre de la visite de monsieur Van De Velde, le 29 octobre et le 1er novembre 1999	60,00\$ 60,00\$
		Accueil de personnalité étrangère.	60,00\$ 60,00\$

Liste des contrats de services

Page 151
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Europe 3300	WEIDEMANN SANDRA	Préparation d'un programme de rencontres à Berlin (intervenants culturels); participation à l'organisation de la réception du Québec à Weimar.	600,00\$ 600,00\$
	LEFORT DANIEL	Assistance linguistique / interprétation français et anglais.	150,00\$ 150,00\$
	WOLNIEWICZ MARGARITA	Services professionnels - Guide.	60,00\$ 60,00\$
	BARTH CLAUDIA	Remplacement comme secrétaire.	394,00\$ 394,00\$
	DORION HENRI	Prestation auprès des délégués des régions nordiques de la Sibérie.	300,00\$ 300,00\$
	AMTRA	Traduction français-allemand.	137,50\$ 137,50\$
	JOHNSON DAVID	Envoi de principales nouvelles sur la Russie par l'internet	75,00\$ 75,00\$
	LAFORST GUY	Conférence à une délégation du Royal College of Defense Studies	400,00\$ 400,00\$
	ISTS LTD	Service d'interprétation simultanée.	1 331,00\$ 1 331,00\$

Liste des contrats de services

Page 152
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Europe 3300	AJVAZOVA OLGA	Traduction tchèque-français d'un article du journal Le Pravocom.	250,00\$ 250,00\$
	CORINNE ARDON	Service d'interprétariat allemand-français.	600,00\$ 600,00\$
	PELLETIER JULIE	Service d'interprétariat allemand-français.	455,00\$ 455,00\$
	MELICOM INC.	Coordination de la préparation du Québec-Infos numéro 6	1 200,00\$ 1 200,00\$
		Traduction de 5100 mots dans la préparation de « Québec-Infos ».	1 173,00\$ 1 173,00\$
	LES ENTREPRISES ELIANE O. GERSTEIN	Service d'interprétariat allemand-français.	1 950,00\$ 1 950,00\$
	LAPLANTE MYRIAM	Archivage de dossiers du Québec en Italie.	2 600,00\$ 2 600,00\$
	INSTITUT POUR LA DIFFUSION DES LANGUES INC.	Service d'interprétariat français-néerlandais.	160,00\$ 160,00\$
	LAVOIE SYLVAIN	Consultation et visite de contrôle à Mme Mezha El Boukili, chargée de projet du Secrétariat d'État de la Protection sociale, de la Famille et de l'Enfance au Maroc.	188,24\$ 188,24\$

Liste des contrats de services

Page 153
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Europe 3300	DEVANT LE JARDIN DE BERTUCH	Mise en page et infographie, suivi de fabrication et création des fichiers pour « Québec Informa ».	4 823,00\$ 4 823,00\$
		Mise en page et infographie du dépliant Québec Allemand Info 7	1 322,00\$ 1 322,00\$
	GIRARD JEAN-CLAUDE	Chauffeur pour une délégation polonaise	681,99\$ 681,99\$
	LAMARRE CHRISTIAN	<ul style="list-style-type: none"> - Soutien au Bureau du Québec à Munich - Préparation de la relocalisation du Bureau 	5 000,00\$ 5 000,00\$
	KHABALOV VALERI	Services d'interprétariat pour la délégation du Vice-Premier ministre du Tatarstan.	225,00\$ 225,00\$
		Services d'interprétariat.	1 125,00\$ 1 125,00\$
	S2 PRODUCTIONS	Assumer la production des présentations de « Le Cognate ».	8 000,00\$ 8 000,00\$
	CENTRE DE TRADUCTION RUSSE	Service d'interprétariat.	400,00\$ 400,00\$
Total du centre			75300,72\$

Liste des contrats de services

Page 154
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
France 3400	FACA MULTIMEDIA	Fournir une formation intensive de 15 heures à Mme Marie-Eve-Lyne Michel.	375,00\$ 375,00\$
	IVERS SÉBASTIEN	Service d'un guide touristique.	60,00\$ 100,00\$
	LE BLANC BERTIN	Tracer durant l'exposition le portrait le plus fidèle possible de l'Attitude Nord, avec ses composantes : l'exposition, les Centre d'affaires et le Centre jeunesse.	10 000,00\$ 1 500,00\$
	LAPIERRE JEAN	Réaliser avec un homologue français, la coordination du contenu du colloque franco-québécois de valorisation «Sciences de l'ingénieur»	6 000,00\$ 6 000,00\$
	LE POINT EN ADMINISTRATION SCOLAIRE	Production des actes du Colloque en Éducation médias	3 000,00\$ 3 000,00\$
	PAYEN CAROLE	Document de travail sur les programmes d'échanges de jeunes.	20 000,00\$ 20 000,00\$
Total du centre			30975,00\$

Liste des contrats de services

Page 155
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
DG Aide internationale et coopération	IMPRIMERIE LEROY- AUDY	Photocomposition et impression d'une carte d'affaires.	135,00\$
3900			135,00\$
Total du centre			135,00\$

Liste des contrats de services

Page 156
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Coopération 3950	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction de modalités tirées du Bulletin de la Catalogne.	150,00\$ 150,00\$
	BELLEMARE COMMUNICATION VISUELLE	Conception graphique, production d'une maquette en 4 couleurs process, réalisation technique en infographie et production des films finaux.	875,00\$ 875,00\$
		Procéder à la recherche visuelle de 2 concepts, à la production de 2 maquettes en couleurs process, à la grille typographique, à la réalisation technique en infographie et à la production des films finaux.	1 150,00\$ 1 150,00\$
Total du centre			2175,00\$

Liste des contrats de services

Page 157
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Francophonie 4000	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression du document intitulé « Deviens page au Sommet de la Francophonie à Moncton ».	288,00\$ 288,00\$
		Impression par procédé photocopie couleurs et noir et blanc de couvertures épines et de pages titres.	479,50\$ 479,50\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Conception et mise en page d'un texte et d'un formulaire.	245,00\$ 245,00\$
		Faire reprendre une publicité du MRI « Le réseau du Québec, un lien avec le monde ».	300,00\$ 300,00\$
	IMPRIMERIE LA RENAISSANCE INC.	Impression d'un document.	1 030,25\$ 1 030,25\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation d'une dactylo	0,00\$ 69,50\$
	IMPRIMERIE SIEL	Réalisation de la typographie, des films et de l'impression d'une carte d'affaires.	105,00\$ 105,00\$
	PROPAGE LAVERGNE COMMUNICATION MARKETING	À partir de l'image thème du 8e Sommet de la Francophonie, retenir quelques éléments visuels et les mettre en page avec les textes suivants pour des pages couvertures, des pages titres et des épines : Cartables (3)	585,00\$ 600,00\$
	R DESIGN INC.	Publicité dans le « Quebec Scope ».	415,00\$ 415,00\$

Liste des contrats de services

Page 158
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
DG Francophonie 4000	R. P. BUREAUTIQUE	Réparation d'une dactylo	0,00\$ 139,00\$
		Réparation d'une dactylo	0,00\$ 152,00\$
		Réparation d'une dactylo	0,00\$ 154,00\$
	ARTISAN DU CUIR	Réparation d'une mallette	0,00\$ 25,00\$
		Réparation d'une mallette	0,00\$ 12,00\$
	PRODUCTIONS GILLES BLAIS	Producteur exécutif pour la réception du Gouvernement du Québec au Sommet de la Francophonie	0,00\$ 3 500,00\$
	AL'S ELECTRIC SERVICES LTD	Installation de prises de courant pour une déchiqueteuse dans un local pour le Sommet de la Francophonie	0,00\$ 115,00\$
	FUNDY CABLE	Installation de câbles pour le local du Secrétariat du Sommet de la Francophonie	0,00\$ 107,65\$
	PATRY MICHEL	Production d'un montage vidéo.	1 125,00\$ 2 475,00\$
Total du centre			10211,90\$

Liste des contrats de services

Page 159
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Secrétariat à l'aide internationale 4100	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	A partir d'une disquette, procéder à l'impression numérique couleur de certificats personnalisés.	42,00\$ 42,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression de documents.	154,00\$ 154,00\$
		Réalisation de 2 panneaux avec laminage.	67,90\$ 67,90\$
		Impression laser de certificats personnalisés.	150,00\$ 150,00\$
	LUCIE BRUNEL DESIGN	Conception graphique et suivi d'impression.	9 362,55\$ 9 362,55\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Segment vidéo	12,00\$ 12,00\$
	COPIE XPRESS	Impression de dépliants.	482,00\$ 482,00\$
Total du centre			10270,45\$

Liste des contrats de services

Page 160
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Affaires métropolitaines 4200	GROUPE DE PRÉSENTATION CORPAV	Service de traduction simultanée.	2 280,00\$ 2 280,00\$
	ENCADREMENT CONCEPT-ART	Laminage de deux affiches.	55,00\$ 55,00\$
	INRS- URBANISATION	Production d'une bibliographie commentée sur le Grand Montréal et son caractère international, et proposition détaillée du contenu d'un dossier informatisé d'information et de référence sur le Grand Montréal.	9 950,00\$ 9 950,00\$
Total du centre			12285,00\$

Liste des contrats de services

Page 161
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Négociations et organisations internationales 4300	ANGLOCOM COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	0,00\$ 341,22\$
		Traduction en anglais d'un texte sur le Protocole	97,02\$ 97,02\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	0,00\$ 200,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Nolissement d'un autocar avec ou sans guide.	0,00\$ 520,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	1500 feuilles 8 1/2 " x 14" sans impression et sans embossage avec 1 tranche nature sur le 14" 500 feuilles 8 1/2" x 14" avec embossage de la fleur de lys	0,00\$ 298,00\$
		Impression de cartons d'invitation	0,00\$ 216,00\$
	IMPRIMERIE LA RENAISSANCE INC.	Impression des versions anglaise, française et malaise d'un dépliant	0,00\$ 1 823,40\$
	IMPRIMERIE LE RENOUVEAU	Impression du papier entête qui servira de base au bulletin quotidien d'information	0,00\$ 351,00\$
	KOWALCZYK ANNA	Services d'interprétariat polonais-français.	0,00\$ 600,00\$

Liste des contrats de services

Page 162

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Négociations et organisations internationales 4300	TRADUCTIONS ELGUE SIMARD	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 1 774,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 587,50\$
		Traduction espagnol-français.	0,00\$ 1 202,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 376,40\$
	PAVLOV ANDRÉI	Traduction français - russe	0,00\$ 120,00\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation de dactylo	0,00\$ 65,50\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction français-anglais.	0,00\$ 380,00\$
	SÉGUIN BARBARA	Services d'interprétariat polonais-français.	0,00\$ 175,00\$
	WOLNIEWICZ MARGARITA	Guide-interprète	0,00\$ 211,50\$

Liste des contrats de servicesPage 163
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Négociations et organisations internationales 4300	BELANGER, MENARD, DESBIENS ET ASSOCIÉS	Honoraires à un agent pour la location d'une maison d'un fonctionnaire du Conseil exécutif en vue de son détachement à l'OCDE.	0,00\$ 60,00\$
	DUPONT MARIE-CLAUDE	Service d'un agent d'accueil.	0,00\$ 153,30\$
	BOSSE COMMUNICATION	Conception graphique et mise en page d'un message dans le guide du Pavillon du Canada "Des défis à la mesure du territoire"	0,00\$ 350,00\$
Total du centre			9901,84\$

Liste des contrats de services

Page 164
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	BINETTE, PIERRE (UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE)	Conception du volet II de la session Négociation	0,00\$ 4 950,00\$
	CENTRE MICROBUR	Atelier de correction grammaticale	0,00\$ 170,00\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Cours semi-intensifs - été 1999	0,00\$ 3 090,00\$
		Cours hebdomadaires - Avril à juin 1999	0,00\$ 8 513,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Cartons imprimés pour pages couvertures de cartables.	196,00\$ 196,00\$
		Préparation d'un fichier pour cartons-épingles et cocardes.	132,00\$ 132,00\$
	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Réalisation d'appréciations par simulation pour 14 candidatures au concours pour cadres supérieurs IV.	8 400,00\$ 8 400,00\$
	GROUPE LEGER & LEGER INC.	Sondage sur l'impact de l'informatisation et des nouvelles technologies auprès du personnel du Ministère des Relations internationales.	9 950,00\$ 9 950,00\$
	HOSAKA AKIKO	Cours de japonais	0,00\$ 4 920,00\$

Liste des contrats de services

Page 165
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	MIG CONCEPT	Cours en infographie	0,00\$ 100,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Cours semi-intensifs - été 1999	0,00\$ 6 460,00\$
		Cours pour le personnel affecté à l'étranger	0,00\$ 5 913,00\$
		Cours hebdomadaires en anglais	0,00\$ 21 389,96\$
		Cours hebdomadaires en langues secondes (autres que l'anglais)	0,00\$ 18 077,00\$
		Cours hebdomadaires	8 229,00\$ 8 229,00\$
		Cours hebdomadaires	7 832,00\$ 7 832,00\$
		Cours hebdomadaires	6 100,00\$ 6 100,00\$
	ZENON - FORMATION	Cours Web server	0,00\$ 1 050,00\$

Liste des contrats de services

Page 166
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	COPIE XPRESS	Dans le cadre du Programme d'aide aux employés, procéder à la sortie de 600 exemplaires d'une affiche.	568,27\$ 568,27\$
	ÉVALUATION/PERSONNEL/ SÉLECTION INTERNAT.	Correction test d'analyse professionnelle	35,00\$ 35,00\$
	SPEEDWARE LTÉE	Cours informatique - Education média	0,00\$ 2 000,00\$
	MULTIHEXA	Cours informatique- transition OFFICE 97	0,00\$ 9 350,00\$
		Cours informatique	0,00\$ 5 386,00\$
	CRIM FORMATION	Cours: conception ergonomique pour le WEB	0,00\$ 575,00\$
	CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN	Fournir les installations (hébergement, repas, locaux) pour la session de formation «Négociation en relations internationales»	0,00\$ 5 200,00\$
	CENTRES DE LANGUES BERLITZ	cours d'anglais	0,00\$ 392,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Cours d'espagnol	0,00\$ 720,00\$

Liste des contrats de services

Page 167
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	BOUCHEREAU LINGUA INTERNATIONAL INC.	Programme de stage d'immersion en anglais	0,00\$ 3 700,00\$
	BERNIER ALICE	Psychothérapie	127,00\$ 127,00\$
	BOLDUC BERTHE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	60,00\$ 60,00\$
	GAUDREAU LISE	Psychothérapie	260,00\$ 260,00\$
	HARVEY GILLES	Psychothérapie	130,00\$ 130,00\$
	INSTITUT DE PSYCHOTHÉRAPIE	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés	360,00\$ 360,00\$
	MASSE HUBERT	Psychothérapie	130,00\$ 130,00\$
	PAQUET JEANNINE	Psychothérapie	385,00\$ 385,00\$
	ROBERGE HÉLÈNE	Psychothérapie	935,00\$ 935,00\$

Liste des contrats de services

Page 168
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	TOWNER LOUISE	Psychothérapie	60,00\$ 60,00\$
	GAGNÉ GENEVIÈVE	Correction d'examen de rédaction lors de concours.	40,00\$ 40,00\$
	MARANDA LOUISE	Psychothérapie	112,50\$ 112,50\$
		Psychothérapie	112,50\$ 112,50\$
	RIOUX JACQUELINE	Psychothérapie	60,00\$ 60,00\$
	LALIBERTÉ SERVICE ALIMENTAIRE	Service de traiteur	0,00\$ 237,00\$
	INSTITUT DES LANGUES DE LA CAPITALE	Cours d'anglais	0,00\$ 659,00\$
	TECNOLOGIA FORMATION	cours informatique	0,00\$ 595,00\$
	CENTRE D'ANIMATION PASTORALE LA PAIX DIEU	Services professionnels aux employées et employés du MRI.	5 000,00\$ 5 000,00\$

Liste des contrats de services

Page 169
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	LEFORT DANIEL	Traduction d'une publication pour le PAE	157,08\$ 157,08\$
	LES STUDIOS GOSSELIN	Dans le cadre du Programme d'Aide aux Employés, enregistrement vidéo du midi-conférence du 16 février 2000 dont le thème est: «Les effets du stress sur le désir sexuel».	429,50\$ 429,50\$
	BALHAZAR LOUIS	Dans le cadre de la politique d'accueil du personnel du MRI, session de formation intitulée «Les enjeux américains et étatsuniens»	0,00\$ 1 000,00\$
	NEOMEDIA INC.	Programmation ASP	0,00\$ 1 000,00\$
	SUAUD GWENAËLLA	Collaborer à la préparation de diverses activités (missions, visites, etc.) au Ministère des relations internationales.	1 800,00\$ 1 800,00\$
	ACCENT 2000 INC.	Programme central sur l'amélioration de la qualité du français	0,00\$ 2 860,00\$
	INFORMATIQUE PROFORMAT INC.	Cours en informatique	0,00\$ 1 782,00\$
	MICROCODE-QUÉBECTEL	Cours informatique	0,00\$ 3 769,00\$
	ÉCOLE DE LANGUES DE L'ESTRIE	Cours d'anglais - intensifs	0,00\$ 1 080,00\$

Liste des contrats de services

Page 170
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	GEOTRAIN CORPORATION	Cours avances Cisco Router Configuration	0,00\$ 2 295,00\$
	AILLIANCE FRANÇAISE OF BOSTON & CAMBRIDGE, INC.	Cours de français	0,00\$ 1 368,00\$
	DIFFUDI INTERNATIONAL	Cours d'espagnol sur internet	0,00\$ 100,00\$
	TANGUAY MIREILLE	Administration d'examens écrits lors de concours de personnel.	56,63\$ 56,63\$
	BÉLANGER LOUIS	Conception et diffusion de l'atelier: Les nouveaux enjeux culturels sur la scène internationale.	0,00\$ 400,00\$
	DION GUYLAINE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés et employées.	295,00\$ 295,00\$
	DANDURAND HÉLÈNE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'Aide aux Employés.	100,00\$ 100,00\$
	BHÉRER MAURICE	Psychothérapie dans le cadre du PAE	325,00\$ 325,00\$
	COOEY JOHN	Cours d'anglais pour Mme France Genest et M. Jacques Defoy	525,00\$ 525,00\$

Liste des contrats de services

Page 171
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	BERNIER IVAN	Dans le cadre de la politique d'accueil du personnel du MRI, session de formation intitulée «L'Organisation mondiale du commerce».	0,00\$ 600,00\$
	BELZILE ANDRÉ	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'Aide aux Employés ou Employées (PAE).	945,00\$ 945,00\$
	TROTIER DIANE	Dans le cadre du Programme d'Aide aux Employés (PAE), atelier-conférence intitulé: «J'aimerais bien comprendre le vieillissement de mes parents.»	50,00\$ 50,00\$
		Dans le cadre du Programme d'Aide aux Employés (PAE), animation d'un atelier-conférence intitulé: «J'aimerais bien comprendre le vieillissement de mes parents.»	50,00\$ 50,00\$
	NOVELL	COURS ZENworks	0,00\$ 2 390,00\$
	LUME ENR.	Cours en accompagnement auprès des personnes et des organismes	0,00\$ 1 500,00\$
	DE CHAMPLAIN ANGÈLE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'Aide aux Employés	90,00\$ 90,00\$
	GÉNÉREUX MONIQUE	Préparation et réalisation d'un atelier en cheminement de carrière et/ou en recherche d'emploi à l'étranger auprès des conjointes et des conjoints; Intervention-conseil auprès des conjointes et conjoints du personnel affecté à l'étranger	0,00\$ 3 750,57\$
	DROLET ET DOUVILLE ET ASSOCIÉS INC.	Cours : Comment apprécier le rendement de son personnel	0,00\$ 195,00\$

Liste des contrats de services

Page 172

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources humaines 5200	DION LUCIE	Psychothérapie.	195,00\$ 195,00\$
Total du centre			181769,01\$

Liste des contrats de services

Page 173
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles 5300	CIME CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels pour dessin d'aménagement.	5 857,00\$ 5 857,00\$
	EBENISTERIE L' EXCLUSIF	Fabrication d'une armoire de rangement.	1 535,00\$ 1 535,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Fabrication et impression de chemises pour dossier codifiés.	1 375,00\$ 1 375,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Production de l'expo-photo « Québec, la belle Amérique ».	4 485,00\$ 4 485,00\$
	P. AUBUT INC.	Fabrication de clé(s) contrôlée(s) et ajustements sur serrures.	175,00\$ 181,44\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'en-têtes de lettre.	147,00\$ 147,00\$
	PLANI DESIGN	Honoraires professionnels pour aménagement de la salle d'ordinateurs.	1 724,78\$ 1 724,78\$
	ROCHE	Honoraires professionnels pour projet d'aménagement.	2 892,50\$ 2 892,50\$
Total du centre			18197,72\$

Liste des contrats de services

Page 174
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	CABLAGES INFORMATIQUES BLANCHETTE	Installation de câblage informatique.	269,76\$ 269,76\$
	CIME CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels pour aménagement des bureaux	3 894,00\$ 3 894,00\$
	CONSTRUCTIONS GILDAS POULIN INC.	Travaux de construction.	1 788,00\$ 1 788,00\$
	DEMENAGEMENTS ET ENTREPOSAGES LAPOINTE	Transport et manutention.	995,00\$ 995,00\$
		Service de manutention.	150,00\$ 150,00\$
		Service de manutention.	245,00\$ 245,00\$
	DOLBEC TRANSPORT (1993) INC.	Transport et manutention.	180,00\$ 180,00\$
	EBENISTERIE L' EXCLUSIF	Fabrication d'une pièce de mobilier.	21,00\$ 21,00\$
		Modification apportée sur ameublement de bureau.	590,00\$ 590,00\$
		Réparation d'une table pour la nouvelle direction : Bureau des Missions	140,00\$ 140,00\$

Liste des contrats de services

Page 175
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	EBENISTERIE L' EXCLUSIF	Fabrication d'un meuble	700,00\$ 700,00\$
		Fabrication d'une armoire.	2 140,00\$ 2 140,00\$
	F/E MACHINES À CHEQUES LTÉE	Réparation d'une déchiqueteuse sécuritaire.	82,50\$ 82,50\$
		Réparation d'une déchiqueteuse sécuritaire.	192,50\$ 192,50\$
	FOLIA DESIGN	Entretien des plantes du ministère à Québec, pour les mois d'avril et mai.	556,00\$ 556,00\$
		Entretien des plantes vertes à Québec, pour les mois de juin 1999 à mars 2000.	2 062,50\$ 2 062,50\$
		Relocalisation des plantes suite au réaménagement	70,00\$ 70,00\$
	IMMOBILIERE M.F.Q.	Entretien ménager annuel (Québec).	13 627,11\$ 13 627,11\$
		Vadrouillage saisonnier de l'aire d'accueil.	3 070,50\$ 3 070,50\$
		Nettoyage d'appareils électro-ménagers et de la lingerie des suites.	5 088,00\$ 5 088,00\$

Liste des contrats de services

Page 176

2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMMOBILIERE M.F.Q.	Nettoyage des déchiqueteuses du siège.	1 272,00\$ 1 272,00\$
		Nettoyage et remplacement de la literie de l'infirmierie.	190,80\$ 190,80\$
		Entretien préventif d'un ascenseur.	2 337,30\$ 2 337,30\$
		Entretien du climatiseur et du centre modulaire d'alimentation électrique de la salle d'ordinateurs du ministère.	2 067,00\$ 2 067,00\$
		Entretien du système de protection incendie de la salle d'ordinateurs du ministère.	697,64\$ 697,64\$
		Réparation aux portes de l'entrée protocolaire.	509,86\$ 509,86\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 896,70\$ 1 896,70\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	711,26\$ 711,26\$
		Travaux divers d'intendance (Québec).	5 625,87\$ 5 625,87\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 266,70\$ 1 266,70\$

Liste des contrats de services

Page 177
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMMOBILIERE M.F.Q.	Nettoyage du mobilier	198,75\$ 198,75\$
		Nettoyage des tapis, écrans et fauteuils	654,55\$ 654,55\$
		Modifications au module de signalisation intérieure pour l'identification du ministère et du Secrétariat à la politique linguistique.	3 722,72\$ 3 722,72\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	505,62\$ 505,62\$
		Travaux de peinture et installation d'un matériau protecteur sur portes d'armoires.	976,94\$ 976,94\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	673,55\$ 673,55\$
		Honoraires pour gardien dans le cadre d'une manifestation tenue le 30 novembre 1999.	75,79\$ 75,79\$
		Travaux exécutés suite à des demandes du MRI	1 055,66\$ 1 055,66\$
		Travaux exécutés suite à des demandes du MRI	2 257,74\$ 2 257,74\$
		Travaux exécutés à la demande du MRI (projet réaménagement)	13 302,23\$ 13 302,23\$

Liste des contrats de services

Page 178
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Fabrication et impression de chemises pour dossiers codifiés.	1 375,00\$ 1 375,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression d'en-têtes de lettres.	412,00\$ 412,00\$
	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Impression d'enveloppes.	578,00\$ 578,00\$
	MONO-LINO	À partir d'un support informatique, réaliser des films pour les coins d'envelopes (papeterie du Ministère).	63,00\$ 63,00\$
		À partir d'un support informatique, réaliser des films pour les coins du papier à en-tête (papeterie du Ministère).	40,00\$ 40,00\$
		Procéder à la modification du texte et à la réalisation d'un nouveau texte.	172,50\$ 172,50\$
	P. AUBUT INC.	Fabrication de clé.	10,00\$ 8,88\$
		Installation de quincaillerie de porte et fabrication de clé.	75,00\$ 76,69\$
		Fabrication de clé contrôlée.	25,00\$ 25,31\$
		Ajustement sur serrure.	12,00\$ 16,50\$

Liste des contrats de services

Page 179
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	P. AUBUT INC.	Fabrication de clé contrôlée.	32,25\$ 27,75\$
		Fabrication de clé contrôlée.	45,00\$ 46,37\$
		Honoraires pour intervention d'un serrurier et déverrouillage d'une porte.	57,00\$ 57,00\$
	REFRIGERATION L'HEUREUX INC.	Entretien de refroidisseurs d'eau (Québec).	2 427,30\$ 2 427,30\$
		Entretien de refroidisseurs d'eau (Québec).	34,50\$ 34,50\$
		Réparation d'un refroidisseur d'eau (Direction du Protocole) et honoraires pour vérification de refroidisseurs	78,50\$ 78,50\$
		Honoraires pour inspection de refroidisseurs d'eau défectueux	32,95\$ 32,95\$
	SECURITE-CONTROL	Ajustement de serrures pour le verrouillage de systèmes de rangement mobile.	70,00\$ 70,00\$
		Vérification des composantes du verrouillage des portes à accès contrôlé.	105,00\$ 145,60\$
		Travail de maintenance sur portes à accès contrôlé et intervention sur serrurerie pour système de rangement mobile.	200,00\$ 143,40\$

Liste des contrats de services

Page 180
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SECURITE-CONTROL	Ajustement de serrure et fabrication de clés.	60,42\$ 60,42\$
		Fabrication de clés pour classeurs.	150,00\$ 197,22\$
		Ajustement de quincaillerie sur portes contrôlées.	35,00\$ 35,00\$
		Ajustement d'un fermail de porte.	35,00\$ 35,00\$
		Honoraires pour enlèvement de clés cassées.	70,00\$ 102,90\$
		Remplacement d'une mortaise et récupération de serrurerie.	70,00\$ 70,00\$
		Installation de 3 mortaises.	130,00\$ 164,11\$
		Installation de mortaises et ajustements de serrures.	228,00\$ 228,00\$
		Installation de 3 mortaises et ajustement sur quincaillerie de porte.	114,00\$ 142,50\$
		Maintenance sur la quincaillerie des portes à accès contrôlé.	114,00\$ 115,35\$

Liste des contrats de services

Page 181
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SOCIETE IMMOBILIERE TRANS-QUEBEC (CCM)	Entretien ménager annuel (Montréal).	4 114,08\$ 4 114,08\$
		Travaux divers d'intendance (Montréal).	145,87\$ 145,87\$
		Modification de cartes d'accès	4,60\$ 4,60\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	142,15\$ 142,15\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	158,16\$ 158,16\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	14,68\$ 14,68\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	19,28\$ 19,28\$
		Travaux divers d'intendance (Montréal).	438,35\$ 438,35\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	425,43\$ 425,43\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	SONO-VIDEO INC.	Nettoyage et vérification du magnétoscope	132,00\$ 132,00\$
		Réparation d'un magnétoscope	174,24\$ 174,24\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention.	1 807,20\$ 1 807,20\$
		Transport et manutention.	1 382,40\$ 1 382,40\$
		Transport et manutention.	295,20\$ 295,20\$
		Transport et manutention.	2 086,40\$ 2 086,40\$
		Transport et manutention.	230,40\$ 230,40\$
		Transport et manutention.	115,20\$ 115,20\$
		Transport et manutention.	302,40\$ 302,40\$
		Transport et manutention.	633,60\$ 633,60\$

Liste des contrats de services

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention.	3 647,40\$ 3 647,40\$
		Transport et manutention.	388,80\$ 388,80\$
		Transport et manutention.	16 602,40\$ 16 602,40\$
		Service de transport.	79,20\$ 79,20\$
		Service de transport.	388,80\$ 388,80\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation d'une dactylo IBM	50,00\$ 50,00\$
	SUPER AFFICHES INC.	Identification du ministère au Siège et à Montréal.	1 565,00\$ 1 665,00\$
		Modifications apportées à la signalisation dans les bureaux.	65,00\$ 65,00\$
		Modification à la signalisation dans le hall d'entrée protocolaire.	0,00\$ 475,00\$

Liste des contrats de services

Page 184
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMPRIMERIE SIEL	Impression de papier en tête pour le bureau de Chambly	1 114,00\$ 1 114,00\$
		Impression de 10 000 en-têtes de lettres.	333,00\$ 443,00\$
		Réimpression de 2 500 en-têtes de lettre. Fournir épreuve de correction avant impression de la quantité.	139,00\$ 139,00\$
		Impression de 5000 en-têtes de lettre.	231,00\$ 231,00\$
		Impression de 2000 en-têtes de lettre.	171,00\$ 171,00\$
		Impression d'enveloppes.	199,00\$ 248,00\$
		Impression de 4000 en-têtes de lettre.	405,00\$ 405,00\$
		Impression d'en-têtes de lettre.	170,00\$ 170,00\$
		Impression de 1000 en-têtes de lettre.	147,00\$ 147,00\$

Liste des contrats de services

Page 185
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	CELLUBOUTIQUE CENTRE DE COMMUNICATION	Réparation de téléphones cellulaires défectueux	200,00\$ 200,00\$
		Réparation d'un cellulaire Startac	99,95\$ 99,95\$
		Réparation d'un appareil téléphonique cellulaire.	99,95\$ 99,95\$
	YVON BOULANGER	Fabrication d'un gabarit de signature.	400,00\$ 500,00\$
	SII SÉCURITÉ ET INVESTIGATION INTERNATIONALE	Remplacement d'une boîte de lecteur dans le système de sécurité	180,00\$ 180,00\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels pour projet cafétéria et hall du ministère	445,00\$ 445,00\$
		Recouvrement de fauteuils	2 358,00\$ 2 358,00\$
		Honoraires professionnels pour aménagement du hall d'entrée, des bureaux des sous-ministres et de la salle de conférence	1 360,00\$ 1 360,00\$
		Honoraires professionnels	420,00\$ 420,00\$
		Honoraires professionnels pour réalisation de travaux	500,00\$ 500,00\$

Liste des contrats de services

Page 186
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels pour réalisation de travaux	400,00\$
			400,00\$
	UUNET	Fournir un accès à Internet défini comme étant le routage efficace et performant de paquets entre l'aiguilleur du segment Internet du MRI et Internet (sans bastion) à Québec.	0,00\$ 10 200,00\$
		Fournir un accès à Internet défini comme étant le routage efficace et performant de paquets entre l'aiguilleur du segment Internet du MRI et Internet (sans bastion) à Montréal.	10 200,00\$ 10 200,00\$
	GLOBETROTTER INTERNET	Fournir un accès à Internet défini comme étant le routage efficace et performant de paquets entre l'aiguilleur du segment Internet du MRI et Internet (sans bastion) à Québec.	0,00\$ 4 150,00\$
	LES PAYSAGISTES D'INTÉRIEUR VERTIGE	Entretien des plantes d'intérieur (Montréal).	1 500,00\$ 1 500,00\$
	ATELIER DES SOURDS	Effectuer des ajustements (coupures) à des cloisons	712,50\$ 712,50\$
		Fabrication d'une pièce de mobilier.	20,00\$ 20,00\$
		Couper des cloisons pour le nouveau réaménagement	1 459,50\$ 1 459,50\$
	UNISOURCE BELGIUM SA / NV	Fournir un accès à Internet défini comme étant le routage efficace et performant de paquets entre l'aiguilleur du segment Internet du MRI et Internet (sans bastion), requis à la Délégation générale du Québec à Bruxelles.	15 994,64\$ 15 994,64\$

Liste des contrats de services

Page 187
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	CONSTRUCTION RICAR INC.	Remplacement et installation de portes.	470,00\$ 470,00\$
	DÉMENAGEMENT PARADIS LIMITÉE	Transport et manutention.	278,37\$ 278,37\$
	TÉLÉPHONIE BONNE LIGNE TBL INC.	Installation de câblage téléphonique et informatique.	560,00\$ 731,75\$
	ATELIERS DU CENTRE DE DÉTENTION DE QUÉBEC	Production d'éléments de signalisation pour le Bureau des missions.	71,70\$ 71,70\$
	CAPRI ÉLECTRONIQUE INC.	Vérification de la télévision (visioconférence)	67,50\$ 67,50\$
	REMBOURRAGE FRANCIS INC.	Travaux de rembourrage sur un sofa et des fauteuils	1 025,00\$ 1 025,00\$
	BELL CANADA	Frais de main d'oeuvre pour installation d'un telephone	20,00\$ 20,00\$
		Ajouts, déplacements et réparations du système téléphonique	188,95\$ 188,95\$
		Réinitialisation de boîtes vocales	120,00\$ 120,00\$
		Frais de main d'oeuvre pour réinitialisation, changement et ajouts de nouveaux postes téléphoniques	2 787,50\$ 2 787,50\$

Liste des contrats de services

Page 188
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	BELL CANADA	Contrat de service Tremplin	600,00\$ 600,00\$
	TRANSPORT CLÉMENT PLANTE	Transport et manutention.	494,00\$ 494,00\$
	PLANI DESIGN	Honoraires professionnels pour travaux dans les locaux des Affaires juridiques.	4 285,00\$ 4 285,00\$
	LE SAINT CANAPÉ	Recouvrement de deux fauteuils consacrés aux visiteurs, suite des sous-ministres.	700,00\$ 700,00\$
	AMÉNAGEMENT ST-GELAIS INC.	Fabrication d'un mobilier d'appoint.	395,00\$ 395,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE	Déplacement de lignes et d'appareils téléphoniques (réaménagement)	3 040,00\$ 3 040,00\$
	DROLET KONÉ	Honoraires pour dépannage d'urgence d'un ascenseur.	90,00\$ 90,00\$
	VIDÉOTRON RÉSEAU D'AFFAIRES	Fournir un accès et des services Internet au siège à Québec.	12 640,00\$ 12 640,00\$
	CONCETTI	Fabrication d'un meuble.	992,00\$ 992,00\$

Liste des contrats de servicesPage 189
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial
			Total réel
Ressources financières et matérielles (volet ress. mat.) 5350	IMPRIMERIE PROVINCIALE INC.	Procéder à l'impression et à la fabrication de pochettes.	4 595,00\$
			4 595,00\$
Total du centre			206284,85\$

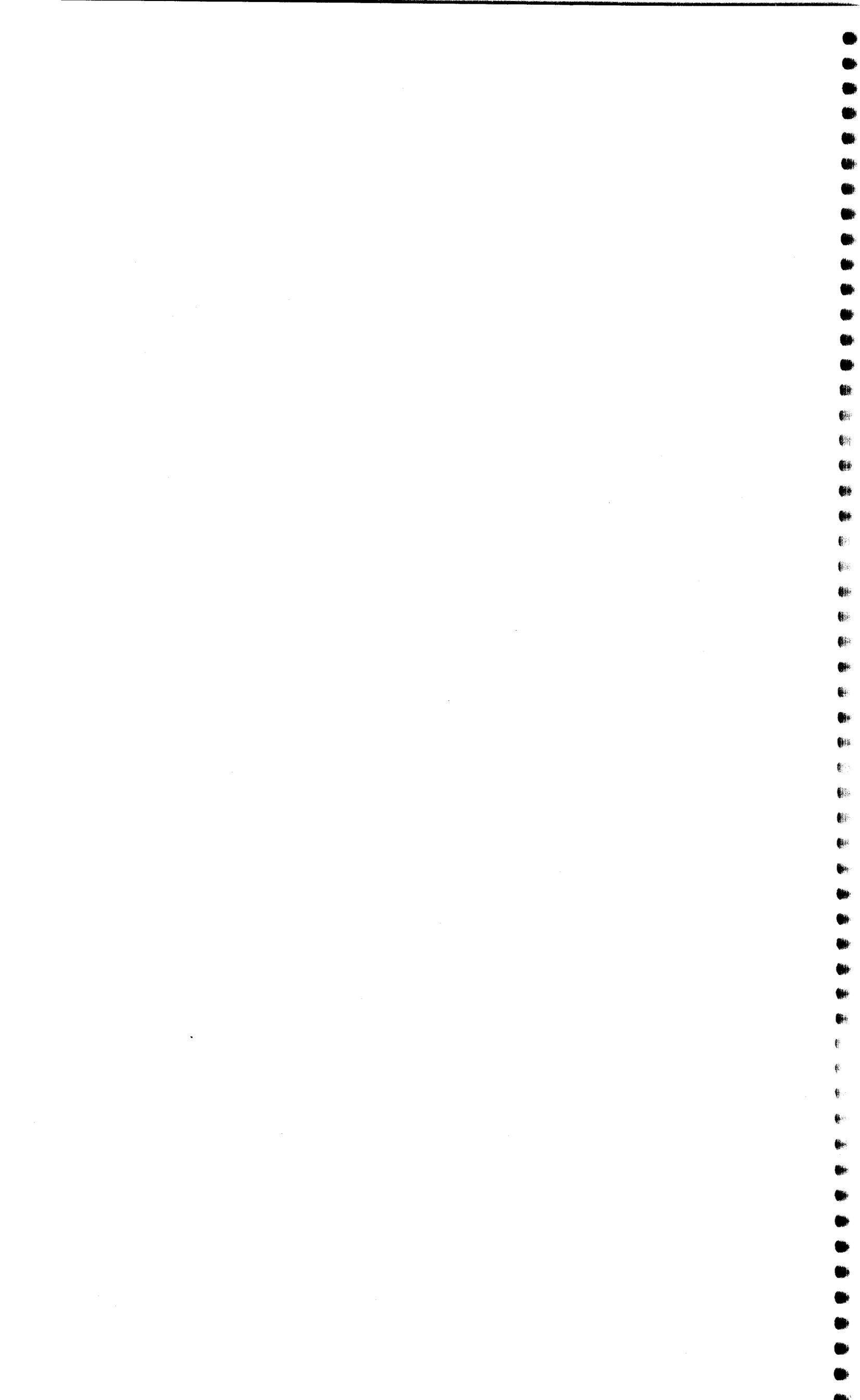
Liste des contrats de services

Page 190
2000-04-13

Du 1999-04-01 au 2000-04-13

Unité administrative/ Centre de gestion	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant initial Total réel
Ressources informatiques 5550	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Gérer l'accès à CUBIQ en tenant compte de la sécurité du système et gérer les équipements et logiciels achetés à même les cotisations des membres.	3 640,00\$ 3 640,00\$
		Gérer l'accès à CUBIQ en tenant compte de la sécurité du système et gérer les équipements et logiciels achetés à même les cotisations des membres.	3 640,00\$ 3 640,00\$
	RESEAU INTERNET QUEBEC (RIQ)	1. Gestion de 605 redirections de boîtes de courrier électronique pour un montant forfaitaire de 100\$/mois. 2. Gestion de 67 boîtes de courrier électronique non redirigées pour un montant unitaire de 1,75 \$/mois, soit une mensualité de 117,25\$/mois. 3. La création de nouvelles adresses de CE sera également facturée au coût habituel de 10\$ chacune/mois,	2 607,00\$ 2 607,00\$
	ZENON-MEI	Acquisition d'une banque d'heures: 165 heures en support téléphonique et sur place ainsi qu'en coaching.	0,00\$ 9 900,00\$
	ZENON - FORMATION	Acquisition d'une banque de 165 heures en support téléphonique et sur place ainsi qu'en coaching, entre 8h00 et 17h00 du lundi au vendredi. Les produits concernés sont les suivants: Netware 4.11, NT 4.0, SCO-UNIX version 4.2, Routers CISCO.	9 900,00\$ 9 900,00\$
	PHENIX TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION	Acquisition d'une banque de 165 heures en support téléphonique et sur place	9 900,00\$ 9 900,00\$
	ROY, BOURASSA ET ASSOCIÉS	Mandat d'orientation des applications Oracle	5 000,00\$ 5 000,00\$
	DÉCISIF SOLUTIONS LOGICIELS	Consultation LSA	495,00\$ 495,00\$
Total du centre			45082,00\$





**Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés en 1999-2000
(FoGIQE)**

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
ABIDJAN	SOCOMELEC	Travaux divers à la résidence	818,97 \$
BOSTON	PARK PLAZA EXECUTIVE CENTR	Frais d'installation	817,03 \$
	CIME CONSULTANTS	Fabrication de plans des bureaux	52,50 \$
	CENTRE D'AMENAGEMENT INT.	Designer	930,00 \$
	CASEY & HAYES	Déménagement des bureaux	794,66 \$
	VANDERWELL ENGINEERS	Ingénieur	10 409,16 \$
	FULLER ASSOCIATES	Ingénieur	13 064,68 \$
BRUXELLES	EUROPACK	Transport de marchandises	1 025,00 \$
	ELECTRICITÉ PIERRE & FRERES	Modification du tableau électrique	758,24 \$
	LE POINON	Réargenterie	995,10 \$
	BELLO PAZOS	Gardiennage de la résidence	1 451,70 \$
BUENOS AIRES	FERNANDO DANIEL CASTELLO	Fabrication bibliothèque et meubles	3 622,27 \$
	FERNANDO DANIEL COSTELLO	Architecte	7 353,05 \$
HONG KONG	CIME CONSULTANTS INC.	Fabrication de plans du bureau	227,50 \$
LONDRES (Bureau)	CITY INSTALLATIONS	Installation des nouveaux meubles	2 918,60 \$
	HEATSAVE LTD	Nettoyage réservoir eau chlore	1 442,86 \$
	THURNER SECURITY SYSTEMS	Réparation du système d'alarme	141,91 \$
	HONEYWELL	Installation 3 boutons à la réception	800,36 \$
	BUDGET LIFT	Réparation de l'ascenseur	1 683,98 \$
	BRITISH TELECOMMUNICATIONS	Installation de lignes	2 769,67 \$
	ALLIANCE ENVIRONMENTAL	Réparation	814,69 \$
	CITY INSTALLATIONS	Transport de livres/ferm.bibliothèque	1 288,62 \$
	BUDGET LIFT	Réparation de l'ascenseur	1 096,04 \$
	QUEBEC EXPRESS TRANSPORT	Transport de mobilier Qc/Mtl	900,00 \$
	EUROPACK	Transport de mobilier manquant	3 726,00 \$
	SYKES	Réparation au 3e étage	9 061,89 \$
	EUROPACK	Transport de mobilier Mtl/Londres	10 480,00 \$
LONDRES (Résidence)	TOWN & COUNTY CLEANING	Nettoyage	1 018,90 \$
	BURLINGTONS	Nettoyage	2 227,03 \$
	SYKES	Travaux à la résidence	10 105,04 \$
	RENTOKIL	Traitement contre les insectes	5 481,93 \$
MEXICO (Bureau)	AUTO TRANSPORTES INTER	Déménagement	4 674,09 \$
	LUNA EQUIPOS	Location de déchiqueteuse	4 628,17 \$
	EDITIONS GALERIE L'IMAGERIE	Laminage	1 045,00 \$
	EDITIONS GALERIE L'IMAGERIE	Transport des laminages Qc/Mtl	163,14 \$
	ROLAND PELLETIER	Avocat	3 833,18 \$

**Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés en 1999-2000
(FoGIQE)**

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
	PULIDO	Evaluateur	1 780,80 \$
	CENTRE D'AMENAGEMENT INT.	Designer	240,00 \$
	JORGE ANTONIO FRANCIZ	Notaire	3 630,81 \$
	UPS	Frais de douanes	273,29 \$
	SICOHR	Voix et données	1 898,16 \$
	QUEBEC EXPRESS TRANSPORT	Transport de séparateurs	375,00 \$
	QUEBEC EXPRESS TRANSPORT	Transport de mobilier	495,00 \$
	NATHALIE DUBOIS	Chargée de projet	15 286,26 \$
	EUROPACK	Transport de mobilier Mtl/Mexico	12 375,00 \$
MEXICO (Résidence)	MULTI-SERVI	Réparation de table	994,45 \$
	TRANSPORT INTER-BOURG	Transport d'œuvres d'art	200,00 \$
MUNICK	QUEBEC EXPRESS TRANSPORT	Transport de tableaux	325,00 \$
	CIME CONSULTANTS INC.	Fabrication de plans du bureau	122,50 \$
	SWIFT RELOCATION SERVICE	Services de courtage	2 074,82 \$
	CENTRE D'AMENAGEMENT INT.	Designer	280,00 \$
NEW YORK (Résidence)	KASTEL RENAISSANCE INTER	Travaux de peinture et rép. des murs	3 238,69 \$
	EUROPACK	Entreposage des effets	420,00 \$
	F. SMITH	Réparation de plomberie	974,35 \$
	EUROPACK	Transport de marchandises	1 200,00 \$
	LA CLEF DE VOUTE	Fabrication d'une table	1 991,44 \$
	QUEBEC EXPRESS TRANSPORT	Transport	375,00 \$
	CONFECTION BALAGUER	Confection de voilage	300,00 \$
	KNICKERBOCKER PLATE GLASS	Fabrication de miroir	1 456,87 \$
	FEDEX	Transport de marchandises	2 419,96 \$
	MUSEUM TOWER CONDOMINIUM	Frais d'utilisation d'ascenseur	732,25 \$
	EMMANUEL MIGNEAULT	Légers travaux	2 128,34 \$
	PACIFIC MOVING & STORAGE	Déménagement	2 782,59 \$
	BAND APPLIANCE	Réparation de la cuisinière	198,16 \$
	MILLWOOD'S APPLIANCE	Réparation de la cuisinière	85,60 \$
	OBERFELD	Réparation du réfrigérateur	292,90 \$
	KABACK ENTERPRISES, INC.	Fourniture et installation contrôleurs	2 804,11 \$
	CARLYLE	Rembourage de coussins	1 290,96 \$
	MUSÉE DE LA CIVILISATION	Reproduction petits couteaux (2)	90,00 \$
	CASTRO'S HOME CLEANING	Nettoyage et installation	9 315,18 \$
	EUROPACK	Transport de mobilier	6 755,00 \$
	LAWRENCE RAHLE CONTRACT.	Nettoyage et petits travaux	14 921,10 \$

**Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés en 1999-2000
(FoGIQE)**

Unité administrative C.R.	Fournisseur ou individu ou autre	Objet du contrat	Montant initial supplément Total réel
NEW YORK (Résidence)	MUSÉE DE LA CIVILISATION	Emballage	230,00 \$
	FABIEN LAPRISE	Réparation d'un coussin	99,60 \$
	PACIFIC MOVING & STORAGE	Entreposage	112,11 \$
	GENIVAR GROUPE CONSEIL	Analyse qualité de l'air	448,07 \$
	EUROPACK	Transport de mobilier Mtl/New York	11 900,00 \$
NEW YORK (Studio)	BREIRER, DEUTSCHMEINSTER	Avocat	742,90 \$
NEW YORK (Bureau)	ARCADE	Nettoyage du tissu des chaises	976,67 \$
	PARAMOUNT PAINTING	Travaux de peinture	1 134,14 \$
	KABACK ENTREPRISES INC.	Ajustement du système ventilation	523,93 \$
	K & G ELECTRIC CO.	Travaux électriques	1 494,78 \$
PARIS (Résidence)	KABACK ENTREPRISES INC.	Réparation du système chauffage	716,49 \$
	ETS NICOLAS	Installation chauffe-eau cuisine	1 114,41 \$
	FOUASSIN	Alarme de la résidence	387,19 \$
PARIS (Immigration)	HUMBERT WEINZIERL	Réparation de la bibliothèque	2 778,48 \$
	ETS NICOLAS	Remplacement caméra & vidéo	1 212,21 \$
	TR SERVICES	Déplacement de lignes téléphonique	385,71 \$
PARIS (Investissement Qc)	CCR CHATEAUVERT	Chargé de projet	6 512,19 \$
	EUROPACK	Transport de marchandise	425,00 \$
	ETS NICOLAS	Travaux d'électricité	1 595,34 \$
	TR SERVICES	Cablage	2 021,62 \$
PARIS (Bureau)	AUGUSTE-THOUARD	Courtage	19 036,62 \$
	ARTISAN 2000	Remplacement de vitres de verre	1 145,91 \$
	ETS NICOLAS	Travaux électricité éclairage accueil	540,54 \$
	CGST SAVE	Réparation du climatiseur	910,97 \$
	EUROPACK	Transport cloisons et filières Mtl/Pari	1 455,20 \$
	QUEBEC EXPRESS TRANSPORT	Transport cloisons et filières Qc/Mtl	375,00 \$
	DUVAL & LANG	Réfection de la porte cochère	1 148,91 \$
	BIARD DEMENAGEMENT	Transport	4 516,00 \$
QUEBEC	SOCIÉTÉ MODERNE & PRATIQUE	Installation de 2 climatiseurs	7 108,10 \$
	QUEBEC EXPRESS TRANSPORT	Transport de manchanise	150,00 \$
ROME	ASSITERM	Climatisation du bureau	8 236,39 \$
SANTIAGO	BUILDING BROKERS	Courtage	783,81 \$
TOKYO	TAISEI BLDG KANRI K.K.	Traitement des tapis	1 067,04 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: La liste des contrats de moins de 25 000,00 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2000 : contrats avec soumissions

Unité adm./fournisseur	Objet	Montant	Mode d'octroi
Imprimerie Joseph Clermont	Service d'impression	7 200,59 \$	Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Ébénisterie Blouin	Service d'ébénisterie	6 000,00 \$	Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Les productions Repro-graphic	Impression	5 012,00 \$	Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
J.B. Deschamps Inc	Procéder à la réimpression de la fiche «En un clin d'œil» en 10 versions	14 000,00 \$	Appel d'offres sur invitation (5 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Creative Services Group	Services de communication lors d'«Innovation Québec»	16 628,23 \$	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Unisource Belgium SA/NV	Fournir un accès à Internet défini comme étant le routage efficace et performant de paquets entre l'aiguilleur du segment internet du MRI et internet (sans bastion), requis à la Délégation générale du Québec à Bruxelles	15 994,64 \$	Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
UUNET	Fournir un accès à Internet défini comme étant le routage efficace et performant de paquets entre l'aiguilleur du segment internet du MRI et internet (sans bastion) à Montréal	10 200,00 \$	Appel d'offres sur invitation (5 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Vidéotron réseau d'affaires	Fournir un accès et des services Internet au siège à Québec	12 640,00 \$	Appel d'offres sur invitation (5 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
UUNET	Fournir un accès à Internet défini comme étant le routage efficace et performant de paquets entre l'aiguilleur du segment internet du MRI et internet (sans bastion) à Québec	10 200,00 \$	Appel d'offres sur invitation (4 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Extend communicationes Limitada	Contrat de relations publiques et de relations avec la presse	8 260 USD	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (10 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Pro Comm.S.A (ZC&M Consultores)	Contrat de relations publiques et de relations avec la presse	10 890 USD	

Note:

Les autres contrats ont été octroyés sans appels d'offres puisque non requis par la réglementation ou ont fait l'objet de négociation (contrats avec les individus). Cependant les contrats octroyés à des firmes ont généralement été précédés d'appel à diverses firmes pour fins de comparaison de prix.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: La liste des contrats de moins de 25 000,00 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1er avril 1999 au 31 mars 2000 : contrats avec soumissions

Unité adm./fournisseur	Objet	Montant	Mode d'octroi
Vanderwell engineers	Services professionnels - (ingénieur) - Boston	10 409,16 \$	Contrat octroyé à l'étranger Ingénieur exigé par le propriétaire de l'immeuble
Fuller associates	Services professionnels - (ingénieur) - Boston	13 064,68 \$	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Sykes	Réparation 3e du bureau - Londres	9 061,89 \$	Contrat octroyé à l'étranger Caractère d'urgence des travaux - contrat accordé sans appel d'offres - compagnie familière avec le bâtiment qui s'occupait déjà des entretiens périodiques.
Europack	Transport de mobiliers Mtl/Londres	10 480,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Sykes	Travaux à la résidence Londres	10 105,04 \$	Contrat octroyé à l'étranger Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Rentokil	Traitement contre les insectes - Londres	5 481,93 \$	Contrat octroyé à l'étranger Contrat donné à la compagnie qui a le contrat annuel
Europack	Transport de mobiliers Mtl/Mexico	12 375,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Castro's home cleaning	Nettoyage et installation résidence - New York	9 315,18 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Europack	Transport de mobilier Mtl/New York	6 755,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Lawrence Rahle contract.	Nettoyage et petits travaux résidence - New York	14 921,10 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Europack	Transport de mobiliers Mtl/New York	11 900,00 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Auguste-thouard	Honoraires professionnels (courtage) - Paris INV.QC	19 036,62 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Société moderne et pratique	Installation de 2 climatiseurs au bureau - Paris	7 108,10 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (2 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire
Assiterm	Climatisation du bureau Rome	8 236,39 \$	Contrat octroyé au Québec Appel d'offres sur invitation (3 soumissions) - octroi au plus bas soumissionnaire

Note:

Les autres contrats ont été octroyés sans appels d'offres puisque non requis par la réglementation ou ont fait l'objet de négociation (contrats avec les individus). Cependant les contrats octroyés à des firmes ont généralement été précédés d'appel à diverses firmes pour fins de comparaison de prix.

9. Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1999, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1999, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

Les versements supplémentaires par rapport au montant initial sont indiqués à la question 8.

10. Le montant, pour l'année 1999-2000, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item);
- distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- le ressourcement ou préparation à la retraite;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

a) au Québec

b) à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant, pour l'année 1999-2000, de chacune des dépenses suivantes:

- | | |
|---|-------------|
| • la photocopie; | 129,7 k\$ |
| • la téléphonie (incluant la télécopie); | 591,2 k\$ |
| • la téléphonie cellulaire et téléavertisseurs; | 120,0 k\$ |
| • le mobilier de bureau; | 164,0 k\$ |
| • les fournitures de bureau; | 561,7 k\$ |
| • distributeurs d'eau de source; | 6,5 k\$ |
| • les frais de voyage. | 2 432,8 k\$ |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant des dépenses, pour l'exercice financier 1999-2000 pour le ressourcement ou préparation à la retraite ou applicable à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement

AU QUÉBEC	
• Midi conférence DRH	522 \$
• Personnel affecté à l'étranger (formation avant le départ)	20 652 \$
• Bureautique et informatique (dont implantation du bureau informatisé)	32 177 \$
• Participation à des colloques	34 482 \$
• Développement des compétences	31 386 \$
• Formation continue en relations internationales des cadres et conseillers en affaires internationales	40 686 \$
• Formation en langues secondes - professionnels et cadres	110 089 \$
• Formation en langues secondes - fonctionnaires	29 230 \$
• Frais du Regroupement des achats en perfectionnement	1 000 \$
• Programme de préparation à la retraite	2 420 \$
• Secourisme	-
TOTAL AU QUÉBEC	302 644 \$
À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC	
• Personnel affecté à l'étranger (formation en langue dans le réseau)	22 460 \$
• Formation du personnel recruté localement (Perfectionnement)	10 284 \$
• Formation du personnel recruté localement (formation en langue)	24 104 \$
• Formation du personne recruté localement (stages au Québec)	8 686 \$
• Bureautique et informatique (dont implantation du bureau informatisé)	26 445 \$
• Stage à l'ÉNA	-
• Échange de fonctionnaire Québec-France	-
• Études en relations internationales à l'étranger	105 433 \$
TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC	197 412 \$
GRAND TOTAL	500 056 \$

11. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle du véhicule;**
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction;**
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation);**
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation);**
- appels d'offres faits en 1999-2000 et les prévisions pour 2000-2001;**
- spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Liste de tous les véhicules fournis

VILLE	MARQUE & MODÈLE	COÛT D'ACQUISITION	ANNÉE DU VÉHICULE	COÛT ENTRETIEN	COÛT D'UTILISATION	APPEL D'OFFRE 1999-2000
BRUXELLES	Volvo	39 950,00 \$	2000	** 3 545,90	2 792,18	oui
KUALA LUMPUR	Honda Accord EFT	31 329,00 \$	1998	45,33	1 399,52	
LONDRES	Volvo S-80	45 646,55 \$	1999	- \$	3 697,68	oui
MEXICO	Honda Accord	31 500,00 \$	1997	1 908,41	1 633,73	
NEW YORK	Buick Régal GS	28 851,25 \$	1998	---	510,54	
PARIS	Renault Espace	42 885,00 \$	2000	*** 1 466,46	1 906,23	oui

SOURCE : DRFM (FoGIQE)

QUESTION : RG 11

PAGE : 1 de 1

DATE : 2000-04-07

** Coût d'entretien de l'ancien véhicule (Mercedez 1992) - BRUXELLES

*** Coût d'entretien de l'ancien véhicule (Renault Safrane 1994) - PARIS

12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1999-2000 ainsi que les prévisions pour 2000-2001. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)
EXERCICE BUDGÉTAIRE 1999-2000**

CATÉGORIE	JEUNES DE MOINS DE 30 ANS			PERSONNES HANDICAPÉES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			% SUR EFFECTIFS TOTAL (358 personnes en place)	
	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC	SS-T	RÉG	OCC
Haute direction																	
Cadre supérieur				1		1				3		3	2		2	1,7	
Cadre intermédiaire																	
Professionnel	4	4	8							6		6	11	1	12	5,9	1,4
Professionnelle																	
Fonctionnaire / ouvrier		4	4	3		3							2		2	1,4	1,1
TOTAL	4	8	12	4		4				9		9	15	1	16	9,0	2,5

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF TOTAL DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ EN PLACE(excluant le personnel recruté localement)

SEXE / CATÉGORIE	CADRE	PROFESSIONNEL	FONCTIONNAIRE	TOTAL
FEMME	11	57	119	187
HOMME	43	112	16	171
TOTAL	54	169	135	358

13. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère ou organisme.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et qui ont été rappelées pour chaque ministère ou organisme

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

14. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 1999-2000 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;**
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);**
- Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 1999-2000
(excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1999-2000 (selon données comptabilisées au 1^{er} mars 2000)

MALADIE													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER (données incomplètes)	MARS (données incomplètes)	TOTAL
Cadre	6,0	0	1,5	0,5	2,0	3,5	1,0	6,0	2,0	5,0	0	0	27,5
Professionnel	52,0	35,5	25,0	41,5	46,0	79,0	69,5	76,0	74,0	64,5	39,5	2,0	604,5
Fonctionnaire	98,0	121,0	72,5	61,5	55,5	82,0	86,0	92,5	50,5	105,5	29,0	0	854,0
VACANCES													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER (données incomplètes)	MARS (données incomplètes)	TOTAL
Cadre	32,0	36,0	91,5	382,5	273,0	58,0	56,0	41,0	90,5	38,0	1,0	6,0	1 105,05
Professionnel	134,0	102,0	280,0	1 155,0	1 000,5	115,5	60,0	80,0	309,0	146,5	10,5	0	3 393,0
Fonctionnaire	107,0	91,5	232,5	1 037,5	804,5	115,5	79,0	64,0	299,0	193,0	43,0	0	3 066,5

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE : Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
(excluant le personnel recruté localement)**

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1999-2000 (selon données comptabilisées au 1^{er} mars 2000))

CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	1 183,15	1 802,88	542,39	322,60	818,50	1 139,37	1 274,03	621,44	531,66	455,15	69,63	non disponible	8 760,80
Fonctionnaire	504,12	578,16	525,49	307,66	667,55	841,15	820,30	1 016,30	371,65	203,49	57,50	non disponible	5 893,37
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	37 748,92	57 129,02	18 761,01	10 860,56	24 544,24	34 647,75	39 325,61	19 584,72	16 001,69	13 906,48	2 229,59	non disponible	274 739,59
Fonctionnaire	13 181,06	15 507,20	14 143,62	7 715,82	16 801,78	22 911,83	22 254,92	27 557,65	9 741,21	5 445,63	1 577,63	non disponible	156 838,35
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS													
Professionnel	28 220,53	41 839,78	9 678,32	7 303,91	13 709,67	21 903,23	21 951,60	11 941,32	9 394,24	8 757,96	1 868,11	non disponible	176 568,67
Fonctionnaire	8 060,89	9 703,36	8 444,48	2 792,08	8 185,95	11 072,96	7 266,82	8 280,82	4 439,18	2 550,74	585,29	non disponible	71 382,57
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Professionnel	9 528,39	15 289,24	9 082,69	3556,65	10 834,57	12 744,52	17 374,01	7 643,40	6 607,45	5148,52	361,48	non disponible	98 170,92
Fonctionnaire	5 120,17	5 803,84	5 699,14	4 923,74	8 615,83	11 838,87	14 988,10	19 276,83	5 302,03	2 894,89	992,34	non disponible	86 455,78

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 14 b)

PAGE : 2 de 2

DATE : 2000-03-17

15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 1994-1995 :

- Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);**
- Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;**
- Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;**
- Nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);**
- Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;**
- Nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes au 1^{er} avril 1999 (incluant les fonds spéciaux)

	Sous-ministres, cadres supérieurs et cadres I			Professionnels			Délégués généraux et délégués	Tech.			Soutien & ouvrier			Total		
	Q	M	R	Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	Q	M	R
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	55			217			6	84			169			531		
	29	4	22	121	15	81	6	50	1	33	86	6	77	286	26	219
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie				26										26		
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie	1			25				2			11			48		
d) Postes par catégorie d'emploi	60			232			6	89			175			562		
	34	4	22	130	15	87	6	53	1	35	88	6	81	305	26	231

	Occasionnels	Temporaires	Contractuels
f) Nombre de personnes occasionnelles, temporaires et contractuelles, en indiquant la proportion de celles qui le sont depuis cinq ans	33 ⁽¹⁾	5	9 ⁽²⁾

(1) 1 occasionnel y est depuis cinq ans

(2) 9, dont 6 par décret, 3 par C/T, inclus dans le total 562

Q= Québec M= Montréal R= Réseau

16. La liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;**
- la superficie du local loué;**
- la superficie réellement occupée;**
- la superficie inoccupée;**
- le coût de location au mètre carré;**
- le coût total de ladite location;**
- les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;**
- la durée du bail.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagements réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les espaces visés;
- la durée du bail.

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

17. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1999-2000 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- **l'emplacement de la location;**
- **la superficie du local loué;**
- **la superficie réellement occupée;**
- **la superficie inoccupée;**
- **le coût de location au mètre carré;**
- **le coût total de ladite location;**
- **les coûts d'aménagement réalisés en 1999-2000, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;**
- **la durée du bail.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) (\$ CAN)	TOTAL COUT LOCATION (K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	ABIDJAN (Amb. can.)			74,4	1	99-04-01	00-03-31
BANQUE NATIONALE	Antenne	ATLANTA (Galleria)	84,32	556,21	46,9	1	99-06-01	00-05-31
DESPA DEUTSCHE-SPARKASSEN IMMOBILIEN	BUREAU	BARCELONE	182,00	304,95	55,5	5	98-03-23	03-03-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	BEIJING (Amb. can.)			128,2	2	98-08-01	00-07-31
SOCIETE IPA/ESL	BUREAU	BERLIN (Friedrichtrabe)	56,04	428,27	24,0	3	99-09-01	02-08-31
BANQUE NATIONALE	Antenne	BOSTON (Federal)	113,97	362,38	41,3	0,5	99-06-01	99-10-31
PARK PLAZA EXECUTIVE CENTER	Antenne	BOSTON (Park Plaza)			35,3	0,6	99-10-25	00-04-30
BELART BRUSSEL STAETE B.V.	BUREAU	BRUXELLES (Des Arts)	1070,00	389,91	417,2	8	98-01-01	06-12-31
GRACIELA MAGDALENA PESCE	BUREAU	BUENOS AIRES	180,00	466,11	83,9	4	98-11-01	02-10-31
CROSS ATLANTIC SHIPPING	Antenne	CARACAS (Los Laboratorios)			3,2	2	99-07-01	00-06-30
BANQUE NATIONALE	Antenne	CHICAGO (Washington)	116,22	807,09	93,8	1	99-06-01	00-05-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	DAMAS (Amb. can)			142,3	1	99-04-01	00-03-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	HONG KONG (Amb. can)	178,80	2857,38	510,9	1	99-04-01	00-03-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	KUALA LUMPUR	148,64	519,38	77,2	2	98-08-01	00-07-31
NATIONAL WESTMINSTER BANK	BUREAU	LONDRES (Pall Mall)	693,80	582,88	404,4	15	96-05-01	11-04-30
NATIONAL CAR PARKS	STATIONNEMENT	LONDRES (Arlington H.)	1,00		19,0	15	96-05-01	11-04-30
BANQUE NATIONALE	Antenne	LOS ANGELES (Figueroa)	110,07	426,09	46,9	1	99-06-01	00-05-31
FIRST HQ AYALA BUSINESS CENTER INC.	BUREAU	MANILLE (Makati)	13,00	2338,46	30,4	1,6	98-11-16	00-05-16
MOYA DE MUNOZ	BUREAU	MEXICO (Taine)	620,00	225,65	139,9	2	98-02-01	99-12-31
VELASCO DE SANCHEZ-MEJORADA	RESIDENCE	MEXICO (Calle Sierra)	490,00	186,12	91,2	3	97-09-15	00-09-14
ETAT LIBRE DE LA BAVIERE	BUREAU	MUNICH	166,00	204,22	33,9	4	97-02-01	00-02-29
SOCIETE THOMAS RADMER	BUREAU	MUNICH	203,00	84,24	17,1	5	00-02-01	05-01-31
WOOSTER ASSOCIATES	STUDIO	NEW YORK (Wooster St.)	142,61	469,81	67,0	1	99-09-01	00-08-31

SOURCE : DRFM (FoGIQE)

QUESTION : RG 17

PAGE : 1 de 2

DATE: 2000-03-24

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE: Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) (\$ CAN)	TOTAL COUT LOCATION (K\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES	BUREAU	NEW YORK (Rock-Plaza)	1481,33	543,02	922,2	12	94-06-01	06-05-31
GARAGE MANAGEMENT CORPORATION	STATIONNEMENT	NEW YORK	1,00		9,6	1	99-04-01	00-03-31
THE SUTTON	RÉSIDENCE (temp.)	NEW YORK			50,0	0,85	98-11-01	99-07-19
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	RÉSIDENCE	PARIS (Foch)	475,00	329,89	156,7	6	95-07-01	01-06-30
ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A.	LOGEMENT	PARIS (Foch)	32,20	204,97	6,6	6	97-04-01	03-03-31
CITE INTERNATIONALE DES ARTS	ATELIER	PARIS (Hotel de ville)	N.D.		4,9	47	63-04-01	10-03-31
SOCIETE ANTIN GERANCE S N C	BUREAU	PARIS (Boétie)	1121,00	511,86	573,8	9	97-10-23	06-10-22
AGF PIERRE	BUREAU (Invest. Qc)	PARIS (Franklin)	221,50	418,96	92,8	3	99-11-01	02-10-31
JEAN DENIS HATT	APPARTEMENT	PARIS (Théophile)	N.D.		18,2	6	94-08-01	99-07-31
BOLOZION	STATIONNEMENT	PARIS (Théophile)	1,00		1,1	6	94-08-01	99-07-31
GIOVANNA CENCI D'ELIA	BUREAU	ROME (Via Nomentana)			28,9	6	98-09-01	04-08-31
CONSULTOR REGIANAL CHILE LTDA	BUREAU	SANTIAGO (Catedral)			9,3	1,5	98-04-01	99-09-30
WORLD TRADE CENTER	BUREAU	SANTIAGO (Torre Norte)			7,5	1	99-08-16	00-09-30
BANQUE NATIONALE	Antenne	SEOUL			36,8	1	99-04-01	00-03-31
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	SHANGAI			178,8	1	99-04-01	00-03-31
NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA	BUREAU	TOKYO (Kojimachi)	489,91	1279,42	626,8	15	85-10-01	00-03-31
TOKUGAWA REIMEIKAI FOUNDATION	RÉSIDENCE	TOKYO (Mejiro)	264,00	585,98	154,7	1	00-01-17	01-01-16
MIN. AFFAIRES ETR. ET DU COMMERCE EXT.	Entente occ.	VIENNE (Amb. can.)			246,7	1	98-04-01	99-03-31
CHARLES E. SMITH MANAGEMENT INC.	BUREAU	WASHINGTON (17e St)	221,29	456,41	101,0	10	97-01-01	06-12-31

18. Liste du personnel du cabinet du ministre en 1999-2000 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- la date du départ, s'il y a lieu;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- la classification;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- le montant total des indemnités de départ versées;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches.
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1999-2000.
- Le nombre total d'employés au cabinet.
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel du Cabinet de Madame Louise Beaudoin

EN FONCTION EN 1999-2000

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL
DE BROUWER, Daniel	1998-12-16		Attaché politique	Chambly	934	58 000,00 \$
CARDINAL, Julie	1998-12-16		Attachée politique	Montréal	934	53 000,00 \$
CARON, Marco	1998-12-16		Employé de soutien	Chambly	935	37 800,00\$
CORBEIL, Gilles	1998-12-16	2000-02-11	Directeur de cabinet	Montréal	933	79 000,00 \$
GODIN, Diane	1998-12-16		Employée de soutien	Chambly	935	37 800,00 \$
HAMEL, Sylvie	1998-12-16	2000-02-11	Employée de soutien	Québec	935	41 000,00 \$
LANGEVIN, Guy	1998-12-16		Attaché politique	Montréal	934	53 000,00 \$
ROY, Martin	1998-12-16		Attaché politique	Montréal	934	53 000,00 \$
ST-ARNAUD, Bertrand	2000-02-14		Directeur de cabinet	Montréal	933	83 000,00 \$

TOTAL DE LA DÉPENSE DU 1999-04-01 AU 2000-03-31 440 214,30 \$

TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET: 7 employés rémunérés

N.B. : Pour la description de tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4-83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes d'emploi.
Aucun employé n'a bénéficié d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 18

PAGE : 1 de 3

DATE : 2000-03-27

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel du Cabinet de Madame Louise Beaudoin

AYANT QUITTÉ EN 1999-2000						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL (indemnités de départ versées)
CORBEIL, Gilles	1998-12-16	2000-02-11	Chef de Cabinet	Montréal	933	79 000,00 \$ (0,00 \$)
HAMEL, Sylvie	1998-12-16	2000-02-11	Employée de soutien	Québec	935	41 000,00 \$ (2 357,25 \$)

TOTAL DE LA DÉPENSE POUR 1999-2000 (traitement régulier) : 440 214,30 \$

TOTAL DE LA DÉPENSE POUR 1999-2000 (indemnités de départ): 2 357,25 \$

N.B. : Pour la description de tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4-83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes.
Aucun employé n'a bénéficié d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des contrats octroyés par le cabinet du ministre pour l'exercice financier
1999-2000

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	HONORAIRES VERSÉS
CHARTIER, Daniel	Rédaction	400,00 \$

19. Liste des sommes d'argent versées en 1999-2000 à même le budget discrétionnaire du:

a) ministre

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1999-2000

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
AFEAS St-Pie de Guire	1 000,00 \$
Aide médicale pour la Palestine	4 500,00 \$
Assemblée parlementaire des étudiants du Québec	1 000,00 \$
Association de jumelage de Saint-Bruno	700,00 \$
Association des communautés culturelles et des artistes	1 000,00 \$
Association des femmes diplômées des universités (AFDU-Québec) Univ. Laval	1 000,00 \$
Association internationale francophone des aînés	1 150,00 \$
Association Les Amis de Chambly	200,00 \$
Association Québec-France (Régionale Les Seigneuries)	2 000,00 \$
Brouillette, Marcel	400,00 \$
Carrefour international de théâtre	2 000,00 \$
Carrefour Tiers-Monde	5 000,00 \$
Cegep de Baie-Comeau La Ruta Chichimeca	500,00 \$
Cegep de Jonquière	500,00 \$
Cegep Lionel-Groulx – École de théâtre professionnel	800,00 \$
Centre Mitissien de santé et de services communautaires	2 000,00 \$
Centre St-Pierre	500,00 \$
Chiasson, Dany	1 700,00 \$
Chœur d'enfants des Patriotes	200,00 \$
CLD de Maskinongé	2 000,00 \$
Club 2/3 Collège Saint-Charles-Garnier	500,00 \$
Club de natation Les Riverains	1 500,00 \$
Coalition gaie et lesbienne - Québec	3 500,00 \$
Collège de Valleyfield Troupe de Théâtre	1 500,00 \$
Collège St-Charles Garnier	500,00 \$
Comité de développement inter-national de l'AEF-Québec et ACESF-Cameroun	5 000,00 \$
Comité des fêtes nationales de la St-Jean inc.	2 000,00 \$
Communication Johanne Demers	5 000,00 \$
Conseil Montérégien de la culture et des communications	3 000,00 \$
Conseil régional environnement de la Montérégie	500,00 \$
Constantineau, Jean	200,00 \$
Coopérative forestière de Girardville	2 500,00 \$
Desjardins, Claudine-Michelle	500,00 \$
Développement et paix section Brossard	500,00 \$
École de Rock'n Roll Saint-Hubert inc.	400,00 \$
École secondaire Mitchell	400,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1999-2000

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Éditions du Boréal	1 800,00 \$
Enfants d'ici et d'ailleurs	500,00 \$
Équipe de Rafting Village Aventure 1	1 000,00 \$
Espace Go	5 700,00 \$
Familis OMF / WOF	2 000,00 \$
Fédération internationale du vieillissement	2 500,00 \$
Festibièrre de Chambly	5 000,00 \$
Festival de la Galette de Sarrazin inc. De Louiseville	1 000,00 \$
Festival de théâtre de rue de Shawinigan	3 000,00 \$
Festival folklorique des enfants du monde à Beauport	1 500,00 \$
Festival international multimédia et vidéo santé	2 500,00 \$
Fiesta latine de Montréal	3 000,00 \$
Fondations des mutins de Longueuil	1 000,00 \$
Fondation du Théâtre du Rideau Vert	500,00 \$
Fondation Félix-Leclerc	300,00 \$
Fondation jeunesses musicales du Canada	370,00 \$
Fondation Paul Guérin-Lajoie La Dictée PGL	2 500,00 \$
Fondation pour les arts et la culture de Chambly Carignan	2 000,00 \$
Fondation Signes D'Espoir	200,00 \$
Fonds Camille-Laurin	5 000,00 \$
Fonds de recherche OTH / Fondation Hôpital Marie-Enfant	500,00 \$
Galerie Graff	5 000,00 \$
Groupe de recherche et d'intervention sociale-Qc	500,00 \$
Groupe du savoir-marin	2 000,00 \$
Hamel, Mélissa	100,00 \$
Jeunesse au Soleil inc.	500,00 \$
Journal l'itinéraire	1 000,00 \$
L'Essentielle, marche des femmes de l'an 2000	1 000,00 \$
Joujouthèque Hochelaga/Maisonnewe (La)	1 000,00 \$
La Maison Buissonnière	1 500,00 \$
La Société de reconstitution historique du Québec – Fête de Saint-Louis	1 500,00 \$
Latitude 45 arts promotion inc.	1 500,00 \$
Le Chœur Allegro	1 000,00 \$
Le Groupe tandem collège d'information et d'administration de Verdun	500,00 \$
Le Groupe Ville-Marie Littérature	12 500,00 \$
Les Nomades du Richelieu	1 000,00 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministre pour l'année 1999-2000

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Leucan	200,00 \$
Lincourt, Marc	2 000,00 \$
Miels-Québec	500,00 \$
Missions commerciales étudiantes inc.	1 500,00 \$
Mouvement national des québécoises et québécois	10 000,00 \$
Municipalité d'Oka	500,00 \$
Musée ferroviaire canadien	1 500,00 \$
Osmont – orchestre symphonique de la Montérégie	1 000,00 \$
Pelletier, Catherine	650,00 \$
Petits Pas Jacadiens	2 000,00 \$
Polyvalente Saint-Aubin	1 500,00 \$
Production J Inc.	5 000,00 \$
Refuge des jeunes de Montréal	700,00 \$
Regates internationales de Valleyfield	3 000,00 \$
Regroupement Acadien Saguenay / Lac-St-Jean	1 000,00 \$
Rencontre Saint-Jean inc.	1 000,00 \$
Réseau des droits de la personne au plan international	5 000,00 \$
Richard, Martin	1 800,00 \$
Robert-Bertin, Paule	800,00 \$
Roger, Jean-Claude	400,00 \$
Roy, Julie	400,00 \$
Roy, Réjean	2 000,00 \$
Sanschagrin, Marie-France	200,00 \$
Service d'aide aux jeunes entrepreneurs du Québec (SAJE)	1 500,00 \$
Sévigny, Isabelle	100,00 \$
Société canadienne pour la sclérose en plaques	200,00 \$
Société pour la promotion de la danse traditionnelle	2 500,00 \$
Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal	4 000,00 \$
Solidarité	1 500,00 \$
Stanton, Julie	2 000,00 \$
Studio de musique ancienne de Montréal	2 000,00 \$
Tableaux	2 500,00 \$
Théâtre du Nouveau Monde	500,00 \$
Travail réflexion pour ondes pacifiques	200,00 \$
Troupe Les Clouspines (la)	1 000,00 \$
Troupe de théâtre Les Cabotins inc.	1 500,00 \$
Unicef Montérégie	1 200,00 \$
Ville de Magog – semaine culturelle Magog-Montgeron	2 000,00 \$

20. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1999-2000

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1999-2000

Aucun périmé prévu en 1999-2000.

21. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1999-2000 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1999-2000 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention

Le ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral au titre de transfert dans le cadre de programme à frais partagés.

22. Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la fonction publique, en indiquant :

- la masse salariale prévue à cet effet;
- le nombre de jours par employé prévus.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour les négociations dans la Fonction publique, en indiquant :

- la masse salariale prévue à cet effet;
- le nombre de jours par employé prévus.

La réponse à cette question est fournie par le Conseil du trésor.

23. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;**
- le salaire;**
- le poste actuel, s'il y a lieu;**
- date de la mise en disponibilité.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc., en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité

Le Conseil du trésor est chargé de répondre à cette question.

24. Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- **nom de la personne;**
- **poste occupé;**
- **salaire;**
- **assignation initiale;**
- **date de l'assignation hors structure;**
- **date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) rémunéré par le ministère des Relations internationales qui n'occupe aucun poste dans ce ministère

AUCUN PERSONNEL.

25. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- **assignation initiale;**
- **assignation actuelle;**
- **salaire.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres

Nom et prénom	Assignment initiale	Assignment actuelle	Salaire annuel
BOISVERT, Richard	Bureau des sous-ministres	Association Québec / France	67 062 \$
DORLOT, François	Direction générale de la Francophonie	Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie	71 811 \$
DOROTEA, Luciano	Direction générale de la planification et des politiques	Ville de Québec	67 062 \$
DUVERNOIS, Louis	Direction générale de la Francophonie	Forum francophone des affaires	58 683 \$
FORTIN, Louise-Esther	Direction des affaires métropolitaines et événements internationaux	Montréal International	58 683 \$
GOULET, Gabriel	MIC	Mondial de la publicité francophone	58 683 \$
LALIBERTÉ, Robert	Direction générale France	Association internationale des études québécoises	82 455 \$
MARTIN, Luc	Direction générale de la Francophonie	Conseil québécois pour l'Amérique latine	88 477 \$
MUSSELY, Danielle	Direction générale des politiques et des relations fédérales-provinciales	Association internationale des études québécoises	58 683 \$
PERRON, Daniel	Direction des affaires de la capitale nationale et régions	Ville de Québec	58 683 \$
SICURO, Pietro	MCC	Agence intergouvernementale de la Francophonie	102 365 \$
TARDIF, Jean	Bureau des sous-ministres	Institut français de relations internationales (IFRI) / Paris	88 477 \$
THOMPSON, Christopher	MIC	Fondation Asie / Pacifique	58 683 \$
TOUROUDE, Joëlle	Délégation générale du Québec à Paris	Centre de coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris	48 008 \$
ZONDA, Jean-Robert	Direction du protocole	Université Laval	58 683 \$

26. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- **assignation initiale;**
- **assignation actuelle;**
- **salaire.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au ministère

NOM	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	SALAIRE	REMARQUE
JOLIN, Monique	Ville de Québec	Direction de la Francophonie	71 922 \$	

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 26

PAGE : 1 de 1

DATE : 2000-03-17

27. Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- salaire de la personne;**
- montant reçu du régime de retraite.**

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les CÉGEPS, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers.

Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

28. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du matériel informatique

PORTABLES

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
486	2	1	7	10
Pentium 100	11	0	2	13
Pentium 120	8	0	18	26
Pentium 133	2	0	1	3
Pentium 166	1	0	1	2
Pentium 200	6	0	3	9
Pentium 233	2	0	3	5
* Pentium II-266	26	2	5	33
* Pentium II-300	4	0	2	6
* Pentium II-333	4	0	1	5
* Pentium III-450	2	0	0	2
TOTAL	67	4	43	114

POSTES DE TABLE

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium 75	34	0	20	54
Pentium 100	92	17	3	112
Pentium 120	1	0	2	3
Pentium 133	65	3	33	101
Pentium 166	33	4	16	53
Pentium 200	19	0	2	21
Pentium 233	25	0	1	26
Pentium II-233	8	0	0	8
Pentium II-266	10	0	0	10
* Pentium II-300	1	0	9	10
* Pentium II-333	66	0	4	70
* Pentium II-350	20	1	30	51
* Pentium III-400	27	0	7	34
* Pentium III-500	1	0	0	1
TOTAL	402	25	127	554

AUTRES ÉQUIPEMENTS

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Imprimantes :				
* Laser	78	9	95	182
* Jet d'encre	18	6	22	46
Matricielle	8	0	6	14
Autres :				
* Lecteur optique (scanner)	4	1	6	10
* Télécopieur	41	5	28	74
TOTAL	149	21	157	327

* Total des dépenses en 1999-2000 : 410 226 \$

29. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le total des frais d'intérêts payés pour l'année 1999-2000 et le montant total des garanties de dettes assumées par le gouvernement.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le total des frais d'intérêts payés pour l'année 1999-2000 et le montant total des garanties de dettes assumées par le gouvernement

Le ministère des Finances répondra pour l'ensemble du Gouvernement.

30. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIREs ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIRES, ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet

Dans le cadre du projet GIRES, le ministère des Relations internationales a mis en place une structure de gestion de projet composée de 7 gestionnaires, de même qu'une équipe de réalisation de 5 personnes. Tous ces intervenants sont des employés du Ministère qui intègrent ce dossier à leurs responsabilités.

Toutefois, nous estimons que nous aurons besoin, lors de la phase d'implantation, de 4 ressources d'appoint pour une période de 6 à 12 mois, soit l'ajout de 2 à 4 ETC pour un coût variant de 100 000 \$ à 200 000 \$

À noter que cette structure de gestion de projet est aussi responsable de l'implantation de GIRES pour le Conseil de la langue française et le Secrétariat à la politique linguistique.

À cette étape, il y a eu quelques rencontres des comités de travail mis en place, mais aucune dépense spécifique à ce projet n'a été faite. Le projet en est encore à l'étape de la planification et son rythme d'implantation sera déterminé au cours de la prochaine année financière. En conséquence, on ne peut se prononcer sur le niveau de dépenses à venir.

31. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.

32. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIRES

L'équipe gouvernementale « GIRES » formulera la réponse à cette question pour l'ensemble des ministères.